

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2002-2003**



**2-229**

Plenaire vergaderingen  
Woensdag 9 oktober 2002

Namiddagvergadering

# Handelingen

**Session ordinaire 2002-2003**

**Sénat de Belgique**

## Annales

Séances plénières  
Mercredi 9 octobre 2002

Séance de l'après-midi

**2-229**

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

#### Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A	Socialistische Partij Anders
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

**Inhoudsopgave**

Verslag 2001 van de regering over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van de vierde Wereldvrouwenconferentie van Peking.....	4
Debat.....	4
Samenstelling van commissies.....	37
Regeling van de werkzaamheden.....	37
Berichten van verhindering.....	37

**Bijlage**

Verslag van het colloquium over het verslag 2001 van de regering over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van de vierde Wereldvrouwenconferentie van Peking.....	38
--	----

**Sommaire**

Rapport 2001 du gouvernement sur la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième Conférence mondiale des femmes de Pékin.....	4
Débat.....	4
Composition de commissions.....	37
Ordre des travaux.....	37
Excusés.....	37

**Annexe**

Compte-rendu du colloque sur le rapport 2001 du gouvernement sur la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième Conférence mondiale des femmes de Pékin.....	38
---	----

**Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter**

*(De vergadering wordt geopend om 14.55 uur.)*

## **Verslag 2001 van de regering over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van de vierde Wereldvrouwenconferentie van Peking**

### **Debat**

**De voorzitter.** – Dit debat sluit aan op het colloquium dat vandaag plaatsvond en waarvan het verslag wordt gepubliceerd als bijlage van de Handelingen van deze vergadering.

**Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid.** – *Alvorens in het gaan op het regeringsverslag, wens ik te zeggen dat het mij schokt hoe weinig senatoren, mannen en vrouwen, belangstelling hebben voor het gelijkheidsbeleid tussen mannen en vrouwen.*

*Ik wens de verenigingen te danken die wel zijn ingegaan op de oproep van het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen. Hun aanwezigheid toont aan dat dit werk het verdient te worden voortgezet en dat we misschien in de Senaat geen gehoor vinden, maar wel op het terrein.*

**Mevrouw Jeannine Leduc (VLD).** – Ik wens een verklaring af te leggen over de afwezigheid van de senatoren.

Er waren voor vandaag heel wat commissies bijeengeroepen, zowel in de voor- als in de namiddag. Ik moest zelf aanwezig zijn in de commissie voor de Justitie. Vandaag vergaderen de bijzondere commissie voor bio-ethische problemen, de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, de commissie voor de Justitie, de commissie voor de Financiën, het Federaal Adviescomité voor de Europese aangelegenheden en de Werkgroep Rechten van het Kind. Wij kunnen nog altijd maar op één plaats tegelijk aanwezig zijn. Ik had de werkzaamheden van vanmorgen graag bijgewoond, maar dat was helaas onmogelijk.

Dit is echt een geval van overmacht. Daarom ook heb ik de voorzitter van de Senaat gevraagd om dergelijke colloquia bij voorkeur op een maandag of een vrijdag te organiseren omdat er op die dagen over het algemeen geen commissievergaderingen plaatshebben. Ik ben ervan overtuigd dat veel senatoren, zeker de dames onder ons, vanmorgen met pijn in het hart forfait hebben moeten geven. Namens hen mijn oprechte verontschuldiging. Ik kan u verzekeren dat er zeker geen gebrek aan interesse is.

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Ik betreur evenzeer de afwezigheid van talrijke collega's, maar ik denk dat ze nog wel zullen komen.*

*Vandaag is het evenwel zo dat ons gevraagd wordt te debatteren met de voorzitter van de Doema op het ogenblik dat we een delegatie van Chinese vrouwen en de Afghaanse minister ontvangen.*

**Présidence de M. Jean-Marie Happart, vice-président**

*(La séance est ouverte à 14 h 55.)*

## **Rapport 2001 du gouvernement sur la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième Conférence mondiale des femmes de Pékin**

### **Débat**

**M. le président.** – Ce débat fait suite au colloque qui s'est tenu aujourd'hui et dont le compte rendu est publié en annexe des Annales de la présente séance.

**Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi.** – Avant d'intervenir au sujet du rapport du gouvernement sur la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième Conférence mondiale des femmes de Pékin, je tiens à dire que je trouve choquant le désintéret d'un trop grand nombre de sénateurs et de sénatrices à l'égard de la politique de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes.

Je voudrais remercier les associations qui ont, quant à elles, répondu à l'appel du Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. Leur présence parmi nous montre que le travail mérite d'être poursuivi et que si l'on n'est pas toujours entendu au Sénat, on l'est bien davantage sur le terrain.

**Mme Jeannine Leduc (VLD).** – *Je voudrais faire une déclaration concernant la présence des sénateurs.*

*De nombreuses commissions se sont réunies aujourd'hui, aussi bien ce matin que cet après-midi. J'ai moi-même dû être présente en commission de la Justice. Se réunit aussi aujourd'hui la commission spéciale chargée des problèmes bioéthiques, la commission des Affaires sociales, la commission de la Justice, la commission des Finances et des Affaires économiques, le Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes et le groupe de travail « Droits de l'enfant ». Or, nous ne pouvons être présents qu'à un seul endroit à la fois. J'aurais volontiers assisté aux travaux de ce matin mais c'était hélas impossible.*

*Il s'agit vraiment d'un cas de force majeure. C'est pourquoi j'ai demandé au président du Sénat d'organiser de tels colloques de préférence un lundi ou un vendredi parce que, généralement, aucune commission ne se réunit ces jours-là. Je suis convaincue que, ce matin, de nombreux sénateurs – et certainement les sénatrices – ont dû déclarer forfait à contrecoeur. En leur nom, j'adresse mes excuses sincères. Je peux vous assurer que nous n'avons pas agi par manque d'intérêt.*

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – Je voudrais également exprimer ma tristesse face à l'absence de nombreux collègues, mais je pense que ceux-ci vont nous rejoindre.

J'ajouterai aux propos de Mme Leduc que l'on nous demande de tenir un débat avec le président de la Douma au moment où nous recevons une délégation de très haut niveau des femmes de Chine et la ministre afghane.

*De vrouwelijke senatoren die zich voortdurend met deze materie beziggehouden hebben en zich ingezet hebben voor de totstandkoming van wetgeving binnen de commissie die wordt voorgezeten door mevrouw Van Riet, zijn vandaag dus druk bezig. We willen daarom niemand met de vinger wijzen en we zijn hier om te luisteren naar wat de regering ons te zeggen heeft over de verwezenlijkingen inzake gelijke kansen voor mannen en vrouwen.*

*Ik dank de verenigingen voor hun belangstelling. We hebben hun steun nodig om op het gebied van vrouwenparticipatie vooruitgang te boeken.*

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (CDH).** – *Ik dank de minister en ik wil, evenals mevrouw Lizin, begrip vragen voor onze afwezige collega's, die inderdaad een overvol programma moeten afwerken.*

*Ik betreur dat de Senaat in bepaalde omstandigheden, en zeker voor belangrijke debatten als dat van vandaag, geen uitzonderingen toestaat opdat alle belangstellenden de vergadering in de zaal zelf kunnen bijwonen.*

**Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A).** – *Ik sluit mij aan bij de verklaringen van mijn collega's. Hoewel ik begrip heb voor onze collega's die andere verplichtingen hebben, betreur ik dat dit interessant debat met zo weinig senatoren wordt gevoerd.*

Anderzijds vind ik het jammer dat het Reglement van de Senaat zo strikt wordt toegepast en dat onze gasten naar de tribunes werden gestuurd. Voor een keer hadden we beter een uitzondering toegestaan. Een debat met de parlementsleden, de minister en onze gasten verenigd in het halfroond zou echt wel veel interessanter zijn geweest.

**De voorzitter.** – Een andere mogelijkheid zou erin bestaan het debat in een andere zaal te voeren, zodat verkozenen en niet verkozenen er kunnen samenwerken aan eenzelfde project.

**Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid.** – *De heer Boutmans zal straks uitvoeriger ingaan op onze samenwerking met Afghanistan, maar ik wil hier vooral zeggen hoezeer ik onder de indruk ben van de persoonlijkheid van mevrouw Sorabi. Ik heb haar in juli jongstleden in Afghanistan ontmoet. Amper had ze haar ambt aanvaard of ze werkte een volledig gelijkekansenbeleid uit, niet alleen voor Kaboel, maar vooral ook voor de rest van het land. Ze wou twee essentiële sectoren in beweging brengen, namelijk de gezondheidszorg voor vrouwen en het onderwijs.*

*Naast de middelen van ontwikkelingssamenwerking gaan we ook een bijdrage leveren via de talrijke in België bestaande verenigingen voor bilaterale hulp aan Afghanistan. We zullen samen met hen kleinschalige projecten ontwikkelen op het stuk van gezondheidszorg en onderwijs voor vrouwen. U weet dat alles moet heropgebouwd worden: van het lager onderwijs voor meisjes tot de opleiding van leerkrachten en professoren. Er waren ook geen vrouwelijke artsen meer. Met buitengewoon veel enthousiasme wordt nu aan de heropbouw begonnen.*

Les quelques sénatrices qui sont constamment occupées avec ces matières, qui ont fait la fierté de la législation sur la parité, la violence domestique, etc. et qui ont élaboré les textes au sein de la commission présidée par Mme Van Riet, se partagent un travail énorme. À mes yeux, il ne faut pas donner l'impression de culpabiliser tout le monde. Nous sommes ici pour entendre le gouvernement sur les réalisations en la matière.

Je remercie les associations de leur intérêt. Nous avons besoin de leur soutien pour réussir à passer les caps au niveau de la participation des femmes. Nous sommes toutes ici pour vous écouter.

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (CDH).** – Je voudrais remercier Mme la ministre de ses propos. Sans vraiment vouloir le faire, je voudrais excuser nos collègues absents ; comme l'a dit Mme Lizin, en tant que parlementaires, nous sommes « un peu débordés ».

Je regrette aussi que, dans certaines circonstances, et notamment à l'occasion de débats aussi larges et intéressants que celui-ci, le Sénat ne puisse faire quelques exceptions. On a en effet refusé que des représentantes actives restent dans l'hémicycle.

**Mme Fatma Pehlivan (SP.A).** – *Je me joins aux déclarations de mes collègues. Même si je comprends celles et ceux qui ont d'autres obligations, je regrette que si peu de sénateurs assistent à cet intéressant débat.*

*Par ailleurs, je trouve dommage que le règlement du Sénat soit appliqué de manière si stricte et que nos invités soient obligés de prendre place dans les tribunes. Il eût été préférable de faire une exception. Un débat rassemblant, dans l'hémicycle, les parlementaires, la ministre et nos invitées aurait été vraiment très intéressant.*

**M. le président.** – Une autre possibilité consisterait à mener ce type de débat dans une autre salle, afin de réunir élus et non élus.

**Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de l'Emploi.** – Avant d'en venir au rapport, je dirai encore un mot sur le travail que nous réalisons avec l'Afghanistan. Bien entendu, M. Boutmans en parlera plus et mieux que moi, mais je voudrais simplement dire combien j'ai été impressionnée par la personnalité de Mme Sorabi. Je l'ai rencontrée en Afghanistan, en juillet dernier. À peine nommée, elle a développé tout un plan de politique d'égalité des chances qui permet, non seulement à Kaboul, mais surtout dans les provinces, de susciter une évolution dans deux secteurs clés : la santé des femmes et l'éducation.

En plus des moyens de la Coopération au Développement, nous allons les aider, avec le concours de diverses associations. J'ai été surprise par le nombre d'associations qui, en Belgique, travaillent sur le plan bilatéral avec l'Afghanistan. Nous développerons avec elles des micro-projets qui ont un rapport avec la santé et l'éducation des femmes, que ce soit la scolarité des petites filles ou la formation des professeurs. Comme vous le savez, tout doit être reconstruit. Les filles ne pouvaient plus aller à l'école ; il n'existait plus de programmes de formation pour les femmes ;

*Het derde verslag omtrent het beleid dat als gevolg van de Wereldvrouwenconferentie van Peking werd gevoerd heeft enerzijds tot doel de resultaten van het proefproject rond gender mainstreaming te verspreiden en anderzijds een balans op te maken van de acties die door de verschillende ministers werden gevoerd. De heer Boutmans zal uiteraard de verwezenlijkingen binnen zijn eigen bevoegdheidsdomein toelichten. Ik zal ook enkele interessante projecten van sommige van mijn collega's beschrijven.*

*Ter concretisering van de integratie van de genderdimensie in het geheel van de ministeriële departementen heeft de regering in januari 2001 een strategisch plan inzake gelijkheid aangenomen. Iedere federale minister heeft in zijn bevoegdheidsdomein een strategische doelstelling inzake de gelijkheid van vrouwen en mannen bepaald en heeft zich verbonden tot de uitvoering ervan. Telkens werd een politiek adviseur en een ambtenaar aangeduid die belast zijn met de follow-up. Een cel van universitaire experts legt de methodologie vast en begeleidt in de verschillende ministeries de concrete realisatie van de strategische doelstelling.*

*Het zal u misschien verbazen als ik zeg dat één van de grootste verdiensten van het project de bewustwording is van het belang en van de noodzaak van een geïntegreerde aanpak van het gelijkheidsbeleid, een aanpak waarvoor vele collega's belangstelling hebben getoond.*

*Sommige departementen die al een tijdje met gender mainstreaming bezig waren, werden nu beloond voor hun inspanningen, in andere departementen verliep het wat trager omdat ze nog niet zo vertrouwd waren met het begrip.*

*Aan de keuze van de strategische doelstellingen ziet men ook hoever men in een bepaald departement met deze materie al gevorderd is.*

*Sommige departementen zijn zeer ambitieus begonnen, maar hebben naderhand geleerd wat andere departementen met meer ervaring in deze materie al wisten, namelijk dat een stapsgewijs beleid meer effect kan hebben. Andere departementen hebben kleinschalige projecten opgezet die goede resultaten opleveren en kunnen worden uitgebreid.*

*We weten nu hoe we vooruitgang kunnen boeken: met een realistisch en concreet strategisch doel, de vaste politieke wil van de minister om resultaten te bereiken, de vrijmaking van de nodige middelen, bijscholing van de deelnemers aan het project en een permanente follow-up.*

*Het werd al vlug duidelijk dat dit ambitieuze project voor de verschillende partners een leerschool was. We kunnen nu een evaluatie maken van de gebruikte instrumenten en methodes.*

*De ervaring leert ons ook dat het proces tijd vergt, maar het voornaamste is dat er in alle departementen resultaten werden bereikt.*

*We zullen het beleid van gender mainstreaming voortzetten. Ook de cel van deskundigen zet haar werkzaamheden voort, maar we gaan bovendien ook aan gender budgeting doen. Samen met de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, die daar zeer veel belang aan hecht, leiden we in alle departementen specialisten op, opdat in alle budgetten rekening zou worden gehouden met de genderdimensie. We zullen zien of de effectiviteit van het gender budgeting al bij de uitvoering van de begroting voor*

il n'y avait plus de femmes médecins. Il faut repartir à zéro, mais la volonté et l'enthousiasme sont tout à fait extraordinaires.

Mes chers collègues, ce troisième rapport sur la politique menée à la suite de la Conférence mondiale de Pékin s'est fixé comme objectif, d'une part, de se faire l'écho des résultats engrangés dans le cadre du projet-pilote de *gender mainstreaming* et, d'autre part, de dresser le bilan des actions menées par les différents ministres. M. Boutmans développera le travail qu'il réalise dans le cadre de ses compétences. En ce qui me concerne, je me ferai également l'écho de quelques projets intéressants que mes collègues mènent dans leur sphère de compétences.

En vue de concrétiser le processus d'intégration de la dimension de genre dans l'ensemble des départements ministériels, le gouvernement a adopté, en janvier 2001, un plan stratégique en matière d'égalité. Chaque ministre fédéral a défini un objectif stratégique en matière d'égalité des femmes et des hommes dans sa sphère de compétences et s'est engagé à fournir les moyens pour assurer l'efficacité de l'objectif choisi. Un conseiller politique et un fonctionnaire ont été nommément désignés pour en assurer le suivi. Une équipe d'experts universitaires a également été mobilisée en vue de déterminer une méthodologie et surtout d'assister les différents ministres dans la mise en œuvre de leur objectif stratégique.

Au risque de vous étonner, je pense qu'un des grands acquis du projet est la prise de conscience de l'intérêt et de la nécessité d'une approche intégrée de l'égalité des femmes et des hommes dans l'ensemble du processus politique, intérêt manifesté par les différents collègues.

Certains départements plus ou moins au fait en matière de *gender mainstreaming* ont capitalisé sur leurs acquis, alors que pour d'autres, la mise en œuvre est beaucoup plus lente, car ils découvraient cette notion.

Le choix initial des objectifs stratégiques permet également de mesurer les différents degrés d'avancement des départements.

Certains d'entre eux ont voulu se montrer extrêmement ambitieux au départ et ont dû se rendre compte qu'une politique des petits pas était peut-être plus propice à une action efficace. D'autres départements, beaucoup plus au courant des pratiques en la matière, ont mis au point des petits projets qui donnent des résultats tout à fait significatifs et peuvent dès lors être élargis.

Je pourrais dire qu'aujourd'hui, nous avons déjà pu identifier des facteurs clés de succès, un objectif stratégique réaliste et pertinent, une volonté politique affirmée dans le chef du ministre, couplée à la libération de moyens, une formation continue des participants au projet et un suivi permanent aux différentes étapes du processus.

Ce projet ambitieux est vite apparu comme un projet d'apprentissage. Les différents partenaires ont vraiment dû s'initier à la démarche. Nous sommes maintenant à même de tirer une évaluation des instruments et de la méthodologie que nous avons définie.

L'expérience a aussi montré la lenteur du processus mais ce sont les résultats qui m'importent et des résultats sont

2003 zal blijken.

*Voor ik nader op de concrete projecten inga, wil ik erop wijzen dat de verenigingen vanochtend duidelijk op het probleem van het gebrek aan genderindicatoren en -statistieken hebben gewezen. Dat is een grote lacune, want zonder statistieken is het moeilijk om een beleid te voeren. Verschillende initiatieven strekken ertoe het verzamelen en verspreiden van gegevens te ontwikkelen waarmee een impuls kan worden gegeven aan het gelijkheidsbeleid. Ik denk met name aan de oprichting van werkgroepen die gendergegevens kunnen leveren inzake criminaliteit, gelijk loon en verkiezingsresultaten.*

*We hebben met verschillende onderzoekers en statistici gepraat opdat die als vanzelfsprekend genderindicatoren zouden ontwikkelen.*

*Aan de Hoge Raad voor de Statistiek hebben we gevraagd voorstellen te doen om het statistisch materiaal van de Staat beter in een genderperspectief te kunnen gebruiken.*

*Binnenkort wordt in de Senaat een ontwerp strekkende tot de oprichting van een Instituut voor de gelijkheid van mannen en vrouwen behandeld. Het zal onder meer tot taak hebben het gebruik van genderindicatoren en -statistieken in alle domeinen van de samenleving te veralgemenen.*

*Ik ga nu nader in op de acties van de andere ministers.*

Het zou eentonig zijn om uit te weiden over elke actie die werd ondernomen. Ik ga daarom alleen in op enkele belangrijke actiepunten die het comité vorig jaar vooropgesteld heeft.

Binnen de federale overheidsdiensten werden diverse initiatieven genomen inzake gelijkheid tussen vrouwen en mannen.

De minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen heeft zich ertoe verbonden een genderperspectief in het Copernicusplan te integreren. Zo zullen de toekomstige ambtenaren belast met human resources worden opgeleid in de problematiek van de gelijkheid tussen vrouwen en mannen. Dat is een tastbaar element van deze verbintenis.

De minister van Buitenlandse Zaken heeft een actieplan uitgewerkt om het aantal vrouwen in het diplomatiek corps te doen toenemen. Er komt een gemengde examenjury en vrouwen zullen worden aangemoedigd om zich kandidaat te stellen.

Ook de minister van Landsverdediging nam een actieplan aan.

enregistrés dans l'ensemble des départements.

Je voudrais également vous signaler que nous allons continuer cette politique de *gender mainstreaming*, que la cellule mise au point poursuivra ses travaux l'an prochain mais que nous avons aussi décidé de réaliser du *gender budgeting*. Avec le ministre de la Coopération au Développement, très sensible à cet aspect, nous avons mis au point une démarche qui nous amène à former des spécialistes dans tous les départements à une dimension de genre dans chacun des budgets déposés dans les différents départements. On pourra déjà vérifier dans l'application du budget 2003 si, oui ou non, des traces de l'efficacité du *gender budgeting* seront perceptibles.

Enfin, je voudrais rappeler, avant de passer à des projets concrets, que les associations ont mis en évidence ce matin le problème des indicateurs et statistiques sexués. Il s'agit en effet d'un des grands vides. En l'absence d'instruments statistiques, il est difficile de lancer une politique. Diverses initiatives ont été prises pour développer la collecte et la diffusion de données permettant d'impulser des politiques d'égalité des chances. Je pense notamment à la création de groupes de travail en vue de produire des données sexuées en matière de statistiques criminelles, d'indicateurs sur l'égalité salariale et de résultats électoraux.

Nous avons noué le dialogue avec différents chercheurs et producteurs de statistiques afin qu'ils acquièrent ce réflexe des indicateurs de genre.

Enfin, le Conseil supérieur des statistiques a été chargé de proposer des améliorations en vue d'une meilleure exploitation de l'appareil statistique de l'État dans une perspective de genre.

J'ajouterai qu'un projet de création de l'Institut de l'Égalité entre les hommes et les femmes sera prochainement débattu au Sénat. Une des missions de cet institut sera de systématiser la pratique de statistiques et d'indicateurs de genre dans l'ensemble des domaines de la vie en société.

Chers collègues, je vais maintenant vous exposer les actions des autres ministres.

*Il serait monotone de s'étendre sur chaque action qui a été entreprise. C'est pourquoi je me limiterai à quelques actions importantes que le comité a lancées l'année dernière.*

*Au sein des services publics fédéraux, différentes initiatives ont été prises en faveur de l'égalité entre les femmes et les hommes.*

*Le ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration s'est engagé à intégrer, dans le plan Copernic, une perspective de genre. Les futurs fonctionnaires chargés des ressources humaines seront formés à la question de l'égalité entre les femmes et les hommes.*

*Le ministre des Affaires étrangères a élaboré un plan d'action visant à augmenter le nombre de femmes dans le corps diplomatique. Un jury mixte sera créé pour les examens et les femmes seront encouragées à se porter candidates.*

*Le ministre de la Défense nationale a lui aussi adopté un plan d'action. Au sein de l'armée sera créé un nouveau service pour l'égalité entre les femmes et les hommes.*

*En février 2001, un document intitulé « Directives et*

Bij het leger werd een nieuwe dienst voor de gelijkheid tussen vrouwen en mannen opgericht.

In februari 2001 werd een document uitgewerkt: *'Richtlijnen en aanbevelingen voor de behandeling van asielzoeksters'*. De instanties die de asielaanvragen behandelen, passen diverse maatregelen toe die erop gericht zijn beter rekening te houden met de bijzondere situatie van vrouwen die asiel aanvragen. Zo wordt er aandacht besteed aan de privacy van de asielaanvraagster wanneer ze gehoord wordt en aan de opvang van haar kinderen. Zij krijgt de mogelijkheid om ondervraagd te worden door een vrouw, assistentie te krijgen van een tolk, doorverwezen te worden naar een psychomedisch centrum wanneer ze getraumatiseerd is, of om opgevangen te worden door een bevoegd centrum als ze het slachtoffer van mensenhandel is.

Teneinde het aantal ongewenste zwangerschappen bij jongeren te verminderen werd in samenwerking met de federale diensten een anticonceptieplan uitgewerkt. De noodpil is nu zonder doktersvoorschrift verkrijgbaar bij de apotheker.

De minister van Financiën heeft als strategische doelstelling ervoor te zorgen dat de personenbelasting perfect neutraal wordt ten opzichte van de loontrekkende en zijn/haar levenskeuze. Een werkgroep moet een systematische inventaris opstellen van de bepalingen die de ongelijkheid tussen mannen en vrouwen in de hand werken.

De minister van Sociale Zaken nam maatregelen om twee categorieën van werknemers – voor de overgrote meerderheid werknemers – elementaire socialezekerheidsrechten toe te kennen. In oktober 2001 werd tussen de federale overheid en de gemeenschappen een akkoord gesloten waardoor de erkende onthaalmoeders vanaf 2003 sociale bescherming krijgen. Ook de meewerkende echtgenoten van zelfstandigen zullen vanaf 2003 sociale bescherming krijgen op het vlak van ziekte- en invaliditeitsuitkeringen. Als ze het wensen, kunnen ze bijdragen voor een volledig sociaal statuut.

*Ik geef slechts enkele voorbeelden. In het verslag kunt u alle verwezenlijkingen in het kader van de strategische doelstellingen terugvinden.*

*Naast de verticale acties heb ik gepoogd als minister belast met het gelijkheidsbeleid een meer specifiek beleid te voeren om de gelijkheid tussen mannen en vrouwen te bevorderen.*

*Het nastreven van gelijkheid tussen mannen en vrouwen op de arbeidsmarkt verdient bijzondere aandacht. Vele werkgelegenheidsmaatregelen komen vooral vrouwelijke werknemers ten goede, omdat men in de zwakste groepen veel vrouwen aantreft. De ongelijkheid kan zowel te maken hebben met sociale integratie, werkloosheid, loon als functieclassificatie. Maatregelen werden genomen om langdurig werkloze alleenstaande ouders opnieuw aan het werk te helpen. De premies om mensen aan te zetten de eerste investeringen te doen met het oog op herintegratie in de arbeidsmarkt, zullen eveneens vooral vrouwen ten goede komen. Andere maatregelen zijn bedoeld voor vrouwen die jarenlang thuis zijn gebleven om voor hun gezin te zorgen. Ook de werkgevers worden aangemoedigd om vrouwen in dienst te nemen die een tijdlang thuisgebleven zijn voor de opvoeding van hun kinderen. We hebben ook het statuut van*

*recommandations pour le traitement des demandeurs d'asile » a été rédigé. Les instances qui traitent les demandes d'asile appliquent diverses mesures visant à mieux tenir compte de la situation particulière des femmes qui demandent l'asile. Une attention particulière est accordée au respect de la vie privée des demandeuses d'asile lors de leurs auditions, ainsi qu'à la prise en charge de leurs enfants. Elles ont désormais la possibilité d'être interrogées par une femme, d'être assistées par un interprète, d'être orientée vers un centre psychomédical lorsqu'elles sont traumatisées, ou d'être prises en charge par un centre spécialisé lorsqu'elles sont victimes de la traite des êtres humains.*

*Afin de diminuer le nombre de grossesses non désirées chez les jeunes, un plan en faveur de la contraception a été élaboré en collaboration avec le service fédéral. La pilule du lendemain est désormais délivrée sans prescription médicale par le pharmacien.*

*Le ministre des Finances a veillé à ce que l'impôt des personnes physiques soit parfaitement neutre, quel que soit le choix de vie du/de la salarié(e). Un groupe de travail doit dresser un inventaire systématique des dispositions qui favorisent l'inégalité entre les femmes et les hommes.*

*Le ministre des Affaires sociales a pris des mesures afin d'attribuer à deux catégories de travailleurs – en grande majorité, des travailleuses – des droits sociaux élémentaires. En octobre 2001, un accord a été conclu entre les autorités fédérales et les Communautés ; les gardiennes d'enfants agréées bénéficieront, dès 2003, d'une protection sociale. Il en ira de même pour les conjoints aidants des indépendants qui recevront des allocations en cas de maladie et d'invalidité. S'ils le souhaitent, ils pourront cotiser afin de bénéficier d'un statut social complet.*

Ce ne sont que des exemples. Le rapport vous aura démontré l'ensemble du travail réalisé par ce gouvernement en matière d'objectif stratégique d'égalité des chances.

Pour ce qui me concerne, parallèlement aux actions transversales, j'ai voulu aussi, en tant que ministre de l'égalité des chances, mener une politique plus spécifique visant à promouvoir l'égalité.

La question de l'égalité des hommes et des femmes sur le marché du travail mérite une grande attention. Parmi les mesures prises en faveur de l'emploi, nombreuses sont celles qui sont bénéfiques pour les travailleuses. C'est normal puisque l'on retrouve surtout des femmes dans les groupes les plus fragilisés, que ce soit au niveau de l'intégration sociale, du chômage, des inégalités salariales ou des classifications de fonctions. Toute une série de mesures ont donc été prises, entre autres celles destinées à faciliter la reprise du travail par des parents célibataires, chômeurs de longue durée. Ce sont évidemment surtout des femmes qui sont bénéficiaires des primes qui ont pour but d'aider à faire les premiers investissements que nécessite une réintégration dans l'emploi. Une autre mesure vise les femmes qui ont arrêté le travail pendant des années parce qu'elles ont fait le choix d'être présentes dans leur famille. Pour les aider à reprendre le



*de deeltijds werkenden verbeterd. Kortom, dit zijn allemaal maatregelen die vooral vrouwen ten goede komen.*

*Alle verenigingen hebben altijd gehamerd op de noodzaak om in het werkgelegenheidsbeleid te streven naar een beter samengaan van arbeid en gezin of vrije tijd. We hebben het stelsel van de loopbaanonderbreking hervormd en aan iedereen een tijdskrediet toegekend. Te vaak is de combinatie van arbeid en gezin nog een zaak van vrouwen. Daarom krijgen vaders sedert 1 juli 2002 een vaderschapsverlof van tien werkdagen. Het is een eerste stap: van drie dagen naar twee weken, zodat de nieuwe vaders meteen hun verantwoordelijkheid op zich kunnen nemen.*

*Nog steeds wat het tijdskrediet betreft, werd hier en daar gevreesd dat enkel jonge vrouwen met kinderen voor de viervijfde arbeidstijd zouden kiezen en dat aldus het traditionele schema zou worden bestendigd. Uit de cijfers blijkt dat dit niet klopt en dat ook mannen belangstelling hebben voor dit stelsel, vooral vijftigplussers. Het wordt interessant de evolutie van de cijfers in dit verband te volgen, zowel voor de halftijdse formule, de viervijfde arbeidstijd als de volledige loopbaanonderbreking.*

*De functieclassificatie en de loonongelijkheid baren mij al lang zorgen. Ofschoon het beginsel 'gelijk loon voor gelijk werk' al sedert 1978 in onze wetgeving is ingeschreven, is de ongelijkheid feitelijk nog niet weggewerkt. We zijn daarmee geen uitzondering. Op een Europees colloquium is gebleken dat, hoewel de noordelijke landen al verder zijn gevorderd, de loondiscriminatie blijft bestaan.*

*In 2002 hebben we een project over vijf jaar opgestart om de herziening van de functieclassificatie te ondersteunen die door de sociale partners is afgesproken binnen het interprofessioneel akkoord.*

*Het werk wordt, ongeacht of het door een man of een vrouw wordt uitgeoefend, in een bepaalde functie ingedeeld en gekoppeld aan een bepaald loon. Als het werk door een vrouw wordt gedaan, wordt ze als bij toeval in een lagere klasse ondergebracht. Als we de classificatie niet dringend hervormen, is er over twintig jaar nog altijd loondiscriminatie.*

*Het project voorziet in een opleiding 'functieclassificatie' die sekserneutraal is. We zijn begonnen met het bijscholen van de vertegenwoordigers van de sociale partners, omdat zij over de herziening moeten onderhandelen in de paritaire comités.*

*Bovendien willen we concrete projecten die een trendbreuk teweegbrengen, fiscaal stimuleren. We doen dit om een aantal potentiële valkuilen voor gelijke kansen te voorkomen. De herziening van de functieclassificatie zal de werkgever geld kosten. Hij zal besluiten dat dit een invloed heeft op de loonnorm en dat de nieuwe marges helemaal opgaan in de hervormde functieclassificatie.*

*De sociale partners in de bedrijven dreigen zich tegen de hervorming te verzetten omdat er niets overblijft voor de mannelijke werknemers. Daarom willen we met fiscale stimuli de beschikbare middelen verruimen, zodat de hervorming niet enkel de vrouwen, maar alle werknemers ten goede komt.*

*Bijzondere aandacht ging ook naar de strijd tegen geweld op het werk of in het gezin. Sedert mei 2001 beschikt ons land over een nationaal actieplan tegen geweld tegen vrouwen, dat*

chemin du travail, nous les avons incluses dans nos plans d'emploi. Divers incitants sont accordés à l'employeur qui engage une femme reprenant un emploi après avoir cessé de travailler, notamment pour élever ses enfants. Nous avons aussi amélioré le statut des travailleurs à temps partiel. Bref, voilà toute une série d'exemples dans lesquels les femmes sont les premières bénéficiaires.

Les associations dans leur ensemble ont toujours mis en évidence la nécessité d'une politique d'emploi qui permette de mieux concilier la vie au travail et la vie hors travail, que ce soit pour passer du temps avec la famille ou pour son propre épanouissement en dehors du travail. Nous avons réformé tout le système de l'interruption de carrière en offrant à chacun un crédit-temps. Pour qu'une meilleure conciliation ne soit pas, comme c'est encore trop souvent le cas, considérée comme une affaire de femmes, chaque nouveau père bénéficie depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2002 d'un congé de paternité de dix jours ouvrables, ce qui représente une durée de quinze jours. Ce n'est pas encore suffisant mais c'est un premier pas puisqu'on passe de trois jours à un espace de quinze jours pendant lesquels le père peut prendre ses premières responsabilités.

En ce qui concerne le crédit-temps, on pouvait craindre que seules des jeunes femmes adoptent la formule du quatre cinquièmes temps pour mieux se consacrer aux enfants, ce qui risquait de renouer avec le schéma traditionnel : les femmes à la maison et les hommes en dehors. Les chiffres montrent que ce n'est pas exact et que le quatre cinquièmes temps intéresse les hommes et les femmes, même si l'on observe des différences selon les tranches d'âge. Parmi les moins de trente ans figurent surtout des femmes mais, parmi les plus de cinquante ans, on relève surtout des hommes. Il serait intéressant de suivre l'évolution des chiffres en matière de crédit-temps, quelle que soit la formule, mi-temps, quatre cinquièmes ou interruption complète de carrière.

Depuis longtemps, je suis tracassée par la question de la classification de fonction et des inégalités salariales. Il est inouï de devoir constater que dans un pays comme le nôtre, qui, depuis 1978, a inclus dans une loi le slogan « à travail égal, salaire égal », cette égalité ne soit toujours pas concrétisée dans les faits. Néanmoins, nous ne sommes pas les seuls dans ce cas. Un colloque européen a démontré que même si les pays du Nord sont en avance, globalement, ce problème d'inégalité salariale persiste.

Plutôt que de nous lamenter, nous avons lancé en 2002 un projet sur cinq ans, en vue d'appuyer toute la révision des classifications de fonctions négociée par les partenaires sociaux dans l'accord interprofessionnel. C'est indispensable si l'on veut éviter les dérives actuelles.

Que le travailleur soit un homme ou une femme, on classe le travail réalisé dans une fonction à laquelle correspond un certain salaire. Et comme par hasard, quand une femme occupe la fonction, on la place dans une classe inférieure par rapport aux hommes. C'est à ce niveau que se situent les inégalités salariales. Si nous ne faisons rien pour réviser cette classification, dans vingt ans on parlera encore d'inégalités salariales.

Le projet à terme de cinq ans prévoit une formation « classification de fonctions » neutre en termes de genre. On a

*het resultaat is van overleg tussen de verschillende betrokken federale departementen en met de verantwoordelijken van de gemeenschappen en gewesten. Twee actieterreinen werden als prioritair aangeduid: de bestrijding van het geweld binnen het gezin enerzijds en de strijd tegen de mensenhandel met het oog op seksuele uitbuiting anderzijds.*

*De nationale campagne werd gelanceerd op 10 november 2001. De tweede fase van deze campagne zal in november 2002 gelanceerd worden en is vooral gericht op allochtone vrouwen. Een wetsontwerp dat ertoe strekt aan slachtoffers van geweld bij voorrang de gezamenlijke woning toe te kennen, werd in juli in de Kamer aangenomen en wordt momenteel in de Senaat behandeld.*

*Naast het ontwerp betreffende het geweld is het ontwerp over pesterijen op het werk in de beide kamers aangenomen en in werking getreden; de bedrijven hebben wel nog zes maanden de tijd gekregen om alles in orde te brengen. Van geweld en ongewenste intimiteiten op het werk zijn vooral vrouwen het slachtoffer, en dus is ook deze wetgeving en stap naar meer gelijkheid tussen mannen en vrouwen.*

*We hebben verschillende initiatieven genomen om de verenigingen en diensten voor slachtofferhulp te versterken en vernieuwende lokale programma's met betrekking tot fysiek en seksueel geweld te ondersteunen.*

*Zo heb ik samen met de minister van Binnenlandse zaken drie veiligheids- en preventiecontracten gefinancierd die een programma van preventie van partnergeweld omvatten.*

*Ook in het kader van een lokaal gelijkheidsbeleid hebben we 250.000 euro uitgetrokken voor de ondersteuning van lokale projecten die samenwerken met de provinciale gelijkheidscoördinator. Samen met de minister belast met het grootstedenbeleid hebben we in zes proefsteden gelijkheidsprojecten gefinancierd, die meestal tot doel hebben geweld te bestrijden of de gelijkheid te bevorderen.*

*Wat de deelname van vrouwen aan de besluitvorming betreft, zal ik het niet hebben over de recente grondwetswijziging, de pariteit op de kieslijsten en de aanwezigheid van vrouwen op verkiesbare plaatsen, die hopelijk resultaten zullen opleveren bij de eerstvolgende verkiezingen. In Frankrijk worden overtredingen op het beginsel van de pariteit alleen met een boete bestraft. Wij hebben gekozen voor de onontvankelijkheid van de lijst als sanctie.*

*In de Senaat is een wetsontwerp ingediend dat voor alle regeringen van het land de verplichting invoert om uit leden van de beide geslachten te zijn samengesteld. Momenteel zit noch in de Brusselse regering, noch in de regering van de Duitstalige gemeenschap een vrouw.*

*De ratio één op drie is al een feit in 45% van de federale adviesorganen, of een vooruitgang met 350% sedert het begin van de legislatuur.*

*Om de deelname van vrouwen in de economische besluitvorming te stimuleren financier ik een onderzoek naar gender mainstreaming in de vakbonden, waar vrouwen zeer zwak vertegenwoordigd zijn. Ik heb hierover ook met de Nationale Arbeidsraad contact opgenomen. Binnenkort zal ik ook een sensibiliseringscampagne voeren in de paritaire comités.*

commencé à former les représentants des partenaires sociaux car ce sont eux qui négocieront toute la révision au sein des commissions paritaires, en accord interprofessionnel.

En outre, nous avons prévu de soutenir par des mesures fiscales les projets concrets de renversement de tendances. Nous avons agi de la sorte car, même si les partenaires sociaux sont formés, le projet d'égalité salariale risque de ne pas voir le jour. En effet, si on réalise une révision de la classification des fonctions, celle-ci coûtera cher à l'employeur, lequel décidera que cela intervient dans la norme salariale et que dès lors l'ensemble des marges qui en résultent seront mangées par lesdites classifications de fonctions.

On risque d'enregistrer dans les entreprises des refus des partenaires sociaux eux-mêmes puisque les travailleurs masculins ne profiteront pas des marges de la norme salariale. Nous avons pris cet argument en compte pour travailler sur des incitants fiscaux qui permettraient d'élargir les moyens affectés aux normes salariales et d'avoir ainsi une politique profitant aux femmes, mais aussi à l'ensemble des travailleurs.

La lutte contre les violences, que ce soit au travail ou au sein de la famille, a également fait l'objet d'une attention spécifique. Depuis mai 2001, la Belgique dispose d'un plan coordonné de lutte contre la violence à l'égard des femmes. Ce plan est le fruit d'une concertation entre les différents départements au plan fédéral et d'une concertation avec les régions et les communautés. Deux domaines d'action ont particulièrement été jugés prioritaires, à savoir la lutte contre la violence au sein du couple, d'une part, et la lutte contre la traite des êtres humains et l'exploitation sexuelle, d'autre part.

Vous savez qu'une vaste campagne de sensibilisation à l'égard de la violence au sein du couple a été lancée le 10 novembre 2001. La deuxième phase de cette campagne sera lancée en novembre 2002, afin de toucher en priorité les femmes allochtones. Par ailleurs, un projet de loi visant à permettre à la victime de violences de bénéficier en priorité de l'attribution du domicile conjugal a été adopté à la Chambre en juillet dernier et est maintenant à l'examen au Sénat.

En plus de ce projet relatif à la violence, le projet relatif au harcèlement sur le lieu du travail a été adopté dans les deux chambres et est entré en application, même si nous avons donné six mois aux entreprises pour se mettre en ordre.

On sait que les victimes de violences sur les lieux du travail et de harcèlement sexuel sont principalement des femmes. Cette nouvelle législation constitue une avancée politique entrant dans le cadre de l'égalité des chances.

Nous avons pris plusieurs initiatives en vue de renforcer les associations et les services spécialisés dans l'aide aux femmes victimes de violences et pour soutenir des politiques locales novatrices en matière de violences physiques et sexuelles.

Ainsi, en collaboration avec le ministre de l'Intérieur, ai-je financé trois contrats de sécurité et de prévention comportant un programme de prévention de la violence entre partenaires.

Toujours dans le cadre du développement d'une politique locale de l'égalité, nous avons mobilisé 250.000 euros en vue de soutenir des projets novateurs menés par des partenaires

*We steunen ook de vrouwenverenigingen. Meer dan veertig procent van het budget voor gelijke kansen gaat in de vorm van structurele subsidies naar verenigingen als Amazone en Sophia. Sedert 2001 krijgen ook de twee koepelorganisaties, de Nederlandstalige Vrouwenraad en de Conseil des Femmes Francophones de Belgique een jaarlijkse structurele subsidie van 30.000 euro.*

*We werken ook steeds meer samen met universitaire centra. We hebben leerstoelen 'vrouwenstudies' opgericht, zodat onderzoekers zich aan alle universiteiten kunnen specialiseren. Op hen kunnen we een beroep doen als we deskundigen nodig hebben.*

Tijdens het laatste jaar van deze legislatuur zal mijn aandacht in de eerste plaats uitgaan naar diverse projecten die me na aan het hart liggen en die ik absoluut wil doen slagen. Een eerste project betreft het realiseren van de gelijkheid van de lonen. Een ontwerp van koninklijk besluit dat de minimale kwaliteitscriteria bij functieclassificaties vastlegt ten einde de genderneutraliteit daarvan te garanderen, is in voorbereiding.

locaux en collaboration avec la coordinatrice provinciale pour l'égalité. Enfin, avec le ministre chargé de la politique des grandes villes, nous avons financé six autres contrats de ville pilotes en matière d'égalité. En général, ces projets visent à lutter contre la violence à l'égard des femmes ou à promouvoir le respect du principe de l'égalité.

En matière de participation des femmes à la prise de décision, je ne reviendrai pas sur la révision constitutionnelle que vous avez adoptée, ni sur la parité sur les listes électorales et la présence obligatoire de femmes et d'hommes dans les trois premières places de manière transitoire puis dans les deux premières places après les prochaines élections. J'espère que ces mesures donneront des résultats tangibles en matière de représentation par des femmes. J'en profite pour dire, que contrairement à la France où les infractions au principe de parité sont sanctionnées par une amende et où, dans certains départements, certains préfèrent payer plutôt que de se conformer à ce principe, nous avons choisi d'être plus sévères au sens où les listes qui ne respecteront pas ce principe de parité ne seront simplement pas recevables.

Un projet de loi est à l'examen au Sénat. Il impose la mixité dans l'ensemble des gouvernements de ce

pays. Ce serait un premier pas. Il aura des répercussions : en effet, actuellement, ni au gouvernement bruxellois ni au gouvernement de la Communauté germanophone ne siège aucune femme.

Quant au respect d'une proportion d'un tiers – deux tiers dans les organes consultatifs, il est déjà appliqué dans 45% des organes fédéraux, ce qui constitue une progression de quelque 350% depuis le début de la législature. On avance.

Pour favoriser la participation des femmes à la prise de décision économique, je finance actuellement une recherche-action sur le *gender mainstreaming* dans les organisations syndicales, où la représentation des femmes est catastrophiquement faible. J'ai également saisi le Conseil national du Travail de la question. J'entamerai prochainement des actions de sensibilisation des commissions paritaires.

Nous avons voulu également être attentifs au soutien du monde associatif féminin. Plus de quarante pour cent du budget de l'Égalité des chances est affecté à des associations comme l'asbl Amazone ou le réseau Sophia qui bénéficient d'une subvention structurelle. En outre depuis 2001, deux organisations faitières : le *Nederlandstalige Vrouwenraad* et le *Conseil des Femmes Francophones de Belgique* bénéficient aussi d'un subside structurel revu à la hausse de 30.000 euros par an.

Nous travaillons aussi de plus en plus avec des centres universitaires. Nous avons mis sur pied des chaires « Action féminine » qui permettent de spécialiser des chercheurs dans toutes les universités. Nous pourrions ainsi faire appel à ces chercheurs lorsque nous aurons besoin d'experts.

*Durant la dernière année de cette législature, je serai d'abord attentive à divers projets qui me tiennent à cœur et que je veux absolument voir réussir. Un premier projet concerne la concrétisation de l'égalité des salaires. Nous préparons un projet d'arrêté royal fixant les critères de qualité minimaux pour les classifications des fonctions afin d'en garantir la neutralité de genre. Cet arrêté ira de pair*

Zoals gezegd zal dit gepaard gaan met een fiscale stimulans voor werkgevers die overstappen naar genderneutrale functieclassificaties.

Een volgend project betreft de bestrijding van geweld. Nog dit jaar wil ik een seminarie organiseren over de problemen die mensen op het terrein hebben in de strijd tegen georganiseerde verkrachting. Indicatoren over geweld tegen vrouwen zullen op Europees niveau worden goedgekeurd. In ons land wil ik een studie bestellen om een beter zicht te krijgen op de grijze zone van geweld tegen vrouwen.

Inzake de deelname van vrouwen aan het politiek leven ben ik ervan overtuigd dat een echte pariteit in beslissingsorganen moet steunen op maatregelen die verandering brengen in de politieke cultuur en in het stereotiepe beeld bij de brede publieke opinie voor dewelke beslissingsmacht vaak nog een loutere mannenzaak is. Bij de volgende wetgevende verkiezingen wil ik een campagne lanceren voor de pariteit in beslissingsorganen.

Een belangrijk project behelst het instituut voor de gelijkheid van mannen en vrouwen, dat ik wil omvormen tot een zelfstandige overheidsinstelling dat onder andere de opdracht heeft in rechte op te treden om het recht op gelijkheid van mannen en vrouwen te verdedigen, pertinente studies en statistische instrumenten te ontwikkelen, de diverse competenties en middelen te coördineren, aanbevelingen voor de overheid op te stellen en de bevolking te informeren. We moeten immers kost wat kost de perceptie van de gelijkheidspolitiek verbeteren en deze politiek ook meer efficiënt maken. De oprichting van een instituut dat op dit vlak een referentiepunt kan worden, zal daar zeker toe bijdragen. De angst bij bepaalde verenigingen dat dit instituut hun plaats zal innemen en hun middelen weggapen, is geheel zonder grond. Het instituut zal binnen het kader van zijn opdrachten deze verenigingen ondersteunen, ook financieel, en zal een beroep doen op de expertise die op het terrein bestaat. Het toezicht op de werking van het instituut en op de manier waarop dit zijn opdrachten uitvoert, zal gebeuren conform de bepalingen van de wet van maart 1954 betreffende de controleorganismen van openbaar nut. Zoals het verslag vermeldt, heeft de federale regering zich in een dynamiek geëngageerd die tot doel heeft in alle beleidsdomeinen van de overheid een gelijkheidsreflex in te voeren. De vooruitgang is miniem, maar tastbaar. De weg naar een volledige gelijkheid voor mannen en vrouwen is nog lang, maar de regering voorziet zich van alle middelen die nodig zijn om die doelstelling te bereiken.

Ik ben ervan overtuigd dat er nog dit jaar een constructieve dialoog op gang zal komen tussen de leden van het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen en de senatoren. (*Applaus*)

**De heer Eddy Boutmans**, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking. – In de eerste plaats wil ik inspelen op de uiteenzetting van de Afghaanse minister op het colloquium.

De twee belangrijkste evenementen op het vlak van gender in het ontwikkelingsbeleid in de verslagperiode 2001 zijn de conferentie over de rol van de vrouwen in de wederopbouw van Afghanistan, die we in oktober 2001 hebben georganiseerd met UNIFEM; en de conferentie over gender

*avec un incitant fiscal pour les employeurs qui optent pour une classification des fonctions neutre pour le genre.*

*Le projet suivant concerne la lutte contre la violence. Un séminaire sera organisé avant la fin de cette année ; il sera consacré aux problèmes que les gens rencontrent sur le terrain dans la lutte contre le viol organisé. Des indicateurs relatifs à la violence à l'encontre des femmes seront adoptés au niveau européen. Dans notre pays, j'entends commander une étude pour avoir une meilleure connaissance de la zone grise relative à la violence dont sont victimes les femmes.*

*En ce qui concerne la participation des femmes à la vie politique, je suis convaincue qu'une véritable parité au sein des organes de décision doit se baser sur des mesures qui modifient la culture politique et l'image stéréotypique qui règne dans l'opinion publique. En effet, pour celle-ci, la prise de décisions constitue souvent une affaire d'hommes. Lors des prochaines élections législatives, j'entends lancer une campagne en faveur de la parité dans les organes de décision.*

*Un projet important concerne l'institut pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. Je veux le transformer en un organisme public indépendant qui aurait notamment pour mission d'ester en justice afin de défendre l'égalité entre les hommes et les femmes. Il pourrait aussi réaliser des études pertinentes et élaborer des instruments statistiques, coordonner divers compétences et moyens, adresser des recommandations aux autorités et informer la population. Nous devons en effet améliorer coûte que coûte la perception de la politique d'égalité et rendre celle-ci plus efficace. La création d'un institut, qui peut devenir une référence dans ce domaine, y contribuera certainement. Certaines associations craignent que cet institut prenne leur place et s'approprie leurs moyens. Cette crainte n'est absolument pas fondée. Dans les limites de ses missions, cet institut soutiendra ces associations, y compris financièrement, et il aura recours à l'expertise qui existe sur le terrain. Le contrôle du fonctionnement de l'institut et de la manière dont il exécute ses missions devra respecter les dispositions de la loi de mars 1954 relatives aux organes de contrôle d'utilité publique. Comme le signale le rapport, le gouvernement fédéral s'est engagé dans une dynamique visant à introduire un réflexe d'égalité dans l'ensemble des pouvoirs publics. Les progrès sont minimes mais visibles. Le chemin vers une égalité totale entre les femmes et les hommes est encore long mais le gouvernement entend se donner tous les moyens nécessaires pour atteindre ce but.*

*Je suis convaincue qu'avant la fin de cette année, un dialogue constructif sera entamé entre les sénateurs et les membres du Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. (*Applaudissements*)*

**M. Eddy Boutmans**, secrétaire d'État à la Coopération au développement. – En premier lieu, je voudrais réagir à l'intervention de la ministre afghane.

*Les deux éléments les plus importants relatifs au genre dans la politique du développement en 2001 sont la conférence consacrée au rôle des femmes dans la reconstruction de l'Afghanistan – que nous avons organisée en octobre 2001 avec UNIFEM – et la conférence sur le gender budgeting ou l'intégration de la dimension du genre dans les budgets.*

budgeting of het verwerken van de genderfactor in begrotingen.

De conferentie die UNIFEM met Belgische financiering en met Belgische medewerking in Brussel heeft georganiseerd voor en met de Afghaanse vrouwen, was een belangrijke mijlpaal. Dat heeft de Afghaanse minister ook beklemtoond. Er is een actieplan uit voortgevloeid, het zogenaamde plan van Brussel. Dat was een belangrijk moment voor de vrouwenorganisaties en voor de vooruitstrevende vrouwen in Afghanistan. Er zijn trouwens plannen om aan die conferentie volgend jaar een vervolg te geven.

Ik maak gebruik van de gelegenheid om te vermelden dat in al onze programma's met Afghanistan het aspect van de rol van de vrouwen zeer specifiek aanwezig is. Begin dit jaar heeft de regering een vijfjarenplan tot 2006 voor de hulp aan Afghanistan goedgekeurd. Afghanistan is weliswaar niet opgenomen in de Belgische lijst van concentratielanden, ook al heeft de Afghaanse minister gevraagd om dat wel te doen, maar dat neemt niet weg dat wij ons ertoe verbonden hebben om via de niet-gouvernementele sector en de internationale organisaties een aanzienlijk hulpprogramma ten belope van meer dan miljard Belgische frank voor Afghanistan mee te ondersteunen. Wij hadden gepland om dit jaar tien miljoen beschikbaar te stellen. Er is echter al bijna elf miljoen besteed.

Ik geef aan met enkele voorbeelden hoe de genderfactor in de programma's is opgenomen.

De hulpprogramma's bevatten in een eerste fase een institutionele steun aan het ministerie van vrouwenzaken. Naar aanleiding van het bezoek van de Afghaanse minister van vrouwenzaken werd vandaag beslist tot een tweede fase over te gaan, namelijk de specifieke ondersteuning van de gedecentraliseerde diensten van het ministerie voor vrouwenzaken. Hiervoor wordt een half miljoen euro uitgetrokken.

Een tweede voorbeeld is het Unicefprogramma voor de wederopbouw van scholen, waarbij specifiek belang wordt gehecht aan onderwijs voor meisjes.

Een ander voorbeeld is een programma in samenwerking met de Wereldgezondheidsorganisatie voor de uitbouw en de decentralisatie van verloskundige diensten en vrouwengeneeskundige diensten in Afghanistan. België financiert een half miljoen euro. In een land waar vrouwen jarenlang geen fatsoenlijke gezondheidszorg hebben gekregen, is dat een belangrijke stap. De minister heeft trouwens ook vandaag vooral steun voor onderwijs en gezondheidszorg gevraagd.

Ik kijk dus met enige trots terug op de conferentie die we hebben georganiseerd met UNIFEM en vertegenwoordigers uit ontwikkelingslanden en ontwikkelde landen over het gender budgeting.

*De conferentie heeft twee verdiensten. Ten eerste heeft ze een debat op gang gebracht en een nieuwe verhouding tot stand gebracht met een specifieke organisatie van de VN. In veel landen werd gesproken over de rol van de politiek in de promotie van de rol van de vrouw, maar de vertaling in de begroting waardoor het effect van dit aspect kan worden geëvalueerd, was tot nu zeer beperkt.*

*La conférence organisée par UNIFEM à Bruxelles, grâce au financement et à la collaboration de la Belgique, en faveur des femmes afghanes et en présence de celles-ci, constitue une étape importante. La ministre afghane en a témoigné. Un plan d'action, appelé « plan de Bruxelles », en a découlé. Il s'agissait d'un moment important pour les organisations féminines et pour les femmes progressistes d'Afghanistan. On a d'ailleurs l'intention de donner une suite à cette conférence, l'année prochaine.*

*Je profite de cette occasion pour signaler que l'aspect du rôle des femmes est très spécifiquement présent dans tous nos programmes avec l'Afghanistan. Au début de cette année, le gouvernement a adopté un plan quinquennal d'aide à l'Afghanistan, plan courant jusqu'en 2006. L'Afghanistan n'est certes pas repris dans la liste belges des pays cibles couverts par un programme. La ministre afghane a demandé que cela soit le cas mais nous nous sommes de toute façon engagés à soutenir, par le biais du secteur non gouvernemental et des organisations internationales, un important programme d'aide de plus d'un milliard de francs en faveur de l'Afghanistan. Nous avons l'intention de libérer dix millions cette année. Près de onze millions ont cependant déjà été octroyés.*

*Voici quelques exemples montrant la manière dont la dimension du genre est intégrée dans les programmes.*

*Les programmes d'aide prévoient, dans une première phase, un soutien institutionnel au ministère des affaires féminines. À la suite de la visite de la ministre afghane des affaires féminines, il a été décidé aujourd'hui de passer à une deuxième phase, à savoir le soutien spécifique des services décentralisés de ce ministère. À cet effet, un demi-million d'euros a été débloqué.*

*Un deuxième exemple est le programme de l'Unicef pour la reconstruction des écoles, programme qui accorde une importance spécifique à l'enseignement des filles.*

*Un autre exemple est un programme en collaboration avec l'OMS visant au développement et à la décentralisation de services d'obstétrique et de gynécologie en Afghanistan. La Belgique offre un financement d'un demi-million d'euros. Il s'agit d'une étape importante dans un pays où, durant des années, les femmes n'ont pas bénéficié de soins de santé convenables. La ministre a d'ailleurs demandé aujourd'hui que soient soutenus l'enseignement et les soins de santé.*

*Je ne peux donc m'empêcher de ressentir une certaine fierté en repensant à la conférence que nous avons consacrée au gender budgeting, avec UNIFEM ainsi que les représentants des pays en voie de développement et développés.*

Cette conférence a deux grands mérites. D'abord, elle a permis d'entamer un débat et d'innover une pratique avec une organisation spécifique des Nations unies, en ce sens que si, dans de nombreux pays, on parlait du rôle de la politique dans la promotion du rôle des femmes, les concrétisations en termes budgétaires permettant d'évaluer l'impact de cet aspect de la politique étaient jusqu'à présent très peu

*Vervolgens heeft ze ons de gelegenheid geboden om vertegenwoordigers van ontwikkelingslanden te horen. Niet alles is unilateraal. Ik ben er als vertegenwoordiger van Ontwikkelingssamenwerking trots op wanneer we iets kunnen leren van de landen waarmee we samenwerken. Ik zou zelfs zeggen dat onze opdracht dan geslaagd is.*

*Mevrouw Onkelinx heeft reeds gezegd dat de conferentie ook een invloed heeft op ons beleid en dat we van plan zijn dat in de komende jaren in ons land voort te zetten.*

Ontwikkelingssamenwerking is ook een beetje een gids voor het beleid. De genderfactor wordt al vele jaren als een belangrijke factor in het ontwikkelingsbeleid naar voren geschoven. De wet van 1999 bepaalt dat in alle programma's van het ontwikkelingsbeleid aandacht moet zijn voor de verschillende rol van mannen en vrouwen. We doen ons uiterste best om die bepaling na te leven, wat niet betekent dat alles perfect is, zoals overigens blijkt uit het verslag.

Naast de twee conferenties is het belangrijkste nieuws in verband met een duurzame genderpolitiek de indienstneming van drie bijkomende personeelsleden in de loop van vorig jaar, twee op DGIS en een bij de BTC. Hun hoofdtaak bestaat erin toe te zien op het respecteren van de genderfactor. Zo kan ik zeggen dat meer dan vier personeelsleden actief zijn op dat vlak. Een ambtenaar hield zich daar al mee bezig en een van mijn kabinetsmedewerkers besteedt een deel van haar tijd aan die zaak.

Een belangrijke strategische doelstelling in de bilaterale samenwerking is de uitvoering van minstens één project dat de genderfactor incorporeert. Ofwel gaat het daarbij om een specifiek vrouwenproject ofwel om een project waarin de genderfactor van overwegend belang is.

Bilaterale samenwerking komt per definitie tot stand met een partnerland. Alleen kan ik niet van de ene dag op de andere een project te voorschijn toveren. In 2001 hebben we vijf nieuwe ontwikkelingsakkoorden gesloten, met name met Zuid-Afrika, met Cambodja, met Ecuador, met de Palestijnse Autoriteit – een bijzondere situatie uiteraard – en met Senegal. In drie van die vijf akkoorden wordt de aandacht voor de genderfactor uitdrukkelijk vermeld en vertaald in minstens één specifiek programma. Zo wordt steun verleend aan een project voor het vroegtijdig opsporen van ongewenste zwangerschappen bij jonge vrouwen in Ecuador, aan een project in de strijd tegen het geweld op vrouwen en kinderen in het kader van de steun aan de sector 'Justitie en Veiligheid' in Zuid-Afrika, en aan een project voor inkomensgenererende activiteiten voor vrouwen in 23 gemeenten die onder de Palestijnse Autoriteit vallen. Ik hoef er niet bij te zeggen dat door de politieke situatie de uitvoering in Palestina momenteel moeilijk verloopt.

*In 2001 werden specifieke projecten voor vrouwen opgestart of voortgezet in Niger, Vietnam, Peru en Marokko.*

*In andere landen, zoals Laos, hebben we getracht het gendersaspect in de bilaterale programma's te integreren door de Laotiaanse vrouwenbeweging bij elk niveau van het programma te betrekken. Zo dragen we bij tot de versterking*

nombreuses.

Ensuite, elle nous a permis d'entendre des représentants de pays en voie de développement dont nous avons aussi à apprendre. Tout n'est pas unilatéral. En tant que représentant de la Coopération au développement, je suis toujours très fier quand les pays avec lesquels nous travaillons nous apprennent quelque chose. Je dirai même que c'est à ce moment que notre mission a vraiment abouti.

Comme l'a dit Mme Onkelinx, cette conférence a aussi certainement eu une influence sur notre propre politique et nous comptons poursuivre celle-ci dans les années à venir dans notre propre pays.

*La coopération au développement sert d'une certaine manière de guide à la politique. Le genre est devenu, depuis de nombreuses années, un facteur important de la politique de développement. La loi de 1999 stipule qu'une attention particulière doit être portée, dans tous les programmes de développement, au rôle respectif des hommes et des femmes. Nous nous efforçons vraiment de respecter cette disposition. Mais cela ne signifie pas que tout est parfait, comme semble le montrer le rapport.*

*Outre les deux conférences, la nouvelle la plus importante pour une politique durable relative au genre concerne l'entrée en service, l'année dernière, de trois membres du personnel supplémentaires, deux à la DGCI et un à la CTB. Leur tâche principale consiste à contrôler le respect de la dimension du genre. Je peux ainsi affirmer que plus de quatre membres du personnel sont occupés à cette tâche. Un fonctionnaire y veillait déjà et l'un des collaborateurs de mon cabinet consacrait une partie de son temps à ce travail.*

*Un objectif stratégique important de la collaboration bilatérale est l'exécution d'au moins un projet intégrant la dimension du genre. Il s'agit soit d'un projet spécifique aux femmes soit d'un projet dans lequel le facteur « genre » est essentiel.*

*Par définition, la coopération bilatérale est une relation nouée avec un pays partenaire. Seul, je ne peux faire apparaître un projet d'un coup de baguette magique. En 2001, nous avons conclu un nouvel accord de coopération avec l'Afrique du Sud, le Cambodge, l'Équateur, l'autorité palestinienne et le Sénégal. Dans trois de ces cinq accords, l'accent est expressément mis sur la dimension du genre ; cela se traduit par au moins un programme spécifique. Ainsi, un soutien est accordé à un projet de dépistage précoce des grossesses non désirées chez les jeunes équatoriennes, à un projet de lutte contre la violence envers les femmes et les enfants – dans le cadre du soutien au secteur « Justice et Sécurité » en Afrique du Sud – et à un projet générateur de revenus pour les femmes de 23 communes sous le contrôle de l'autorité palestinienne. Je n'ai pas besoin de préciser que, pour l'instant, la situation politique en Palestine rend difficile l'exécution de ce projet.*

En 2001, des projets spécifiques consacrés aux femmes ont été mis en œuvre et/ou poursuivis au Niger, au Vietnam, au Pérou et au Maroc.

Dans d'autres pays, comme le Laos, nous avons essayé d'inclure l'aspect « genre » dans les programmes bilatéraux en associant le mouvement des femmes laotiennes à tous les

*van deze vrouwenbeweging en zijn we zeker dat het genderaspect in alle programma's aanwezig zal zijn.*

*In Bolivia hebben we beslist om gedurende vijf jaar het programma Defensora del pueblo te financieren waarbij we de rol van bemiddelaar inzake mensenrechten spelen. We hebben ervoor gezorgd dat de situatie van de vrouwen een essentieel onderdeel van het programma is.*

*We boeken dus vooruitgang inzake de integratie van het genderaspect in onze ontwikkelingsprogramma's. Dit aspect speelt ook een rol in het merendeel van onze ontwikkelingsprogramma's met multilaterale organisaties, zoals de VN-organisaties. Onze specifieke steun aan UNIFEM, het bevolkingsfonds en de sector van de seksuele gezondheid, de gezondheidszorg en het gezondheidsbeleid is eveneens primordiaal.*

*In 2001 hebben we al onze attachés een document van de OESO bezorgd, waaraan de Belgische coöperatie heeft meegewerkt. In dit handboek wordt uitgelegd hoe het genderbeleid in de samenwerking kan worden geïntegreerd. Iedereen heeft het ontvangen en ik denk dat iedereen het toepast.*

We hebben in 2001 de brochure 'Vrouwen en mondialisering', 'Les femmes et la mondialisation' uitgegeven waaruit onze aandacht blijkt voor de strijd tegen genderongelijkheid. Die brochures werden hier rondgedeeld.

In 2001 verscheen ook de tweede uitgave van het Dimitra Guidebook, een overzicht dat we samen met de FAO, de Koning Boudewijnstichting en de Belgische Ontwikkelingssamenwerking verspreiden en waarin alle organisaties, initiatieven en programma's met betrekking tot vrouwen in rurale gebieden in Afrika en het Midden-Oosten worden voorgesteld. Die uitgave wordt over het algemeen sterk geapprecieerd.

In de loop van diezelfde verslagperiode zijn we tot het inzicht gekomen dat alles nog verre van perfect is. Misschien schieten we vooral in de vervrouwelijking van het personeelsbestand nog erg tekort. Er werken nog te weinig vrouwelijke attachés op het departement, een verschijnsel dat zich ook voordoet in de diplomatie. Ook de rapportering en de statistische verwerking laten nog te wensen over.

Ik heb mij voorgenomen om in de tijd die mij in mijn functie nog overblijft, de administratie ertoe aan te zetten de statistische gegevens beter te verzamelen, niet alleen om u beter te informeren, maar ook om het beleid beter te kunnen bijsturen. De resultaatgerichte aanpak van de Copernicushervorming kan ons daarbij zeker helpen. Ik heb ter zake al besprekingen gevoerd met mijn administratie.

**Mevrouw Iris Van Riet (VLD).** – Het leven bestaat uit het maken van keuzen. Ik dank de aanwezigen in de zaal en in de tribune dan ook omdat zij vandaag de keuze hebben gemaakt om hier te komen luisteren naar de stand van zaken van het gelijkekansenbeleid. We zijn fier in de Senaat de eerste vergadering na de officiële opening van het nieuwe parlementaire jaar, aan dat beleid te mogen besteden.

niveaux du programme. De cette manière, nous contribuons au renforcement de ce mouvement organisé des femmes et nous sommes certains que l'aspect « genre » sera présent dans tous ses programmes.

En Bolivie, nous avons décidé de financer pendant cinq ans un programme intitulé *Defensora del pueblo* jouant, en quelque sorte, un rôle de médiateur dans le domaine des droits de l'homme. Nous avons obtenu que la situation des femmes constitue l'un des aspects essentiels de ce programme.

La réponse est donc positive et nous avançons en matière d'intégration de l'aspect « genre » dans nos programmes de coopération. Je peux vous confirmer que cet aspect est également présent dans la plupart de nos programmes de coopération avec les organismes multilatéraux. On peut dire que cette politique est généralement suivie dans toutes les organisations onusiennes. Le soutien spécifique que nous apportons à UNIFEM, au Fonds pour la population et au secteur de l'hygiène sexuelle, les soins de santé et la politique de santé, est également primordial.

En 2001, nous avons fait parvenir à tous nos attachés à la coopération un ouvrage réalisé par l'OCDE à la rédaction duquel la coopération belge a participé. Ce manuel explique la manière d'intégrer la politique du genre dans la coopération. Tout le monde l'a reçu et je pense que tous le mettent en pratique.

*Dans la brochure « Les femmes et la mondialisation » qui vous a été distribuée, nous avons insisté sur la lutte contre l'inégalité entre les genres.*

*En 2001 a paru la seconde édition du Dimitra Guidebook, réalisé en collaboration avec la FAO, la Fondation Roi Baudouin et la Coopération belge au développement. On y trouve les organisations, initiatives et programmes concernant les femmes des régions rurales d'Afrique et du Moyen-Orient.*

*Nous voyons que tout est encore loin d'être parfait. La féminisation du cadre du personnel est à la traîne. Le département compte trop peu d'attachées, un phénomène qui se rencontre également dans la diplomatie. Les rapports et le traitement statistique laissent toujours à désirer.*

*Je me suis engagé, pendant le temps qui me reste, à inciter l'administration à améliorer la collecte des données statistiques non seulement dans une optique de meilleure information mais aussi de meilleure adéquation de la politique. La réforme Copernic nous y aidera certainement. J'ai déjà mené des discussions en la matière avec mon administration.*

**Mme Iris Van Riet (VLD).** – *Étant donné que la vie est une succession de choix, je remercie les personnes ici présentes d'avoir choisi de venir écouter aujourd'hui où en est la politique en matière d'égalité des chances. Nous sommes fiers de pouvoir y consacrer la première séance qui suit l'ouverture officielle de l'année parlementaire.*

*L'exposé de la situation en Afghanistan et en Chine m'a*



Na te hebben gehoord hoe de situatie is in Afghanistan en in China, voel ik me gesterkt in de overtuiging om onze strijd verder te zetten. Ik ben verheugd over de aanwezigheid van de minister van vrouwenzaken van Afghanistan en van een Chinese delegatie tijdens ons colloquium deze ochtend.

Zoals de staatssecretaris wil ik mijn betoog beginnen met te verwijzen naar vorig jaar, toen het adviescomité in de Senaat een delegatie van Afghaanse vrouwen heeft gehoord naar aanleiding van een conferentie in Brussel, waaruit het actieplan van Brussel is gegroeid. Het adviescomité nam het initiatief om een resolutie over Afghanistan op te stellen. Nu lezen wij in het rapport van de staatssecretaris welke vooruitgang als gevolg daarvan is geboekt. De Afghaanse minister beklemtoonde dat de opleiding van jonge meisjes en van volwassen vrouwen een prioriteit is. Zij hebben op allerlei vlakken nood aan hulp, ook praktische hulp. Zij moeten bijvoorbeeld leren hoe zij een demarche moeten doen naar een regering toe. Zij hebben ook nood aan gezondheidszorg. De Afghaanse vrouwen sterven zeer jong aan gewone aandoeningen. Zij hebben weinig toegang tot anticonceptie. Zij kennen dus zeer grote problemen waarmee wij al lang niet meer worden geconfronteerd. Zij genieten ook de elementaire rechten niet. Dat alles werd in onze resolutie benadrukt. Ik roep de regering op om hen verder te helpen in hun ontwikkeling.

De idee werd geopperd om vanuit België, in samenwerking met de NGO's en misschien onder impuls van de staatssecretaris, het programma 'zusters tot zusters' op te zetten. De bedoeling ervan is vanuit de gemeentelijke emancipatieraden of vanuit vrouwengroepen die op gemeentelijk niveau actief zijn, projecten in Afghanistan te steunen, zoals we dat hebben gedaan in Roemenië. Eén van die projecten kunnen centra in Afghanistan zijn, waar vrouwen rechtstreekse steun, hulp en informatie kunnen krijgen.

Ik roep onze vice eerste minister en onze staatssecretaris op om aan de kar te duwen opdat Peking+10 kan plaatsvinden. Ik heb immers vernomen dat er in bepaalde landen nogal wat weerstand bestaat tegen een conferentie, omdat die veel geld kost.

Wat het voorliggend verslag betreft, wens ik de minister belast met het gelijkheidsbeleid en de staatssecretaris voor ontwikkelingssamenwerking te feliciteren voor het toch wel zeer lijvige verslag. Het geeft per departement een zeer goed overzicht van de maatregelen die het voorbije jaar in het kader van het gelijkheidsbeleid werden genomen.

Het jaarlijks evaluatieverslag dat aan het parlement wordt voorgelegd is bovendien een stuwende kracht opdat effectief werk wordt gemaakt van het gelijkheidsbeleid.

Het is niet eenvoudig om aan mensen uit te leggen wat dit beleid inhoudt. Het rapport is een belangrijk instrument om ervoor te zorgen dat in alle departementen waar de kans bestaat dat er een verschillend beleid wordt gevoerd voor mannen en vrouwen of een bepaalde maatregel verschillende gevolgen heeft voor mannen en vrouwen, aandacht wordt besteed aan die problematiek. Ik weet echter dat het niet evident is voor de kabinetten om zich vertrouwd te maken met gender mainstreaming en de concrete uitwerking ervan.

Zoals in de algemene conclusie wordt gesteld, is één van de

*confortée dans ma conviction de poursuivre notre combat. Je me réjouis de la présence, au colloque de ce matin, de la ministre afghane de la condition féminine, et d'une délégation chinoise.*

*Je voudrais rappeler la mise sur pied, l'an dernier, du plan d'action de Bruxelles après l'audition, par le comité d'avis du Sénat, d'une délégation de femmes afghanes. Ce comité avait pris l'initiative d'une résolution sur l'Afghanistan. Le rapport du secrétaire d'État cite les progrès qui en ont résulté. La ministre afghane a souligné la priorité que constitue la formation des jeunes filles et des femmes adultes. Il faut notamment leur apprendre comment s'adresser au gouvernement et leur apporter une aide médicale. Les femmes afghanes meurent très jeunes d'affections banales. Elles n'ont qu'un accès limité à la contraception et sont donc confrontées à d'énormes problèmes. Elles ne bénéficient pas des droits élémentaires. Tous ces points figurent dans notre résolution et j'exhorte le gouvernement à s'en préoccuper.*

*En collaboration avec les ONG et peut-être aussi sous l'impulsion du secrétaire d'État, la Belgique a mis sur pied, à l'instar de ce qui s'est fait en Roumanie, un programme de soutien à des projets en Afghanistan, par le biais des conseils communaux d'émancipation ou de groupes de femmes actives au niveau communal. Des centres où les femmes recevraient une aide directe, une aide et des informations pourraient voir le jour.*

*J'invite notre vice-première ministre et notre secrétaire d'État à encourager la tenue de Pékin+10. J'ai en effet appris que certains pays s'opposent à une conférence en raison du coût que cela représente.*

*Je tiens à remercier la ministre chargée de l'Égalité des chances et le secrétaire d'État à la coopération au développement pour leur rapport volumineux. On y trouve, par département, un très bon aperçu des mesures prises l'an dernier dans le cadre de la politique de l'égalité des chances.*

*Le rapport d'évaluation annuel présenté au Parlement constitue, par ailleurs, une incitation à la mise en œuvre de la politique d'égalité des chances.*

*Il n'est pas facile d'expliquer aux gens en quoi consiste cette politique. Le rapport est un instrument important pour inciter tous les départements à s'intéresser au « gender mainstreaming », même s'il n'est pas évident, pour les cabinets, de se familiariser avec cette politique ni de la mettre en œuvre.*

*La conclusion générale montre que l'on a pris conscience de l'importance de l'égalité homme-femme en politique. À la lecture du rapport, j'ai eu l'impression que le réflexe du genre était déjà acquis dans un certain nombre de domaines et que des résultats concrets ont été enregistrés.*

*Je plaide pour l'instauration d'un rapport d'incidence du genre en tant qu'instrument politique. C'est important car lorsque le législateur ou le gouvernement décident d'une mesure, ils veulent en connaître les conséquences et savoir si cette mesure est respectée.*

*La ministre et le secrétaire d'État ont déjà évoqué les statistiques du genre. Dans sa résolution, le comité d'avis a plaidé pour de bonnes statistiques du genre, prenant en compte les différences entre hommes et femmes et permettant*



grote verwezenlijkingen de bewustwording van het belang van de gelijkheid van mannen en vrouwen in het beleid. Bij het nalezen van het verslag krijg ik de indruk dat op een aantal domeinen de genderreflex reeds verworven is en dat er daadwerkelijk concrete resultaten worden geboekt.

Ik pleit voor het invoeren van een gender effectenrapport als beleidsinstrument. Dat is een maatregel van goed bestuur, want het is nogal evident dat wanneer de wetgever of de regering een maatregel wensen te nemen, zij nagaan wat de gevolgen ervan zullen zijn en of die maatregel zal worden nageleefd.

De minister en de staatssecretaris hebben al verwezen naar de genderstatistieken. Het adviescomité heeft in zijn resolutie gepleit voor goede genderstatistieken waarin de verschillen tussen mannen en vrouwen worden opgenomen. Zonder cijfers kunnen we moeilijk nagaan of het beleid effectief is en wat de gevolgen ervan zijn. We wensen dat daaraan bij een volgende gelegenheid nog meer aandacht wordt besteed. Ik weet dat de minister veel belang hecht aan monitoring en aan het werken met meetbare parameters voor de evaluatie van een beleid. Ook wij vinden dat belangrijk.

Aanleiding voor onze resolutie waren de opmerkingen van de vrouwenraden naar aanleiding van de bevolkingsenquête die een aantal hiaten vertoonde op het gebied van gender. In samenwerking met het NIS willen we een algemeen kader opstellen zodat bij het aanmaken van statistisch materiaal een onderscheid wordt gemaakt tussen mannen en vrouwen.

Sta me toe tot slot even stil te staan bij de structuur en de inhoud van het verslag. Ik heb me de moeite getroost de verslagen van 1999, 2000 en 2001 te vergelijken, maar het zou te veel werk hebben gevegd alle verslagen helemaal door te nemen. Daarom heb ik me beperkt tot enkele aspecten.

Een vergelijking maken tussen enerzijds het kader van de doelstellingen en anderzijds de resultaten is niet gemakkelijk. Nochtans moet het de bedoeling zijn om aan de hand van de jaarlijkse rapporten op te volgen of we de goede richting uitgaan.

Een van de vaststellingen hierbij is dat de strategische doelstellingen in de loop der jaren wijzigen. Weliswaar is dit mogelijk, maar het daaropvolgende jaar wordt niet meer naar de vorige doelstellingen verwezen en wordt een nieuwe doelstelling vooropgesteld. Uiteraard maakt dit een vergelijking tussen de toezeggingen en het resultaat niet eenvoudig.

Ik heb dit specifiek nagegaan voor het thema 'Vrouw en economie', maar ik wil niemand viseren want de geleverde inspanningen zijn waardevol. Bovendien wil ik niemand ontmoedigen, want de rapportering moet alleszins worden voortgezet.

Het thema 'Vrouw en economie' is bij verschillende ministers terug te vinden, onder wie deze van Sociale Zaken en Pensioenen, de minister bevoegd voor Gelijke Kansen en de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand. Ik vraag me dan ook af of het niet efficiënter zou zijn een rapport per thema op te stellen, in plaats van per minister. Deze ochtend heb ik vernomen dat de leden van de Vrouwenraad dit ook als zodanig hebben ervaren.

*de mesurer les effets de la politique. Il faudra y revenir plus en profondeur à une autre occasion. Je sais que la ministre attache beaucoup d'importance au monitoring et à l'utilisation de paramètres mesurables pour l'évaluation de la politique.*

*Notre résolution avait été dictée par les remarques formulées par les conseils des femmes à la suite des lacunes, apparues dans l'enquête socio-économique, en ce qui concerne le genre. Nous avons l'intention d'établir, avec l'INS, un cadre général qui prenne en compte la dimension du genre.*

*Je voudrais enfin m'arrêter un instant sur la structure et le contenu du rapport. Je me suis donné la peine de comparer les rapports 1999, 2000 et 2001. Il n'est pas facile de comparer le cadre des objectifs d'une part et les résultats d'autre part. C'est pourtant ce qui devrait nous permettre de savoir si nous allons dans la bonne direction.*

*La modification des objectifs stratégiques au fil des années complique la comparaison entre les engagements pris et les résultats.*

*Je me suis particulièrement intéressée au thème « Femme et économie », domaine où des efforts remarquables ont été accomplis. Ce thème se retrouve chez plusieurs ministres, dont celui des Affaires sociales et des Pensions, la ministre chargée de l'Égalité des chances et le ministre des Télécommunications et des Entreprises et participations publiques, chargé des Classes moyennes. Je me demande dès lors si un rapport par thème ne serait pas plus judicieux. J'ai appris ce matin que le Conseil des femmes partage cet avis.*

*Par ailleurs, on ne trouve pas de résultats concrets dans tous les chapitres. Parfois, on fait des constatations sans proposer de mesures ou on annonce de nouvelles initiatives sans indiquer la manière de les mettre en œuvre.*

*Le fait que les données soient fournies une année en pourcentages, l'autre en chiffres absolus, ne facilite pas le suivi de l'évolution.*

*Pour la première fois de cette législature, le gouvernement est parvenu à présenter un rapport en vue de la mise en œuvre de la convention de Pékin de 1996. Alors qu'au départ, seuls le secrétaire d'État et la ministre pour l'Égalité des chances étaient concernés, depuis 1999 tous les ministres sont tenus de se pencher sur des mesures en faveur de l'égalité des chances.*

*J'espère qu'on continuera à rédiger des rapports en tenant compte des préoccupations qui ont été formulées, notamment en matière de lisibilité pour le grand public. Il faut en effet être un spécialiste et avoir le temps d'éplucher le rapport pour en retirer la quintessence.*

*Quoi qu'il en soit, je remercie le gouvernement pour les efforts qu'il a accomplis en publiant chaque année un rapport. Je suis consciente de la difficulté qu'il y a à focaliser tous les départements sur le même objectif et à leur faire rédiger un rapport. C'est pourquoi je félicite tout particulièrement Mme Onkelinx. (Applaudissements sur tous les bancs)*

Daarenboven heb ik de indruk dat niet in alle hoofdstukken concrete resultaten worden vermeld. Meermaals worden vaststellingen geformuleerd, evenwel zonder er maatregelen aan te koppelen, en worden nieuwe initiatieven aangekondigd, zonder vermelding van de manier waarop men ze wil realiseren.

Veeleer negatief – hoewel dit natuurlijk absoluut geen afbreuk doet aan de vaststelling dat jaarlijks een rapport wordt opgesteld – is dat het ene jaar de gegevens in percentages worden gegeven en het andere in absolute cijfers. Uiteraard kan men de berekening zelf maken, maar gebruik maken van hetzelfde soort gegevens vergemakkelijkt het volgen van de evolutie.

Voor het eerst in deze legislatuur is de regering erin geslaagd een rapport voor te leggen om de Pekingovereenkomst van 1996 uit te voeren. Het eerste rapport was uitsluitend van het staatssecretariaat voor Ontwikkelingssamenwerking en van de minister bevoegd voor Gelijke Kansen – alle begin is moeilijk – maar sinds 1999 worden alle ministers verplicht na te denken over gelijke kansen, hoe maatregelen in dat verband worden genomen en waarom.

Ik hoop dat ook in de toekomst verslag wordt uitgebracht en dat rekening wordt gehouden met de geformuleerde bekommernissen, onder meer met betrekking tot het overzichtelijker maken, wat ook voor het grote publiek een voordeel zou zijn. Nu moet men enigszins specialist zijn en de tijd nemen om het rapport grondig uit te pluizen, teneinde het waardevolle erin terug te vinden.

Alleszins dank en feliciteer ik de regering voor de geleverde inspanningen om jaarlijks een rapport te publiceren. Ik ben me er immers van bewust dat het geen sinecure is om de neuzen van alle departementen in dezelfde richting te krijgen en ze een verslag te laten opstellen. Om deze redenen feliciteer ik vice-minister Onkelinx dan ook in het bijzonder. *(Algemeen applaus)*

**Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (CDH).** – *Het verheugt me dat een dag zoals deze wordt georganiseerd, ook al zijn enkele praktische problemen gerezen.*

*Het is de eerste keer dat in de Senaat een colloquium en een debat plaatsvinden over de follow-up van de resoluties die op de Pekingconferentie werden aangenomen. Hopelijk wordt dit initiatief herhaald. Onze ministers moeten beter het belang beseffen van het Pekingverslag, de resoluties die eruit voortvloeien en het feit dat België die resoluties door wetgeving en praktische initiatieven moet toepassen.*

*De vorige meerderheid heeft zich onder druk van de vrouwenbewegingen akkoord verklaard met het principe van een jaarlijks verslag. Zo werd de wet van 6 maart 1996 aangenomen.*

*Ik heb het voorliggend verslag tweemaal doorgelezen. Het is ons laat bezorgd; we hebben het verslag over 2001 pas op 31 augustus 2002 ontvangen. Het gaat zeer nauwkeurig in op de realisaties binnen elk ministerie. Het werpt een licht op de dynamiek die op gang werd gebracht en op de verschillende visies van waaruit de problemen in verband met de toestand van de vrouwen werden benaderd. Het enthousiasme van de enen en het gebrek aan haast van de anderen kwamen aan het licht. Men zou, net als aan de universiteit, graden kunnen*

**Mme Magdeleine Willame-Boonen (CDH).** – En guise d'introduction, je tiens à me réjouir de l'organisation d'une telle journée, même si celle-ci a donné lieu à certains problèmes pratiques.

Mettre les femmes à l'honneur, en ces jours de rentrée parlementaire, en organisant un colloque ainsi qu'un débat et en invitant le monde politique à s'exprimer sur le suivi des résolutions adoptées lors de la Conférence de Pékin 1995, est une première au Sénat dont il faut souhaiter qu'elle aura lieu chaque année, et pourquoi pas, à la même période, c'est-à-dire en début de session parlementaire, afin de conscientiser au mieux nos ministres de l'importance de certaines questions. Je pense au rapport de Pékin, aux résolutions qui s'ensuivirent et à la nécessité pour un pays comme la Belgique de concrétiser ce rapport, tant par des mesures législatives que par des initiatives plus pratiques dont la ministre nous a longuement entretenus tout à l'heure.

Rappelons que c'est sur la pression des mouvements féminins que la précédente majorité a souscrit au principe d'un tel rapport annuel, ce qui a conduit à l'adoption de la loi du 6 mars 1996 – rendons à César ce qui appartient à César !

Venons-en au rapport proprement dit. Je l'ai lu longuement, à deux reprises. D'emblée, je vous dirai que ce rapport qui nous

*uitreiken. Mevrouw Onkelinx verdient een grootste onderscheiding. Een grote onderscheiding gaat naar de heren Boutmans en Deleuze. Een onderscheiding is er voor ministers Michel en Flahaut en minister Reynders is geslaagd met voldoening. De minister van Ambtenarenzaken verdient een tweede zit omdat hij er niet is in geslaagd zijn strategische raden te vervrouwelijken.*

*Overigens kunnen de presentatie en de paginering van het verslag nog worden verbeterd, zodat de lezer makkelijker kan vergelijken. Het verslag wekt heel wat belangstelling. We kunnen vaststellen dat een aantal maatregelen is genomen inzake de mensenhandel, de loonongelijkheid, de strijd tegen de armoede en de deelname van vrouwen aan politieke, economische en andere macht.*

*Zoals de voorzitter van de Nederlandstalige Vrouwenraad vanochtend heeft gesuggereerd, kunnen we elke minister enkele perspectieven of prioriteiten meegeven om hun het werk te vergemakkelijken en vervolgens de concrete resultaten te meten. De belangrijkste doelstelling van de wet van 6 maart 1996 is gehaald. Er is een dynamiek op gang gekomen. De ministers en staatssecretarissen zagen zich verplicht willens nillens aan te sluiten bij de resoluties van Peking. Het is belangrijk dat dit in wetgeving wordt vastgelegd.*

*In de inleiding van het verslag wordt onderstreept dat de initiatieven ter bevordering van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen per minister worden voorgesteld, zodat de lezers kunnen nagaan hoe enthousiast ze waren.*

*Ik wens in te gaan op het probleem van de statistieken inzake de genderdimensie, een probleem dat op verschillende plaatsen in het verslag wordt aangekaart. De vice-eerste minister herinnerde er in haar inleiding aan dat de Senaat in de lente een resolutie terzake heeft aangenomen en dat zij in mei een colloquium heeft georganiseerd. Het viel me op dat heel wat regeringsleden het gebrek aan correcte en wetenschappelijk ingezamelde gegevens betreuen. Mevrouw Durant onderstreept bijvoorbeeld dat bij de aanpak van de mobiliteitsproblematiek meer aandacht moet gaan naar het genderspect. Dit kan van geslacht tot geslacht verschillen. Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, de heer Deleuze, voegt hieraan toe dat indicatoren moeten worden uitgewerkt die het bijvoorbeeld mogelijk maken zich een idee te vormen van de wijzigingen in de consumptiepatronen naargelang van het geslacht. Een dergelijk beeld zou onder meer bijdragen tot het uitstippelen van een relevanter beleid ter bevordering van het duurzaam energieverbruik.*

*Minister Picqué herinnert eraan dat het ministerie van Economische Zaken, vanuit strategisch standpunt, over de nodige middelen wil beschikken om de genderdimensie op te nemen, zowel in het onderzoek naar ontwikkeling van de nieuwe informatie- en kennistechnologieën als in de analyse van het verslag van het Observatorium voor het Krediet en de Schuldenlast. Deze hulpmiddelen zullen de minister in staat stellen concrete maatregelen te nemen om de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen te bevorderen. De minister onderstreept dat hij de Europese doelstellingen inzake 'Women in science' en betreffende de productie van statistieken heeft overgenomen, waardoor de plaats van de vrouw in het onderzoek in België kan worden vastgesteld. Hij*

est parvenu tardivement, à savoir le 31 août 2002, alors qu'il concerne l'année 2001, est assez intéressant. Il reflète avec beaucoup de justesse le travail qui a été réalisé, ou ne l'a pas suffisamment été, au sein de chaque ministère. Ce rapport a l'avantage de mettre en exergue les dynamiques qui ont été créées, les différentes optiques au travers desquelles les problématiques liées à la condition des femmes ont été abordées. Il révèle, comme vous l'avez dit, madame la ministre, « les enthousiasmes des uns et peut-être, le manque d'empressement de certains autres ». On pourrait décerner des grades dans le cadre de ce rapport, comme on le ferait après une session universitaire. À vous, madame la ministre, je donnerais la plus grande distinction – et je suis dans l'opposition ! Je donnerais une grande distinction au ministre Boutmans et à Olivier Deleuze. J'accorderais une distinction au ministre Louis Michel et à André Flahaut, et une satisfaction au ministre Reynders qui a eu des phrases telles que « tout doit être basé sur la compétence et non sur le sexe »... Il y a cent ans que l'on nous sort cela ! Quant au ministre de la Fonction publique, il mérite peut-être une seconde session puisqu'il a raté la féminisation de ses premiers conseils stratégiques !

Voilà, avec un peu d'humour, l'appréciation globale que je me permets de porter sur l'ensemble du rapport qui nous a été présenté.

Ce rapport dont, petit détail pratique, la pagination et la présentation pourraient être améliorées de façon à ce que le lecteur puisse comparer plus aisément les différentes perspectives – inégalités salariales et autres –, suscite indéniablement un intérêt fort. Il permet de constater qu'un certain nombre de mesures ont été prises, comme vous l'avez dit, madame la ministre dans des domaines aussi divers que celui de la traite des êtres humains – et en tant que vice-présidente de la sous-commission « traite des être humains », j'ai été particulièrement attentive à cette question –, de l'inégalité salariale, de la lutte contre la pauvreté, de la participation des femmes à l'exercice du pouvoir politique, économique ou autre, thèmes qui se retrouvent d'ailleurs très souvent dans l'exercice réalisé par chacun des ministres et pour lequel des avancées certaines ont été réalisées.

Nous pourrions peut-être, ainsi que l'a suggéré la présidente du Nederlandstalige Vrouwenraad ce matin, donner d'emblée un certain nombre de perspectives ou de priorités aux différents ministres de façon à leur faciliter le travail et mesurer ensuite les avancées concrètes. Bref, il me semble que l'objectif essentiel de la loi du 6 mars 1996 est atteint. La dynamique est créée ; elle est diversifiée. Ministres et secrétaires d'État se sont vus contraints d'y participer dans le sens voulu par les résolutions de Pékin, qu'ils l'aient voulu ou non. Il est à présent très important de codifier tout cela.

Dans son introduction, le rapport souligne à juste titre que nous avons choisi, dans un souci de responsabilisation et de valorisation de l'ensemble des acteurs du processus, de présenter les initiatives prises par chaque ministre en faveur de l'égalité des femmes et des hommes pour permettre aux lecteurs d'apprécier le zèle des uns et des autres.

Mon intervention étant limitée à une petite dizaine de minutes, je me concentrerai sur le problème des statistiques relatives à la dimension du genre mis en avant à plusieurs reprises dans le rapport. La ministre a rappelé dans son

*verwijst naar de studie van Eurostat waarin het menselijk O&O-potentieel naar geslacht werd opgedeeld.*

*Mevrouw Onkelinx onderstreept hoe belangrijk het is dergelijke instrumenten uit te werken om fenomenen als partnergeweld of loonongelijkheid tussen mannen en vrouwen duidelijk te omschrijven. Ze kondigt een studiedag aan om de samenwerking tussen gebruikers en producenten van statistieken te verbeteren. Ook al gaan we in de goede richting, toch sta ik hierbij stil omdat dit fundamenteel is voor elk beleid. Het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen heeft op 17 april 2002 een resolutie opgesteld over de genderdimensie in de statistieken. In de resolutie wordt de regering uitdrukkelijk opgeroepen binnen het NIS een speciale afdeling op te richten die belast is met het opstellen en de promotie van genderstatistieken, zodat genderstatistieken geïnstitutionaliseerd worden in het officiële systeem van de statistieken in België, en de vooruitgang toe te lichten in het Pekingrapport.*

*Ik stel me vragen over het gevolg dat de regering aan deze aanbevelingen geeft. Minister Picqué heeft destijds in het debat beloofd van de genderaanpak een prioriteit te maken bij het NIS. Steunt hij volledig de idee van de oprichting van een speciale afdeling binnen het NIS, of zal dit idee worden vervangen door de maatregel die vice-eerste minister zojuist voorstelde?*

*In Zweden worden systematisch statistieken opgesteld zonder dat daarom wordt gevraagd. Op de website van de Canadese regering zijn de statistieken terzake sinds 1996 terug te vinden. Het Institut national français de la statistique et des études économiques heeft onlangs een zeer uitvoerige brochure uitgegeven waarin de situatie van mannen en vrouwen aan de hand van verschillende thema's wordt toegelicht.*

*In België beschikken we sinds 2001 over een handboek voor het gebruik van statistieken vanuit genderoogpunt. Het is jammer dat er niet meer ruchtbaarheid aan wordt gegeven en dat slechts vier thema's worden aangesneden.*

*De huidige visie op gender mainstreaming moet radicaal worden herzien. Er zijn te weinig statistieken, ze zijn te moeilijk toegankelijk en er is een gebrek aan een regelmatige follow-up om ze wetenschappelijke geloofwaardigheid te geven.*

*In zijn verslag van 10 september 2002 stipte het Europees Parlement aan dat meer duidelijkheid over de aanwezigheid van vrouwen bij de sociale partners veel zou doen voor een grotere gelijkheid bij de besluitvorming. Dit is geen recent voorbeeld, maar het illustreert wel de noodzaak om fundamentele instrumenten te hebben om een gelijkheidskansenbeleid te voeren.*

*De vice-eerste minister is reeds op dit thema ingegaan, maar toch wou ik aantonen dat dit ook voor mij een prioriteit is.*

exposé que le Sénat avait adopté une résolution à ce sujet au printemps dernier et qu'elle avait par ailleurs organisé un colloque au mois de mai. En lisant le texte, j'ai remarqué que plusieurs membres du gouvernement déploreraient le manque cruel de données chiffrées, précises, scientifiquement recueillies. Mme Durant, par exemple, souligne dans le volet « Perspectives », que nous avons évoqué dans le rapport précédent, l'absolue nécessité de mieux appréhender la problématique de la mobilité en termes de genre. Il est bien évident que cela peut être différent suivant le sexe auquel on appartient. Le secrétaire d'État Deleuze, chargé de l'Énergie et du Développement durable, ajoute qu'il est important de développer des indicateurs donnant, par exemple, une idée des variations des habitudes de consommation en fonction du genre. Une telle connaissance contribuerait entre autres à l'élaboration d'une politique plus pertinente de promotion d'une utilisation durable de l'Énergie.

Le ministre Picqué s'est plu à rappeler d'emblée que l'objectif stratégique – il est pourtant très concerné – pour le ministère des Affaires économiques est de se doter d'instruments intégrant la dimension du genre dans les études liées au développement des nouvelles technologies de l'information et de la communication et dans l'analyse du rapport de l'Observatoire du crédit et de l'endettement. Ces outils permettront au ministre de définir des mesures concrètes visant à promouvoir l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. Le ministre souligne dans ce rapport qu'il a relayé les préoccupations européennes relatives à la production de statistiques permettant de distinguer la place de la femme dans la recherche en Belgique. Il cite à ce titre l'étude menée par Eurostat montrant le potentiel humain en recherche et développement selon le sexe.

Mme Onkelinx a souligné combien il est important d'élaborer de tels instruments afin de mieux cerner des phénomènes comme la violence conjugale ou l'inégalité salariale entre les hommes et les femmes. Elle annonce d'ailleurs dans le rapport une Journée d'études – elle s'est déroulée au mois de mai 2002 – destinée à favoriser la rencontre entre utilisateurs et producteurs de statistiques. Mon intervention est centrée sur cette problématique même si tout cela est en bonne voie car je considère que cet aspect est le fondement de toute politique. Je rappellerai aussi que le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes du Sénat s'est penché cette année sur la question. Le 17 avril 2002, il a rédigé une résolution sur la dimension du genre dans les statistiques. Cette résolution demande explicitement au gouvernement de créer auprès de l'INS une section spéciale chargée d'établir des statistiques du genre et de les promouvoir, de charger le futur institut de l'égalité du contrôle de l'évaluation et du suivi de ces statistiques sexuées et, enfin, d'indiquer dans le rapport de Pékin les avancées réalisées dans ce domaine.

Je m'interroge sur le suivi accordé à ces recommandations par le gouvernement, puisque le ministre Picqué, présent lors du débat, avait marqué son accord pour faire de cette approche du genre une priorité de l'Institut National de Statistique. Est-ce à dire qu'il soutient totalement la création d'une section spéciale de l'INS ou que cela sera remplacé par la mesure dont vous parliez tout à l'heure, madame la ministre ? J'aimerais avoir une réponse à ce sujet.

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Als de enige vertegenwoordigster van de oppositie zich zo positief uitlaat, is het moeilijk kritiek te leveren.*

*Er kan nog heel wat worden gedaan tegen het geweld binnen het gezin. De wetteksten zijn goed, maar we moeten erop toezien dat politie en justitie volgen.*

*Wat de pariteit betreft, zullen we bij de Grondwetsherziening kunnen nagaan hoe ingrijpend de wijziging was. We zijn ervan overtuigd dat het integrale ritssysteem vroeg of laat aan de orde komt.*

*Wat de migrantenvrouwen betreft, kunnen we nog veel meer doen. Verstoting en gelijkaardige praktijken geven aanleiding tot twee soorten behandeling van vrouwen in dit land. Enerzijds geldt voor de Belgische vrouwen het Belgische recht, anderzijds zijn heel wat migrantenvrouwen het slachtoffer van gedwongen huwelijken of verstoting, die als echtscheiding wordt erkend. We kennen de problemen in individuele gevallen, maar ooit zal de wet moeten worden aangepast. We moeten niet wachten op het Wetboek van internationaal privaatrecht, want dat zal nog wel wat uitblijven. Ik zie dat de heer Galand het met mij eens is, maar ik heb van de heer Dubié een brief ontvangen waarin hij zegt*

Je tiens encore à souligner qu'en Suède, les outils statistiques sont établis systématiquement en l'absence de toute demande. Depuis 1996, le site officiel du gouvernement canadien met à la disposition de quiconque toutes ses statistiques en la matière. Quant à l'Institut national français de la statistique et des études économiques, il a récemment publié une brochure très exhaustive qui explore la situation des hommes et des femmes à travers de nombreuses thématiques.

Certes, en Belgique, nous disposons d'un manuel d'utilisation des statistiques sous l'angle du genre depuis 2001, mais il est regrettable qu'il n'en ait pas été fait plus état et que seuls quatre thèmes aient été abordés dans cette étude.

La vision actuelle du *gender mainstreaming* dans les statistiques, qualifiée de réduite par de nombreux experts en la matière – dont le professeur de l'UCL Ada Garcia –, doit être radicalement modernisée. Les statistiques font défaut – on le répète depuis des années ; elles ne sont pas facilement accessibles et ne font pas l'objet, matière par matière traitée, d'un suivi régulier qui leur assurerait une crédibilité scientifiquement complémentaire.

Enfin, comme vient de le dire le Parlement européen dans son rapport du 10 septembre 2002, une clarté plus grande ou simplement mieux diffusée dans les statistiques par rapport à la présence des femmes parmi les partenaires sociaux, par exemple, ferait peut-être beaucoup pour une plus grande égalité dans la prise de décision. Ceci n'est qu'un exemple pris dans l'actualité toute récente, puisqu'il s'agit d'un rapport du Parlement européen du 10 septembre, mais il est symptomatique de la nécessité d'avoir des instruments fondamentaux pour mener une politique d'égalité.

Tels sont les éléments que je voulais développer cet après-midi. Vous m'avez quelque peu coupé l'herbe sous le pied, madame la ministre, puisque vous avez largement traité de ce thème dans votre introduction, mais je tenais à montrer que, pour moi aussi, ce point constituait une des priorités, puisqu'il fallait bien faire des choix dans ce rapport important.

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – À partir du moment où l'unique représentante de l'opposition ici présente tient des propos aussi positifs, il me serait difficile de laisser poindre le moindre élément critique.

Je tiens à souligner les principaux points de satisfaction de notre groupe ainsi que certains éléments qui pourraient être développés en continuation des efforts déjà consentis.

Dans le domaine important de la violence domestique, des actions peuvent encore menées. Les textes réglementaires sont satisfaisants, mais il faut vérifier que les polices et la justice suivent bien.

Pour ce qui est de la parité, la révision de la Constitution permettra de mesurer l'ampleur de ce changement dont nous pouvons être fiers et qui pourrait servir de modèle pour la convention européenne. Nous sommes convaincus que la question de l'alternance complète se posera un jour ou l'autre.

En ce qui concerne les femmes immigrées, nous pourrions encore faire de nombreuses choses. En effet, la répudiation, parmi d'autres pratiques du même type, crée deux niveaux de comportement à l'égard des femmes dans ce pays : d'une part, les femmes belges auxquelles s'applique le droit belge et, d'autre part, une série de femmes de l'immigration qui,

*dat de kwestie kan wachten tot de volgende regeerperiode. U moet eens met elkaar overleggen.*

*We wensen dat de regering het dossier van het Alimentatiefonds eindelijk afrondt. Wat heeft de minister te zeggen over de geruchten die de ronde doen over een principeakkoord? Er moet ook een akkoord komen over de financiële middelen voor dit fonds. Is dit mogelijk, voor zover de heer Vande Lanotte geen spaken in het wiel steekt?*

*Wat de gecontroleerde opvangmoeders betreft, is men ons gedeeltelijk tegemoet gekomen, maar we blijven erbij dat er een volwaardig statuut moet komen.*

*Wat de kinderdagverblijven betreft, hebben we vanmorgen in de commissie voor de Financiën het rapport van de Unie van Brusselse Ondernemingen besproken over het belang voor ondernemingen om een bijdrage te betalen voor kinderdagverblijven, bijdragen die fiscaal aftrekbaar kunnen worden gemaakt. In mijn wetsvoorstel stel ik voor deze bijdragen als giften te beschouwen, maar een andere formule is ook mogelijk. Minister Reynders was nogal terughoudend omdat het voorstel door mevrouw Nagy en mezelf was ondertekend. Hij vreesde dat de linkse krachten samenspannen... Dat is niet zo, het voorstel komt van de Unie van Brusselse ondernemingen. Misschien moeten we de MR duidelijk informeren zodat het voorstel kan worden gerealiseerd. Er zijn weinig middelen voor de kinderopvang, het federale niveau is enkel bevoegd om op fiscaal vlak op te treden. We roepen de vice-eerste minister op dit voorstel opnieuw te bekijken.*

*De toekenning van individuele rechten is een dure kwestie, daarom kunnen we alleen geleidelijk te werk gaan. Het is positief dat vooruitgang wordt geboekt inzake werkloosheid, maar er is ook vooruitgang nodig inzake pensioenen.*

*We hebben klachten ontvangen van herintredende vrouwen die met jonge vrouwen moeten concurreren. Het statuut is voordeliger voor jonge werkneemsters dan voor herintreders.*

*In de ambtenarij is niets gebeurd. De Copernicushervorming haalt haar doelstellingen inzake de participatie van vrouwen aan de ambtenarij niet. Dit geldt ook voor het leger en de politie. Bij een meer egalitaire samenleving hoort ook een vrouwelijker politie.*

encore aujourd'hui, subissent notamment les mariages imposés et des pratiques de répudiation reconnues comme divorce. Nous connaissons ces problèmes au travers de cas individuels, mais il faudra nécessairement un jour modifier la loi. Personnellement, je ne pense pas qu'il soit bon d'attendre le Code de droit international privé, car cela prendra trop de temps. Je vois que vous approuvez mes propos, monsieur Galand, mais je viens de recevoir une lettre de M. Dubié, votre alter ego à la commission de la Justice, qui me dit que cette question peut attendre la nouvelle législature. Vous devriez vous mettre d'accord !

Le Fonds des créances alimentaires est le point sur lequel nous voulons vraiment que le gouvernement aboutisse. Nous aimerions vous entendre, madame la ministre, au sujet des bruits qui courent à propos d'un accord de principe. Au-delà de l'accord de principe, il faut évidemment un accord sur les moyens financiers d'un tel fonds. Considérez-vous que ce soit possible, à moins que M. Vande Lanotte ne vous crée encore des difficultés en la matière ?

En ce qui concerne les gardiennes encadrées, nous avons obtenu partiellement satisfaction mais nous maintenons notre souhait que l'on aboutisse à un véritable statut dans un délai rapproché.

Pour ce qui est des crèches, nous avons discuté ce matin, en commission des Finances, du rapport qui a été préparé par l'Union des entreprises de Bruxelles – avec un financement par le ministre Tomas – pour réfléchir à l'intérêt des entreprises à contribuer à des crèches, publiques ou privées, conformes aux normes de l'ONE ou de Kind en Gezin, les sommes consacrées par les entreprises pouvant être détaxées. Ma proposition de loi vise à les considérer comme des libéralités, mais on peut trouver l'une ou l'autre formule. M. Reynders, détourné d'une analyse politique correcte par le fait que la proposition était signée par Mme Nagy et par moi-même, a cru que c'était un fait de la convergence des gauches... Pas du tout, c'est un fait de l'Union des entreprises de Bruxelles. Peut-être qu'une information bien ciblée au sein du MR permettrait à ce projet de voir le jour. Il y peu de moyens pour les crèches, le fédéral n'a qu'une possibilité d'action limitée en la matière mais il peut agir sur la fiscalité. Nous vous suggérons donc, madame la ministre, de réexaminer cette proposition.

L'individualisation des droits est une demande régulière qui coûte très cher, ce qui explique que l'on ne peut avancer que par à-coups. C'est bien d'avancer en ce qui concerne le chômage mais il serait bon aussi d'avancer de plus en plus concernant les pensions, à l'occasion de l'augmentation des petites pensions.

En ce qui concerne les femmes rentrantes, nous avons connaissance de quelques cas de plaintes de concurrence avec des femmes jeunes. Il est vrai que le statut est plus favorable pour les jeunes travailleuses que pour les femmes qui rentrent sur le marché du travail.

Enfin, j'attribue un zéro pointé à la fonction publique. La réforme Copernic n'a pas atteint ses objectifs en ce qui concerne la participation des femmes à la fonction publique. Je citerai l'armée mais aussi la police. La vision d'une société égalitaire passe aussi par une police beaucoup plus féminisée.

*Monsieur Boutmans, je voudrais vous féliciter pour le travail*

Mijnheer Boutmans, ik wil u feliciteren omdat u uitstekend

werk hebt geleverd. We zijn blij met uw actie in Benin maar ook elders in Afrika en in Bolivia. Ik vind dit een goede manier om aan ontwikkelingssamenwerking te doen. Minister Boutmans is wellicht de eerste met een vrouwelijke visie op de ontwikkelingssamenwerking.

**Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A).** – Volgens onze eerste minister bekleedt België de vierde plaats op de lijst die de landen rangschikt volgens hun rijkdom. Ik vind dat geen reden om te jubelen, want ik denk dan aan de ontwikkelingslanden die achteraan bengelen en aan de situatie van de vrouwen in deze landen. Toch brengen die vrouwen de moed op om te overleven. Wij vrouwen, die ons hier in een luxueuze situatie bevinden, ook al worden we niet altijd op voet van gelijkheid behandeld met onze mannelijke collega's, moeten deze vrouwen moed inspreken en hen de hand reiken. Ik vermoed dat vrouwen een bijzonder gen hebben dat van hen zeer sterke wezens maakt. Ik wens alle vrouwen ter wereld sterkte toe in hun strijd.

Ik wil mijn uiteenzetting toespitsen op het gedeelte over de participatie in de besluitvorming. De gelijkberechtiging tussen mannen en vrouwen valt of staat met de participatiegraad van vrouwen op verschillende niveaus, ook op politiek vlak. Er werden ernstige inspanningen geleverd voor de versoepeling van de toegang tot verkiesbare plaatsen en het openbaar mandaat voor vrouwen. De invoering van de pariteit op de kieslijsten is een belangrijke regeringsmaatregel die een weerslag zal hebben op de samenstelling van de kieslijsten.

Ook de aanpassing van de Grondwet was belangrijk om de keshervorming en de pariteitswet te kunnen invoeren. In het vooruitzicht van de vele nakende verkiezingen – in 2003, 2004, 2006 en 2007 – stellen we de eerste minister, de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, mevrouw Onkelinx en de hele regering voor om flankerende maatregelen te nemen bij de nieuwe artikelen 10 en 11bis van de Grondwet met het oog op meer gelijkheid van mannen en vrouwen, een betere toegang tot openbare ambten en even veel mannen als vrouwen op de kandidaatlijsten voor verkiezingen op de verschillende niveaus. Nu al zijn er belangrijke kwantitatieve bepalingen uitgewerkt, maar er blijven strategische acties nodig om meer vrouwen tot deelname aan de politieke besluitvorming te bewegen.

Er moet met andere woorden nú een actieplan worden uitgewerkt voor het rekruteren en coachen van politiek talent, want dat is er. Daarom is de SP.A van oordeel dat het wenselijk is een structuur in het leven te roepen die de partijgrenzen overschrijdt en die als hoofdopdracht heeft de oorzaken van de ondervertegenwoordiging van vrouwen aan te pakken. De coördinatie van politieke vrouwengroepen voor paritaire democratie is hiervoor volgens ons de geschikte partner. Er moet naar een efficiënte formule worden gezocht voor samenwerking met het Instituut voor gelijkheid van mannen en vrouwen, waarvoor de regering op 26 oktober 2001 in een eerste lezing een voorontwerp van wet heeft aangenomen.

Zolang het natuurlijk evenwicht tussen mannen en vrouwen in de politiek niet bereikt is, zijn verdere maatregelen, acties en sensibiliseringscampagnes noodzakelijk. Deze democratische actie moet maximaal worden gedragen door de politieke partijen en kan onder meer de volgende concrete doelstellingen nastreven: de evenredige vertegenwoordiging

*remarquable que vous avez accompli, pour votre action au Bénin mais aussi ailleurs en Afrique et en Bolivie. C'est de la bonne coopération au développement. M. Boutmans est sans doute le premier ministre qui a une vision féminine de la coopération au développement.*

**Mme Fatma Pehlivan (SP.A).** – D'après notre premier ministre, la Belgique occupe la quatrième position dans la liste des pays les plus riches. Je n'y vois pas de motif de jubilation car je songe aux pays en voie de développement qui restent à la traîne et à la situation des femmes de ces pays. Ces femmes ont cependant le courage de survivre. Et nous qui vivons dans le luxe, même si nous ne sommes pas toujours traitées sur un pied d'égalité avec nos collègues masculins, nous devons les encourager et leur tendre la main. Je présume que les femmes ont un gène particulier qui fait d'elles des êtres forts. Je souhaite à toutes les femmes du monde bien du courage dans leur lutte.

*Je voudrais me concentrer sur la participation au processus décisionnel. L'égalité de droits entre hommes et femmes dépend du taux de participation des femmes à tous les niveaux, y compris politique. Des efforts importants ont été accomplis en vue d'assouplir leur accès à des places éligibles et aux mandats publics. L'instauration de la parité sur les listes électorales est une mesure importante qui aura des répercussions sur la constitution des listes.*

*L'adaptation de la Constitution fut également importante pour pouvoir introduire la réforme électorale et la loi sur la parité. Dans la perspective des élections à venir, nous proposons au premier ministre, au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, Mme Onkelinx, et à l'ensemble du gouvernement de prendre des mesures d'accompagnement des nouveaux articles 10 et 11bis de la Constitution de façon à promouvoir l'égalité entre hommes et femmes, un meilleur accès aux emplois publics et un nombre égal d'hommes et de femmes sur les listes électorales. D'importantes dispositions quantitatives sont d'ores et déjà développées mais des actions stratégiques restent nécessaires pour inciter un plus grand nombre de femmes à participer aux processus de prise de décision politique.*

*En d'autres termes, un plan d'action est en cours d'élaboration pour détecter et stimuler le talent politique. C'est pourquoi le SP.A propose la création d'une structure qui dépasse les frontières de parti et dont la mission essentielle consisterait à traiter le problème de la sous-représentation des femmes. La Coordination des groupes politiques de femmes pour la démocratie paritaire est à cet égard le partenaire approprié. Il faut rechercher une formule efficace de collaboration avec l'Institut pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, qui a fait l'objet d'un avant-projet adopté en première lecture par le gouvernement le 26 octobre 2001.*

*Tant qu'il n'y aura pas en politique un équilibre naturel entre hommes et femmes, il faudra prendre d'autres mesures et mener d'autres actions et campagnes de sensibilisation. Cette action démocratique que les partis politiques doivent soutenir avec force peut notamment viser les objectifs suivants : la représentation proportionnelle des hommes et des femmes à la Chambre, au Sénat, dans les gouvernements régionaux et communautaires ainsi que dans les conseils communaux ; l'application complète du principe de la fermeture éclair ; la*

van mannen en vrouwen in Kamer, Senaat, regeringen van gewesten en gemeenschappen en provinciale en gemeentelijk raden; de volledig toepassing van het ritsprincipe; een inhaalbeweging voor de opgelopen achterstand; vrouwen werkelijk sensibiliseren voor het politieke ambt; scouting en coaching van nieuwe vrouwen in de besluitvormingsorganen op de verschillende niveaus; acties om de huidige politici te sensibiliseren rond het begrip 'gender', de noodzaak van een gendergevoelig beleid en een genderneutrale politieke cultuur. Een genderbudget zal de integratie van het genderperspectief in de verschillende beleidsprocessen waarborgen.

Tot slot zijn we ook van oordeel dat de oprichting van een genderinstituut een belangrijke maatregel was. Het instituut kan een essentiële rol spelen als coördinator van de bestaande middelen en krachten in het domein van de gelijkheid van mannen en vrouwen. We menen echter ook dat er nog een duidelijke omschrijving nodig is die borg staat voor de dynamiek van het instituut, in nauw overleg met het middenveld en verenigingsleven dat terzake al heel veel knowhow heeft opgebouwd.

**Mevrouw Meryem Kaçar (AGALEV).** – Vooreerst wens ik de regering te feliciteren voor het omvangrijke verslag en de minister belast met het gelijkheidsbeleid voor haar coördinatie-dynamiek. Het is immers niet gemakkelijk om de diverse kabinetten ervan te overtuigen dat ze moeten nadenken over het gelijkheidsbeleid.

Net als vorig jaar wens ik ook nu te pleiten voor een eenduidige vormgeving bij het opstellen van het verslag. Dit maakt een vergelijking met de voorgaande jaren eenvoudiger en vergemakkelijkt de toegankelijkheid. Het is toch de bedoeling om het beleid bij de burgers beter bekend te maken.

Het verheugt me dat de staatssecretaris werk zal maken van het aanleggen van statistieken over de genderproblematiek.

De campagne tegen geweld op vrouwen en tegen pesterijen, waaraan gedurende een jaar lang werd gewerkt, is heel geslaagd. De Commissie voor de Justitie heeft zopas een werkgroep opgericht voor de rechten van de slachtoffers en ik zou de inbreng van de minister verantwoordelijk voor het gelijkheidsbeleid ten zeerste appreciëren.

Geweld op vrouwen is ook het thema op de nationale vrouwendag van 11 november aanstaande.

Ook onderwijs is een belangrijk knelpunt. Studenten moeten op school leren omgaan met geweld. Kan met de regio's overleg worden gepleegd om deze problematiek gecoördineerd aan te pakken?

Ik hoop ook dat er voor het einde van deze legislatuur een instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen wordt opgericht met een ruime budgettaire marge. Een beleid kan slechts worden gevoerd als er voldoende middelen voor handen zijn.

De staatssecretaris heeft het genderaspect in zijn beleid verankerd. De NGO's zijn onze belangrijkste partners bij de uitvoering van ons buitenlands beleid. Wordt het genderaspect door de NGO's opgevolgd?

**Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V).** – Ik wil de regering danken voor het verslag; het bestaan ervan alleen is al positief en bovendien stelt dit interessante document ons in staat te

*prise de décisions visant à combler les retards encourus ; la sensibilisation des femmes à la fonction publique ; l'accompagnement des femmes entrées récemment dans les organes de prise de décision ; des actions visant à sensibiliser les hommes politiques à la notion de genre, à la nécessité d'une politique sensible au genre et d'une culture politique neutre en la matière. L'adoption d'un budget spécifique garantirait l'intégration de ce concept dans les processus politiques.*

*Enfin, nous considérons également la création d'un institut du genre comme une mesure importante. Cet institut peut jouer un rôle essentiel dans la coordination des forces et des moyens existants dans le domaine de l'égalité entre les hommes et les femmes. De même, une définition claire nous semble nécessaire qui garantisse la dynamique de l'institut, en concertation étroite avec le terrain et la vie associative.*

**Mme Meryem Kaçar (AGALEV).** – *Je voudrais tout d'abord féliciter le gouvernement pour ce volumineux rapport et la ministre chargée de la politique d'égalité des chances pour la force de persuasion dont elle a fait preuve à l'égard des différents cabinets.*

*Comme l'an dernier, je voudrais plaider en faveur d'un rapport univoque, de façon à faciliter la comparaison avec les années précédentes ainsi que l'accessibilité, importante pour les citoyens.*

*Je me réjouis de la volonté du secrétaire d'État d'établir des statistiques concernant la problématique du genre.*

*La campagne contre la violence exercée à l'encontre des femmes et contre le harcèlement à laquelle on a travaillé pendant toute une année fut une réussite. La commission de la Justice vient de créer un groupe de travail pour traiter des droits des victimes et j'apprécierais vivement la participation de la ministre chargée de la politique d'égalité des chances.*

*La violence à l'encontre des femmes est aussi le thème de la Journée nationale des femmes, le 11 novembre prochain.*

*L'enseignement est également un point essentiel. Les étudiants doivent apprendre à l'école à faire face à la violence. Une concertation ne pourrait-elle être menée avec les Régions afin d'aborder cette question de manière coordonnée ?*

*J'espère aussi qu'un institut pour l'égalité entre les hommes et les femmes doté de moyens budgétaires suffisants verra le jour avant la fin de cette législature.*

*Le secrétaire d'État a ancré l'aspect du genre dans sa politique. Les ONG, nos partenaires les plus importants dans l'exécution de notre politique extérieure, sont-elles sensibilisées à cette notion ?*

**Mme Sabine de Bethune (CD&V).** – *Je remercie le gouvernement pour le rapport dont la seule existence déjà est positive et qui nous éclaire sur les politiques menées.*



volgen hoe het beleid tijdens het betrokken jaar is uitgesponnen.

Ik verheug me ook over deze intussen jaarlijkse vergadering inzake het gelijkemansbeleid, die georganiseerd wordt in overleg met de georganiseerde vrouwenbeweging. Verheugend is ook het idee van de voorzitter en de leden van het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen om ook volgend jaar samen te werken met buitenlandse delegaties. De contacten die we ditmaal hebben gehad met de Afghaanse en de Chinese delegatie, waren zeer belangrijk en herinneren ons eraan dat de strijd voor gelijke kansen universeel is en dat we daar allen solidair in zijn.

Zeer interessant vond ik het debat van vanochtend, althans de flarden die ik er zelf van heb kunnen volgen. Alle fracties hadden er een boeiende inbreng.

Ik heb lang niet de ambitie om op alle aspecten van het lijvige verslag in te gaan. We zullen dat hoofdstuk per hoofdstuk moeten behandelen. Ik ben het, wat de methodologische aanpak betreft, eens met de opmerkingen van mevrouw Van Riet, maar ik vrees dat niemand daarop een pasklaar antwoord kan geven. We zitten in een groeiproces en we zijn nog op zoek naar de juiste indicatoren om de vooruitgang te meten. Ik denk dat we op dit vlak allemaal aan hetzelfde zeel trekken.

Ik wil bij het verslag ook enkele bedenkingen formuleren. De eerste betreft de methodiek, de beleidsaanpak. Ter zake moedig ik de regering aan om haar werk voor de *mainstreaming* voort te zetten. Ze heeft de verdienste dat beleid te hebben uitgewerkt en er een goede methodologie voor te hebben gevonden. Uit het verslag blijkt duidelijk dat dit geen gemakkelijk werk is en dat er zelfs in de regering goede en minder goede leerlingen zijn. Dit illustreert ook dat er nog veel werk aan de winkel is om de *mainstreaming* overal krachtig door te drukken.

Dat volharding nodig is blijkt uit het volgende. De eerste minister zei gisteren dat er nog 23 weken resten om zijn beleid te realiseren. Zelf heb ik sterk gepleit om ook de federale ministers een gendertraining te laten volgen. Ik betwijfel of dat binnen die termijn nog mogelijk is, maar op lange termijn is dat zeker nodig. We hoeven maar te kijken naar de samenstelling van de federale kabinetten of secretariaten. Behoudens een paar goede voorbeelden zijn er ook bijzonder slechte. De eerste minister zelf heeft onder de zes mensen aan de top van zijn kabinet geen enkele vrouw op niveau I. Dat kan niet en moet gecorrigeerd worden.

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Er is toch Mevrouw Leduc!*

**Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V).** – Ik heb het over zijn kabinet, niet over de Senaat, die inderdaad bekend staat voor zijn streven naar een genderevenwicht...

**Mevrouw Jeannine Leduc (VLD).** – Waar haalt u de informatie over de samenstelling van het kabinet van mijnheer Verhofstadt, mevrouw de Bethune? Dat is niet juist. Daar zijn wel vrouwen werkzaam.

**Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V).** – Ik citeer uit een schriftelijk antwoord dat ik deze zomer van de eerste minister zelf heb ontvangen. Als er al vrouwen werken, dan toch zeker

*Je me réjouis aussi de la tenue annuelle de cette assemblée relative à la politique d'égalité des chances organisée en concertation avec les groupes de femmes. J'applaudis l'intention du président et des membres du Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes de collaborer avec les délégations étrangères. Nous avons eu, avec les délégations afghane et chinoise, d'importants contacts qui nous rappellent la nature universelle du combat pour l'égalité des chances et notre solidarité commune.*

*J'ai trouvé le débat de ce matin très intéressant et les interventions de chaque groupe captivantes.*

*Je n'ai pas l'ambition de traiter ce volumineux rapport dans les détails. Nous devons le traiter chapitre par chapitre. Je partage les remarques de Mme Van Riet concernant l'approche méthodologique mais je crains que personne ne puisse leur donner une réponse toute faite. Nous sommes encore à la recherche d'indicateurs corrects nous permettant de mesurer l'amélioration mais nous sommes, me semble-t-il, sur la même longueur d'onde.*

*Je voudrais formuler quelques observations sur le rapport. La première concerne la méthodologie. J'encourage à cet égard le gouvernement à poursuivre son travail en matière de gender mainstreaming. Il a permis d'élaborer cette politique sur la base d'une méthodologie valable. Ce n'est pas un travail facile et il reste du chemin à parcourir – y compris au sein du gouvernement – pour promouvoir ce concept.*

*Il faut persévérer. Le premier ministre a déclaré hier qu'il lui restait 23 semaines pour atteindre son objectif. J'ai moi-même plaidé en faveur d'une formation spécifique des ministres fédéraux. La faible représentation féminine dans la composition des cabinets fédéraux – même celui du premier ministre, où ne travaille aucune femme de niveau I – montre que des corrections s'imposent.*

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – Il y a quand même Mevrouw Leduc !

**Mme Sabine de Bethune (CD&V).** – *Je parle de son cabinet et non du Sénat, lequel est connu pour le combat qu'il mène en la matière.*

**Mme Jeannine Leduc (VLD).** – *D'où provient cette information sur la composition du cabinet de M. Verhofstadt ? Elle n'est pas exacte.*

**Mme Sabine de Bethune (CD&V).** – *Je la tiens d'une réponse écrite que le premier ministre m'a communiquée cet été. Son cabinet compte peut-être des femmes mais*

niet op niveau I.

**Mevrouw Jeannine Leduc (VLD).** – Ik weet zeker dat een vrouwelijke collega van de VLD-fractie in mijn stad een belangrijke rol speelt in de voorbereiding van het beleid van de premier. Ik kan u verzekeren dat er tijdens deze regeerperiode op het vlak van het gelijkheidsbeleid heel wat meer is gerealiseerd dan tijdens de regeringen-Dehaene. U maakt hier een grote fout, mevrouw de Bethune.

**Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V).** – Ik zeg niet dat er niets is gebeurd. Ik geef enkel een niet-positief voorbeeld. Er zijn misschien vrouwen die veel te zeggen hebben op het kabinet van de eerste minister, maar zij werken niet op niveau I

**Mevrouw Jeannine Leduc (VLD).** – Ik zal u de gegevens bezorgen waaruit blijkt dat er wel degelijk veel vrouwen een belangrijke functie uitoefenen op het kabinet-Verhofstadt.

**Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V).** – Indien dat zo is, verheugt me dat.

Ik geef een ander voorbeeld. We hebben kennis genomen van een advies van de Raad voor de gelijke kansen voor mannen en vrouwen over de aanwezigheid van vrouwen in de diplomatie. Niemand betwist dat er op dat vlak een probleem is en dat probleem bestaat trouwens niet alleen in België. Vice-eerste minister Michel beloofde daar onmiddellijk werk van te maken. Ik herinner mij echter dat hij ook twee jaar geleden op een persconferentie beloofde werk te zullen maken van het stimuleren van de aanwezigheid van vrouwen in de diplomatie. Na twee jaar is hij zich nog steeds bewust van het probleem, maar is er nog geen actie ondernomen. Ik stel voor dat hij het goede voorbeeld geeft en gendertraining volgt.

Ik kom tot de beleidsinstrumenten, meer in het bijzonder gender budgeting. Minister Boutmans heeft vorig jaar over dat onderwerp een belangrijk colloquium georganiseerd, waarop ik aanwezig was. Ook vice-eerste minister Onkelinx zei dat dit een belangrijk instrument is en dat de daarover een workshop zal organiseren. Ik moedig dat initiatief aan, maar wil verder gaan. Gender budgeting moet wettelijk verplicht worden. Bij elke begroting moet een gendertoets gebeuren, zoals nu bij elke federale begroting een 'Zilvernota' wordt gevoegd. Ik word in die eis gesterkt door mijn partij. Op het CD&V-congres te Antwerpen in september laatstleden heeft de partij een amendement in die zin van Vrouw en Maatschappij met een heel ruime meerderheid aanvaard. Wij hebben een wetsvoorstel hierover ingediend, waarin trouwens ook een kinderrechttoets wordt ingevoerd en een Noord-Zuidtoets, om de 0,7%-norm wettelijk te verankeren. Dergelijke beleidsmethodieken moeten in een wet worden opgenomen.

Een laatste punt in verband met de beleidsmethodiek is de nood aan ondersteuning van de vrouwenbeweging in ons land. Het is onaanvaardbaar dat de vrouwenraden en koepelorganisaties moeten werken met enkele tienduizenden euro per jaar. Daarmee kan niet professioneel worden gewerkt. Het is niet voldoende projecten te subsidiëren. Dat is positief, maar de overkoepelende vrouwenbewegingen moeten structureel worden gesubsidieerd, zodat ze met een eigen studiedienst en een kernstaf op hoog niveau kunnen werken. De strijd en het beleid dat we voeren, vereisen dat.

*certainement pas au niveau I.*

**Mme Jeannine Leduc (VLD).** – *Une collègue du groupe VLD de ma ville assume une fonction importante auprès du premier ministre. Je peux vous assurer que la politique d'égalité des chances a progressé bien plus sous ce gouvernement que sous les gouvernements Dehaene. Vous vous trompez lourdement, Madame.*

**Mme Sabine de Bethune (CD&V).** – *Je ne dis pas que rien n'a été fait. Je donne seulement un exemple. On trouve peut-être au cabinet du premier ministre des femmes qui ont beaucoup à dire mais elle n'appartiennent pas au niveau I.*

**Mme Jeannine Leduc (VLD).** – *Je vous fournirai des données montrant que de nombreuses femmes exercent une fonction importante au sein du cabinet Verhofstadt.*

**Mme Sabine de Bethune (CD&V).** – *Si tel est le cas, tant mieux.*

*Autre exemple, nous avons pris connaissance d'un avis du Conseil pour l'égalité des chances entre les hommes et les femmes sur la présence des femmes dans les fonctions diplomatiques. Ce problème n'est d'ailleurs pas propre à la seule Belgique. Le vice-premier ministre Michel a promis de s'y atteler sans tarder mais je rappelle qu'il a fait la même promesse il y a deux ans ! Je suggère qu'il donne le bon exemple et suive une formation spécifique de genre.*

*J'en viens aux instruments politiques, et particulièrement au gender budgeting. L'an dernier, j'ai participé à un important colloque sur ce sujet organisé par le ministre Boutmans. Pour Mme Onkelinx, c'est un instrument important qui justifie la mise sur pied d'un groupe de travail. J'encourage cette initiative mais il faut aller plus loin et rendre le gender budgeting légalement obligatoire. Un rapport d'incidence en terme de genre doit accompagner chaque budget, de la même façon qu'une note sur le vieillissement est d'ores et déjà jointe à chaque budget fédéral. Lors du congrès CD&V qui s'est tenu à Anvers en septembre dernier, mon parti a accepté à une large majorité un amendement en ce sens émanant de l'association Vrouw en Maatschappij. Nous avons déposé une proposition de loi visant à promouvoir de tels rapports d'incidence, également dans d'autres matières, de façon à fixer légalement la norme de 0,7%. Des méthodologies de ce type doivent être reprises dans une loi.*

*Enfin, les mouvements féministes de notre pays ont besoin d'être soutenus. Subventionner des projets est insuffisant. Il faut également donner aux conseils de femmes et aux organes de coordination les moyens de fonctionner de manière professionnelle. Notre combat et la politique que nous menons l'exigent. Vous êtes bien d'accord, Madame Leduc ?*

Mevrouw Leduc, u gaat daarmee toch akkoord?

**Mevrouw Jeannine Leduc (VLD).** – Mevrouw de Bethune, eigenlijk is dat een zaak van de politieke partijen. De partijen worden nu ruim gesubsidieerd. Ze kunnen er dan ook voor zorgen dat die dienst in hun partij wordt uitgebouwd en gefinancierd. Dat moet niet worden afgewenteld op de regering.

**Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V).** – U trekt het debat open naar de politieke vrouwengroepen. Ik heb het eerder over de overkoepelende vrouwenorganisaties die moeilijk een dotatie van de politieke partijen kunnen krijgen, aangezien ze ongebonden moeten blijven.

Ik vraag alleen dat de structurele financiering die ze nu al ontvangen, wordt opgetrokken. Al is het niet gemakkelijk, het is de enige manier om de vrouwenorganisaties in staat te stellen op lange termijn te plannen, om hun staf te versterken en om meer slagkracht te ontwikkelen en in het middenveld een antwoord te bieden op ons beleidswerk. Het instituut is een goede pijler die de knowhow kristalliseert en het beleid objectivert, maar het kan nooit de pijler van het middenveld vervangen.

Eenzijds zijn er het beleid en de politiek. Anderzijds is er de vrouwenbeweging die het beleid voor was, maar die nu in de overkoepelende structuren nahinkt omdat ze niet over voldoende middelen beschikt. Sta mij toe een vergelijking te maken. De Nederlandstalige Vrouwenraad beschikt over een budget dat honderd maal kleiner is dan dat van de koepel 11.11.11, waarmee ik niet zeg dat 11.11.11 te veel heeft. Koepels hebben nu eenmaal voldoende middelen nodig om zich structureel te kunnen uitbouwen.

**Mevrouw Jeannine Leduc (VLD).** – Op dat tekort hebt u in het verleden ook al gewezen. Wat is daaraan toen gedaan?

**Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V).** – Het is niet de eerste keer dat ik dat aanbreng. Ik wil vooral vooruitkijken. Laten we dat samen doen en zien rond welke prioriteiten we een sterk beleid kunnen uitbouwen.

Ik wil nog een paar inhoudelijke accenten leggen. Een eerste klemtoon wil ik leggen op de problematiek van het geweld tegen vrouwen en meer bepaald op een specifieke doelgroep. Die problematiek behoort tot de prioriteiten van onze minister belast met het gelijkemansbeleid. Zoals haar voorgangster minister Smet wil minister Onkelinx geweld tegen vrouwen uit de taboesfeer halen.

Vandaag zat er in de tribune naast de traditionele vrouwengroepen ook een afvaardiging van de CD&V-werkgroep 'Handicap en Samenleving'. Er waren slechthorenden aanwezig en ook mensen in een rolstoel. Die mensen wilden dit debat bijwonen omdat zij het belangrijk vinden dat de gendertoets ook wordt toegepast op hun leefsituatie als mindervalide. Een dame in een rolstoel die hier vandaag om gezondheidsredenen niet aanwezig kon zijn, heeft mij uitdrukkelijk verzocht om de klemtoon te leggen op geweld tegen gehandicapte vrouwen. Mevrouw Onkelinx heeft daarnet verklaard dat zij subsidies zou geven aan vernieuwende projecten, ook op het lokale niveau, als ik haar goed heb begrepen. Mag ik de minister vragen om op zoek te gaan naar projecten die zich bekommeren om seksueel

**Mme Jeannine Leduc (VLD).** – *Ce problème relève des partis politiques. Les partis sont largement subventionnés. Ils peuvent donc veiller à développer et financer ce service en leur sein. Il ne faut pas rejeter cette responsabilité sur le gouvernement.*

**Mme Sabine de Bethune (CD&V).** – *Vous étendez le débat aux mouvements politiques de femmes. Je parle plutôt des organisations féminines de coordination qui peuvent difficilement obtenir une dotation de partis politiques puisqu'elles doivent rester neutres.*

*Je demande seulement que le financement structurel dont elles bénéficient déjà soit renforcé. C'est la seule façon de leur permettre d'élaborer des projets à long terme, de renforcer leur staff et d'apporter une réponse à notre action politique dans la société civile. L'institut est un bon pilier qui cristallise les compétences et objective la politique mais il ne pourra jamais remplacer le pilier qu'est la société civile.*

*Il y a d'une part la politique et d'autre part le mouvement féministe qui a précédé la politique mais qui aujourd'hui est à la traîne dans les structures faïtières faute de moyens suffisants. Ces organisations faïtières ont besoin de suffisamment de moyens pour pouvoir se développer structurellement.*

**Mme Jeannine Leduc (VLD).** – *Vous avez déjà dénoncé ce manque de moyens dans le passé. Quelles mesures ont-elles alors été prises ?*

**Mme Sabine de Bethune (CD&V).** – *Voyons ensemble autour de quelles priorités nous pouvons élaborer une politique énergique.*

*Je voudrais encore mettre l'accent sur la violence à l'égard des femmes et en particulier sur un groupe cible spécifique. Cette question est une des priorités de la ministre chargée de la politique d'égalité des chances.*

*Aujourd'hui, plusieurs personnes handicapées ainsi que le groupe de travail « Handicap en Samenleving » du CD&V ont voulu assister à ce débat car ils jugent important que la prise en compte de la dimension du genre soit aussi appliquée à leur situation. Une dame handicapée m'a demandé de mettre l'accent sur la violence à l'encontre des femmes handicapées. Madame Onkelinx vient d'annoncer qu'elle accorderait des subventions à des projets novateurs, y compris au niveau local. Puis-je lui demander de rechercher des projets qui se préoccupent de la violence sexuelle envers les femmes handicapées ?*

*Cette problématique est encore tabou. Beaucoup trop de femmes handicapées n'osent pas porter plainte lorsqu'elles sont victimes de violences sexuelles.*

*Ces femmes se heurtent encore souvent à l'incrédulité et aux préjugés de la société.*

*Le deuxième point que je souhaite mettre en exergue est « les*

geweld tegen gehandicapte vrouwen. Die problematiek zit nog te veel in de taboesfeer. Veel te veel gehandicapte vrouwen durven geen klacht in te dienen tegen seksueel geweld.

Ze vertellen mij dat ze in de samenleving op veel ongeloof stoten. Er bestaan op dat vlak nog te veel vooroordelen. Ik heb mijn belofte gehouden en dit punt onder de aandacht gebracht, ook omdat ik het belangrijk vind.

Mijn tweede accent heeft betrekking op 'vrouwen en vrede', niet alleen omdat dit het thema is van de vrouwendag van dit jaar, maar ook omdat het spijtig genoeg een zeer actueel thema is. Ik verwijs naar de huidige internationale context.

In 'Vrouwen bij het leger' schrijft minister Flahaut terecht dat hij gelijke kansen wil geven aan de vrouwen bij het leger. Ik sta daar volledig achter. Dat is echter niet voldoende. We moeten samen onderzoeken op welke manier we de vrouwen bij de vredesprocessen kunnen betrekken. De visie van de vrouw op de politieke wereld en het beleid kan een hefboom zijn tot het bereiken van vrede en de ontwikkeling van een andere cultuur op dat vlak. Dat is trouwens een belangrijke prioriteit in de teksten van Peking en het wordt vermeld in de beleidsnota. Ik heb in het verslag gelezen dat er budgettaire middelen werden vrijgemaakt voor een project van overleg tussen Israëliische en Palestijnse vrouwen in het raam van de vredesonderhandelingen. Wij juichen dat toe. Wij hebben hieromtrent in de Senaat trouwens een delegatie ontvangen. Het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen heeft daar een boeiende vergadering aan gewijd.

Ik pleit voor een radicaler en meer gestructureerd beleid voor de toekomst, met nog meer middelen om dit te integreren in ons conflictpreventiebeleid, dat trouwens ook moet versterkt worden. Dat is ongetwijfeld een prioriteit in het beleid van staatssecretaris Boutmans.

Wij hebben nog niet de kans gehad om daar in het adviescomité uitgebreid op in te gaan, maar het veronderstelt onder meer wetenschappelijk onderzoek en de vorming van vrouwen zodat ze aan deze processen kunnen deelnemen.

Ik sluit mij aan bij de opmerking over minister Michel en vrouwen in de diplomatie. Er is de omkadering van het diplomatieke statuut met toegang tot de gezinnen, de uitbreiding van de bijdrage van de vrouwen tot de vredesmissies, de uitbreiding van de waarnemingsmissies. We sturen vaak waarnemers. Hoe kunnen de vrouwen daar een grotere rol in spelen? Hoe kan dat in beeld worden gebracht? Hoe kunnen de hindernissen worden opgespoord? Hoe kan er in de programma's op het terrein meer aandacht besteed worden aan het genderspect, enzovoort?

Ik zal daar nu niet over uitweiden. Ik verwijs naar de resolutie die ik vorig jaar ingediend heb en waarin ik heel wat voorstellen heb geformuleerd. Dat debat moeten we in de commissie voeren.

Een voorlaatste punt betreft de problematiek van het vrouwelijk ondernemerschap. Het heeft mij getroffen dat er aan dit aspect in het federale verslag zo weinig aandacht geschonken wordt. Deze regering heeft geen gecoördineerd beleid om het vrouwelijke ondernemerschap echt te promoten. Wel is er een akkoord bereikt over het statuut van de medewerkende echtgenote en ik voeg er onmiddellijk aan

*femmes et la paix », thème malheureusement très actuel comme en témoigne le contexte international.*

*Le ministre Flahaut veut donner des chances égales aux femmes à l'armée. Je partage sa préoccupation mais c'est insuffisant. Nous devons examiner ensemble de quelle manière nous pouvons associer les femmes aux processus de paix. La vision qu'a la femme du monde politique et de la politique peut être un levier pour parvenir à la paix et développer une autre culture dans ce domaine. C'est d'ailleurs une priorité importante de la plate-forme de Pékin et de la note de politique générale. Nous nous réjouissons que des moyens budgétaires aient été dégagés pour soutenir un projet de concertation entre femmes palestiniennes et israéliennes dans le contexte des négociations de paix.*

*Je plaide à cet égard en faveur d'une politique plus radicale et plus structurée, dotée de davantage de moyens encore et intégrée dans notre politique de prévention des conflits, laquelle doit d'ailleurs être renforcée. Il s'agit sans nul doute d'une priorité de la politique du secrétaire d'État, M. Boutmans.*

*Le Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes n'a pas encore eu l'occasion de se pencher sérieusement sur ce problème qui devrait notamment faire l'objet de davantage de recherche scientifique et qui implique que les femmes reçoivent une formation pour pouvoir prendre part à ces processus.*

*Je partage l'avis formulé à propos du ministre Michel et des femmes dans la diplomatie. Citons l'encadrement du statut diplomatique avec l'accès aux familles, l'élargissement de la contribution des femmes aux missions de paix et l'extension des missions d'observation. Comment les femmes peuvent-elles jouer un rôle accru dans ce domaine ? Comment les programmes développés sur le terrain peuvent-ils être plus attentifs à l'aspect du genre ?*

*Je renvoie à la résolution que j'ai déposée l'année dernière et qui contient de nombreuses propositions. Nous devons mener le débat en commission.*

*Je voudrais ensuite aborder la problématique de l'entrepreneuriat féminin. Je suis frappée que le rapport fédéral y soit si peu attentif. Ce gouvernement n'a pas de politique coordonnée pour promouvoir véritablement cet entrepreneuriat. Nous soutenons l'accord conclu sur le statut du conjoint aidant.*

*Quant au ministre Daems, il devrait à mon avis suivre une formation de sensibilisation à la dimension du genre. Je le lui ai déjà dit dans des questions orales.*

*Dans notre pays, un entrepreneur sur trois est une femme. Nous devons stimuler l'initiative indépendante chez les femmes avec plus d'énergie encore. C'est un moyen important d'accroître le taux d'emploi chez les femmes et d'atteindre les normes du Sommet de Lisbonne qui impliquent la mise au travail de 57% de femmes en 2005 contre 44% actuellement.*

*Je sais que la vice-première ministre est consciente de ce problème puisqu'elle a fait réaliser des études et a accordé des subventions. Nous avons toutefois besoin d'une politique cohérente et interdépartementale. Les femmes du CD&V ont tenté de formuler une vision à cet égard. Nous estimons qu'il faut mettre en place une culture d'entreprise favorable aux*

toe dat we dat ten volle steunen. Misschien moet er nog gepraat worden over enkele technische aspecten in de uitvoeringsbepalingen, maar we zijn het eens met de hoofdgedachte. Minister Daems moet volgens mij nog een gendertraining volgen. Ik heb hem daar in mondelinge vragen al opmerkzaam op gemaakt.

Wij willen het ondernemerschap promoten omdat vrouwen ook op dit vlak gelijke kansen moeten krijgen. In ons land is één ondernemer op drie een vrouw. Het gaat om ondernemers in de ruime zin van het woord, met inbegrip van zelfstandigen en winkeliers. Dat is nog verre van één op twee. Wij moeten het zelfstandig initiatief van vrouwen met nog meer energie stimuleren, maar ook inbedden en omkaderen. Het is een belangrijke weg om de werkgelegenheidsgraad van vrouwen te verhogen.

Als wij de normen van de Top van Lissabon willen bereiken, volgens dewelke we in 2005 57% van de Belgische vrouwen aan het werk moeten krijgen, terwijl dat momenteel maar 44% is, moeten we ook een beroep doen op allerlei vormen van vrouwelijk ondernemerschap. Ik weet dat de vice eerste minister daar niet blind voor is. Ze heeft daarover studies laten uitvoeren en geeft terzake ook subsidies. Maar we hebben op dit punt nood aan een coherent, departementoverschrijdend beleid. De CD&V-vrouwen hebben geprobeerd daarover een visie te verwoorden. We denken dat van het vrouwelijk ondernemerschap een prioriteit moet worden gemaakt. Er moet een vrouwvriendelijke ondernemerscultuur komen. Dat is niet evident en is slechts mogelijk op lange termijn.

Er moet voor vrouwelijke ondernemers ook een gelijke toegang zijn tot financiering. Wij noteren dat in Nederland de AMRO-bank, twee jaar geleden, na een intern onderzoek binnen de Europese landen heeft bekend dat vrouwelijke ondernemers moeilijker toegang tot financiering hebben dan mannen. Inzake de erkenning van de meewerkende echtgenote van de ondernemer als volwaardige partner, erkennen en steunen we de stap vooruit die werd gezet.

Er moet verder specifieke aandacht komen voor vrouwen in de agrarische sector. De rechtszekerheid inzake het vermogen en de rechtspositie van zelfstandige vrouwen is nog niet helemaal in orde, al is er al vooruitgang geboekt.

Er is ook het probleem van de aanwezigheid van vrouwen in raden van bestuur van overheids- en privé-bedrijven. Aan steun voor vrouwelijke micro-ondernemers in het zuiden is gewerkt, maar er moet structureel veel verder worden gegaan.

Er moet een grotere deelname van vrouwelijke ondernemers komen in buitenlandse handel en de globale economie.

Ik noteer dat mevrouw Neyts gesprekken heeft gehad met vrouwelijke handelaars, maar dat dit niet heeft geleid tot een structurele maatregel, zelfs niet tot een aanbeveling of een code. Ik neem aan dat een verplichtende maatregel niet onmiddellijk mogelijk is, maar op zijn minst kan men toch tot een besluit komen in de vorm van een code of aanbeveling. Ten slotte moeten de statistieken worden uitgebreid.

Ik verheug me over het feit dat de eerste minister gisteren in zijn *state of the union* de belofte deed dat deze regering de moederschapsbescherming voor zelfstandige vrouwen gaat verdubbelen. Wij staan daar ten volle achter. Het is één van

*femmes, ce qui n'est possible qu'à long terme.*

*Les femmes qui fondent une entreprise doivent aussi avoir un accès égal au financement, ce qui, selon une étude néerlandaise, n'est pas le cas.*

*Nous soutenons les progrès réalisés dans la reconnaissance du conjoint aidant de l'entrepreneur en tant que partenaire à part entière.*

*Il faut accorder une attention spécifique au secteur agricole. La sécurité juridique n'est pas encore tout à fait garantie en ce qui concerne le patrimoine et le statut juridique des femmes indépendantes.*

*Il y a aussi la question de la présence des femmes dans les conseils d'administration des entreprises publiques et privées. Nous nous efforçons de soutenir les femmes qui fondent de petites entreprises dans le Sud mais il faut aller plus loin. Il faut une plus grande participation des entrepreneuses dans le commerce extérieur et l'économie globale.*

*Les entretiens que Mme Neyts a eus avec des commerçantes n'ont hélas pas donné lieu à une mesure structurelle, pas même à une recommandation ou à un code.*

*Il faut enfin développer les statistiques.*

*Je me réjouis de la promesse du premier ministre selon laquelle le gouvernement améliorera la protection de la maternité pour les femmes indépendantes. C'est une des propositions adoptées par le congrès du CD&V.*

*Il faut aussi régler légalement le remplacement des femmes indépendantes pendant la grossesse et après l'accouchement. Le CD&V a dès lors déposé une proposition de loi prévoyant qu'une indépendante qui engage un travailleur pour la remplacer ou l'épauler pendant sa grossesse bénéficie d'une exonération de cotisations patronales.*

*Quant à la qualité de vie et à la conciliation de la vie familiale et professionnelle, nous estimons qu'il faut accroître les efforts. Le CD&V pense que le système du crédit-temps doit être étendu. Le nouveau système est en recul par rapport à l'ancien système de l'interruption de carrière. La loi doit porter ce droit à trois ans minimum et il devra éventuellement pouvoir être étendu par voie de CCT. Les conditions d'ancienneté doivent être supprimées. Il faut inciter les hommes à recourir au crédit-temps. Nous nous réjouissons bien sûr de l'allongement du congé de paternité dont tous les hommes ne bénéficient toutefois pas encore. Il faut encourager les hommes à assumer des tâches familiales afin de changer les mentalités de notre société à cet égard.*

*Enfin, je voudrais m'associer à la requête formulée par le Nederlandstalige Vrouwenraad qui invite la diplomatie belge et les ministres compétents à militer pour l'organisation d'une session Pékin+10. Il importe aussi que l'on s'attelle à la création d'une sorte de comité de Pékin chargé d'améliorer la méthodologie et où nos ONG seraient fortement représentées.*

*J'en reviens ainsi à mon point de départ : il faut que les organisations féminines disposent de suffisamment de moyens et puissent participer à la préparation de telles conférences.*

de voorstellen die wij op ons CD&V-congres hebben goedgekeurd. CD&V heeft een maand geleden een motie aangenomen waarin wordt gesteld dat de vergoeding voor het moederschapsverlof van zelfstandigen moet worden verdubbeld. Er moet ook een wettelijke regeling komen voor de vervangingsregeling tijdens de zwangerschap en na de bevalling van zelfstandige vrouwen. CD&V heeft een wetsvoorstel van die strekking ingediend, dat onder meer bepaalt dat een zelfstandige die een werkkraacht aanwerft om bij zwangerschap in vervanging of hulp bij het werk te voorzien, wordt vrijgesteld van de werkgeversbijdrage. Dat is een van de voorstellen die we hebben ingediend om hieraan tegemoet te komen.

Wat de leefkwaliteit en de combinatie van gezin en arbeid betreft, denken we dat de inspanningen moeten worden opgedreven. CD&V vindt dat het stelsel van het tijdskrediet moet worden uitgebreid. Het nieuwe stelsel is een achteruitgang in vergelijking met het vroegere stelsel van loopbaanonderbreking. Het recht moet bij wet worden opgetrokken tot minimum drie jaar. Dat kan dan eventueel door een CAO worden uitgebreid. We denken ook dat de anciënniteitsvoorwaarden moeten worden opgeheven. Er moeten impulsen komen om veel meer mannen aan te moedigen om tijdskrediet op te nemen. We zijn uiteraard gelukkig met de verlenging van het vaderschapsverlof dat weliswaar nog niet voor iedereen geldt. Mannen moeten nog meer worden aangemoedigd om zorgtaken op zich te nemen zodat de mentaliteit daarover in onze samenleving verandert. Dat kan bijvoorbeeld ook door de instelling van een leerstoel 'mannenstudies' aan de universiteit, door de oprichting van een comité 'mannen en zorg' enzovoort.

Tot slot wil ik mij aansluiten bij de vraag van de Nederlandstalige Vrouwenraad opdat de Belgische diplomatie en de bevoegde ministers zouden ijveren voor een Peking+10-sessie. We vragen dat vanuit ons land zowel op Europees niveau als op het niveau van de VN wordt aangestuurd op de organisatie van die internationale conferentie. Het is belangrijk dat men ook tijdig begint met de oprichting van een soort Pekingcomité, wellicht met de naam van een andere stad, waarin kan gewerkt worden aan een verbetering van de methodologie en een sterke vertegenwoordiging van onze NGO's.

Daarmee ben ik terug bij mijn beginpunt: het is van belang de vrouwenbeweging niet alleen voldoende middelen te geven, maar ook inspraak in de voorbereiding van dergelijke conferenties.

**De heer Eddy Boutmans**, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking. – Mevrouw Onkelinx vindt het goed dat ik eerst antwoord, omdat ik verwacht word door de Hoge Commissaris van de VN voor Palestina.

Ik dank alle senatoren voor deze bijdrage tot een voortdurende verbetering van ons ontwikkelingsbeleid in het algemeen en de aandacht voor de genderfactor in het bijzonder. Ik ben zeer blij met de lof die we hebben gekregen en ik heb goed geluisterd naar de aansporing om het in de toekomst nog beter te doen.

Wat het vrouwelijk ondernemerschap betreft, mevrouw de Bethune, weet u dat we een instrument hebben gecreëerd voor steun aan de kleinschalige particuliere sector in

*M. Eddy Boutmans, secrétaire d'État à la Coopération au développement. – Je remercie les sénateurs pour cette contribution à une amélioration constante de notre politique de développement en général et de la prise en compte du facteur du genre en particulier. Je me réjouis des éloges que nous avons reçus et j'ai écouté attentivement les incitations à faire encore mieux à l'avenir.*

*Concernant l'entrepreneuriat féminin, nous avons créé un instrument appelé BIO pour soutenir le secteur privé de petite envergure dans les pays en voie de développement, avec le souci d'appuyer fortement le facteur féminin dans la vie économique locale.*

ontwikkelingslanden, BIO genaamd. Na enkele maanden voorbereiding komt dat nu op gang. In het *mission statement* van BIO wordt uitdrukkelijk gevraagd om de vrouwelijke factor in het lokale bedrijfsleven sterk te ondersteunen.

**Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V).** – Dat klopt en ik weet dat die bezorgdheid leeft bij u en bij uw administratie. Als men evenwel de cijfers van uw budget en de verslaggeving van uw departement bekijkt, is het quasi onmogelijk om uit te maken wat specifiek naar vrouwelijk ondernemerschap gaat.

**De heer Eddy Boutmans**, staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking. – Dat blijft inderdaad een probleem, maar BIO heeft die specifieke opdracht gekregen. Minstens een derde van de raad van bestuur zijn vrouwen. Zij zullen daar ongetwijfeld samen met hun mannelijke collega's op toezien. Ik hoop binnenkort een eerste balans te kunnen voorleggen waaruit blijkt dat dit element daar inderdaad een belangrijke rol in speelt.

Wat onze rol ten aanzien van de gesubsidieerde actoren betreft, bevestig ik dat we in de meerjarenovereenkomsten die binnenkort met de universiteiten worden gesloten, vragen dat rekening wordt gehouden met het genderspect. Aan de NGO's geven we eveneens het genderspect en aandacht voor de positie van de vrouw als een belangrijke prioriteit mee. Ik heb trouwens de indruk dat de meeste NGO's daarvoor uit zichzelf al belangstelling hebben.

Ik wil nogmaals onderstrepen dat dit debat een belangrijke bijdrage is tot verdere verbetering.

(Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune, eerste ondervoorzitter.)

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid. – Ik dank u voor uw deelname aan het debat en uw waardering voor het beleid dat we trachten te voeren.

*Ik kom even terug op Peking+10. Voor mij is dat een groot vraagteken. Moeten we zorgen voor een instantie, een coördinatie, een evenement, een onderhandeling over Peking+10? Ik weet het niet.*

*In toonaangevende Europese kringen heerst meer angst dan enthousiasme voor dat soort vergaderingen. Ik denk dat het juiste moment moet worden afgewacht.*

*In verband met Rio+10 is er op bepaalde punten vooruitgang geboekt, op andere punten is men er echter op achteruitgegaan. Voor Peking+5 was het al moeilijk. In New York was er al onenigheid tussen Belgische en Poolse delegatieleden omdat verworvenheden van Peking op de helling kwamen te staan.*

*Volgens een bepaald lied is voor de mens niets definitief verworven. Voor vrouwen geldt dit nog meer. Gelet op de internationale situatie, het machtsverwicht en ook de positie van bepaalde grote landen, zoals de Verenigde Staten, die een aanzienlijke invloed uitoefenen op het internationale beleid, denken sommigen dat het misschien beter is de huidige verworvenheden te bewaren en te proberen die verder te integreren in het nationale beleid, dan het risico te lopen om erop achteruit te gaan. Dat getuigt helemaal niet van slechte wil. We blijven er met onze collega's over praten, maar de*

**Mme Sabine de Bethune (CD&V).** – *Je sais que vous-même et votre administration êtes sensibles à cet aspect. Toutefois, les chiffres de votre budget et le rapport présenté par votre département ne permettent pas de reconnaître les mesures orientées spécifiquement vers l'entrepreneuriat féminin.*

**M. Eddy Boutmans**, secrétaire d'État à la Coopération au développement. – *C'est exact mais cette mission spécifique a été confiée au projet BIO. Un tiers au moins des membres du conseil d'administration sont des femmes. Elles y veilleront certainement. J'espère pouvoir présenter prochainement un premier bilan montrant que cet élément aura effectivement joué un grand rôle.*

*Quant à notre rôle à l'égard des acteurs subventionnés, je confirme que nous demandons, dans les conventions pluriannuelles qui seront conclues prochainement avec les universités, que l'aspect du genre soit pris en considération. Aux ONG aussi nous présentons l'aspect du genre et l'attention pour la position de la femme comme une priorité. J'ai d'ailleurs l'impression que la plupart des ONG s'y intéressent déjà.*

(Mme Sabine de Bethune, première vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre de l'Emploi. – Je voudrais tout d'abord vous remercier de vos interventions et de votre participation au débat, ainsi que de votre appréciation sur la politique que nous essayons de mener.

Je voudrais en venir à un point qui a été évoqué par Mme Van Riet au début de son intervention et qui a fait l'objet du dernier point de l'intervention de Mme De Bethune, soit Pékin+10. C'est pour moi un grand point d'interrogation : faut-il une instance, une coordination, un événement, une négociation autour de Pékin+10 ? Je l'ignore.

En tout cas, dans les milieux européens autorisés, il y a plus de crainte que d'enthousiasme à tenir ce genre de réunions. Je pense tout simplement qu'au niveau international, il faut sentir le moment. Voyez ce qui s'est passé avec Rio+10 : s'il y a eu des avancées sur certains points, il y a eu des reculs sur d'autres. Or, à Pékin+5, le combat était déjà difficile. Je pense que certaines d'entre vous étaient présentes à New York. Je me souviens de quelques éclats de voix des délégations belges, madame Lizin, avec des collègues polonais à propos de la remise en cause de certains acquis de Pékin.

Une chanson dit que rien n'est jamais acquis à l'homme, mais je pense que, pour les femmes, c'est doublement vrai. Compte tenu de la situation internationale, de l'équilibre des forces et peut-être de la situation de certains grands pays dont l'influence sur la politique internationale est considérable, les États-Unis par exemple, il est vrai que plus d'un et plus d'une se disent qu'il vaut peut-être mieux maintenir les acquis

*vrees is groot dat wordt geraakt aan verworvenheden die in Peking moeizaam werden bereikt.*

*Verschillenden onder u hadden het over gender mainstreaming. Dat is inderdaad niet gemakkelijk, want het vergt een mentaliteitsverandering. Het zal nog moeilijker worden met het gender budgeting. Zoals gezegd hebben we een echt mechanisme in werking gesteld: we hebben opleidingen georganiseerd, we hebben bijna rechtstreekse contacten met de kabinetten en contactpunten in elke administratie, om ervoor te zorgen dat deze dynamiek blijft duren.*

*Misschien moeten we onze werkwijze evalueren. In het verslag hebt u kunnen lezen dat het werken met strategische doelstellingen voor een andere mentaliteit heeft gezorgd. Is er een wettelijk kader nodig? Daarover moeten we blijven praten, vooral in het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen.*

*U had het allen over indicatoren. Ik heb er in mijn inleidende uiteenzetting naar verwezen, omdat er inderdaad een gebrek is aan indicatoren en statistieken. Er bestaan wel werkloosheidsstatistieken. Wij beschikken over alle statistieken van de RVA en het NIS. We hebben dus statistieken per geslacht, bijvoorbeeld over het aantal mannelijke en vrouwelijke langdurig werklozen, onderverdeeld per leeftijdscategorie. Dat is een zeer nuttig instrument om een beleid af te stemmen op de strijd tegen de werkloosheid.*

*Er moet dus meer met indicatoren worden gewerkt. Samen met minister Picqué gaan we na of we niet kunnen samenwerken met het NIS en die samenwerking kunnen opleggen aan alle diensten waar statistieken worden gemaakt.*

*Als het zo niet kan, moeten we in elk geval werken met een universitaire expertise. Toen ik iets wilde doen aan het geweld jegens vrouwen binnen het gezin, was ik zeer verbaasd dat daar helemaal geen statistieken over bestonden. Slechts één universitair centrum in Limburg heeft me enigszins kunnen helpen. Verder bestaat er niets.*

*We zouden onze universiteiten moeten vragen studiediensten op te richten die gespecialiseerd zijn in genderstatistieken en nagaan of iets kan worden georganiseerd met het NIS. Dat zijn zeker prioriteiten voor de toekomst.*

*Ik wijs er ook op dat het verslag niet louter een opsomming van verwezenlijkingen mag zijn. Het moet ook een beeld geven van de vooruitgang die op verschillende beleidsdomeinen werd geboekt en per thema wijzen op de verwezenlijking van de doelstelling van elke minister. De aandacht wordt dus gevestigd op de individuele verantwoordelijkheid van de ministers.*

*Ik denk ook dat het nuttig is bij elke collega na te gaan hoe enthousiast hij is om de zaak van de gelijke kansen van mannen en vrouwen te verdedigen.*

*Wat het geweld binnen het gezin betreft, waarnaar mevrouw Lizin verwees, zal de Senaat binnenkort een wetsvoorstel kunnen bespreken dat vóór de vakantie in de Kamer werd goedgekeurd. Het geeft de vrouwen een recht van voorrang op de echtelijke woning als ze het slachtoffer waren van geweld binnen het gezin en maakt het mogelijk de gewelddadige partner sneller uit huis te zetten, om eventueel*

actuels et continuer à les intégrer dans nos politiques nationales plutôt que de risquer de faire marche arrière. Ce n'est pas du tout une question de mauvaise volonté. On continue à discuter avec nos collègues à ce sujet mais il y a de fortes craintes que l'on ne touche à des acquis difficilement obtenus à Pékin.

Plusieurs d'entre vous ont parlé du gender mainstreaming. Il est vrai que ce n'est pas facile car c'est un changement culturel. Et ce sera encore plus difficile avec le gender budgeting. Comme vous l'avez dit, on a lancé une véritable mécanique : on a organisé des formations, on a des contacts presque directs avec des cabinets et des points de contacts dans chaque administration pour faire en sorte que cette dynamique soit un processus continu.

Il faudra peut-être évaluer notre méthode de travail. Vous avez pu lire dans le rapport que la politique d'objectifs stratégiques, même si elle a connu des couacs et des échecs, a tout de même fait évoluer certaines mentalités. Faut-il un cadre légal ? Je pense qu'il faudra continuer à en discuter, notamment au Comité d'avis pour l'égalité des chances.

Vous avez toutes parlé des indicateurs. Il est vrai que, d'emblée, madame Willame, j'avais pris la peine de les évoquer dans mon exposé introductif parce que s'il y a bien un manque, c'est celui d'indicateurs et de statistiques. On a quelques statistiques, par exemple, au niveau du chômage. Nous disposons de toutes les statistiques de l'Onem de l'Institut national de statistique, pour les hommes et les femmes. Nous avons donc des statistiques par genres qui, en outre, se greffent sur d'autres paramètres, par exemple les groupes d'âges par chômeurs et chômeuses de longue durée. Cet outil est très utile pour cibler une politique permettant de lutter contre le chômage.

Il faudrait donc élargir cette politique d'indicateurs. Je me suis exprimée à ce sujet dans mon intervention mais nous travaillons vraiment avec le ministre Picqué pour voir si l'on ne pourrait pas coopérer avec l'INS et imposer cette coopération dans toutes les branches où des statistiques sont réalisées.

Si cela ne passe pas par là, il faudra de toute façon que l'on puisse travailler avec une expertise universitaire. Lorsque j'ai voulu agir sur la violence dont les femmes sont victimes dans le couple, j'ai vraiment été très étonnée de constater l'absence totale de statistiques dans ce domaine. Un seul centre universitaire au Limbourg a pu m'aider un peu. Sinon, rien n'existe.

Il faudrait demander à nos universités d'ouvrir des services d'études spécialisées en statistiques de genre et voir si on ne peut rien organiser avec l'INS. Ce sont certainement des priorités pour l'avenir.

Je retiens également la nécessité – vous n'êtes pas la seule à en avoir parlé, Madame Van Riet – de faire évoluer le rapport. C'est vrai que le rapport se veut un cliché de ce que l'on a fait, mais il doit permettre de mieux voir l'évolution des différentes politiques dans le temps et de s'y retrouver par thème en mettant le doigt sur la réalisation de l'objectif de chaque ministre. C'est bien une responsabilité individuelle des ministres qui est mise en évidence ici.

Je pense aussi qu'il est utile d'interpeller chacun des



later opnieuw tot een dialoog te komen.

*Op de universiteit heb ik veel gewerkt met verenigingen die hulp bieden aan mishandelde vrouwen. Als vrouwen hun gezin moeten verlaten en in opvanghuizen voor mishandelde vrouwen terechtkomen, zijn ze tweemaal het slachtoffer. Dat is een complexe situatie. Sommigen onder hen gaan na een bepaalde tijd opnieuw naar huis, zonder dat er enige gezinsbemiddeling heeft plaatsgehad. Als ze een recht van voorrang op de gezinswoning krijgen en de bijzonder gewelddadige echtgenoot via gerechtelijke weg uit de omgeving wordt verwijderd, kan op langere termijn worden gewerkt met die echtparen die een nieuwe start willen, voor zover dat nog mogelijk is.*

*Politie en gerecht moeten die zaken ook beter opvolgen. Ik heb de provinciale coördinatoren gevraagd daar veel aandacht aan te besteden. Het is misschien op dat niveau dat het werk van deskundigen van jeugdbijstand, gerecht, federale en lokale politie het best kan worden gecoördineerd zodat we over één instantie beschikken voor bijstand aan slachtoffers van geweld binnen het gezin. We zullen zien wat het oplevert.*

*In Antwerpen werkt de coördinatie redelijk goed. Toch is het ook in Antwerpen dat een vrouw tijdens de feestperiode de hulpdiensten heeft opgeroepen, maar dat daaraan geen gevolg werd gegeven. Jammer genoeg werd ze 's anderendaags vermoord teruggevonden. Coördinatie is dus vereist, maar er is nog veel meer nodig om de situatie van de vrouwen te verbeteren, met name een mentaliteitswijziging.*

*Voor migrantenvrouwen komen er gespecialiseerde campagnes: in november wordt de campagne inzake geweld binnen het gezin speciaal op migrantenvrouwen gericht. We moeten definitief beslissen of we wachten op een hervorming van het internationaal privaatrecht of dat we het begrip openbare orde in onze wetgeving aanpassen. Moet de wet onmiddellijk worden gewijzigd? De kaarten liggen op tafel: het Parlement moet zijn rol spelen.*

*Bij de begrotingsbesprekingen kon vooruitgang worden geboekt met betrekking tot de alimentatievorderingen. De ministers van Maatschappelijke Integratie en van Financiën hebben samen een ontwerp ingediend. Binnenkort komt er een ontmoeting tussen de eerste minister en de vrouwelijke parlementsleden om rechtstreeks te onderhandelen over het budget dat daarvoor ter beschikking kan worden gesteld. Dat is nieuw.*

*Met betrekking tot het statuut voor onthaalmoeders hebben we slechts voorlopige maatregelen genomen, maar dat is beter dan niets. We moeten nog verder gaan tijdens de onderhandelingen met de gemeenschappen die bereid zijn een fundamentele wetswijziging te aanvaarden.*

*Voortaan zullen 130.000 vrouwen – onthaalmoeders en meewerkende echtgenoten – een sociaal statuut krijgen, wat niet onbelangrijk is. In de wet op het statuut van de zelfstandigen werden ze waarschijnlijk vergeten omdat ze vrouwen zijn. Hun werk in de zaak of als onthaalmoeder wordt beschouwd als een huishoudelijke taak. Dat is een schande.*

*Het wetgevend werk zou tegen begin 2003 afgerond moeten zijn, zowel voor de onthaalmoeders als voor de meewerkende*

*collègues sur son enthousiasme à défendre la cause de l'égalité des chances entre hommes et femmes. Vous en avez aussi parlé, Madame Willame, et je suis donc attentive à ce problème.*

*En ce qui concerne la violence domestique que Mme Lizin a notamment évoquée, vous savez que le projet de loi va venir en examen au Sénat. Il a été voté à la Chambre avant les vacances. Il a deux aspects. Non seulement il permet aux femmes d'avoir priorité pour le domicile conjugal lorsqu'elles ont été victimes de violences domestiques mais aussi, étant donné son aspect pénal, il permet d'écarter beaucoup plus rapidement le partenaire violent pour envisager, éventuellement, de reprendre le dialogue.*

*Quand j'étais à l'université, j'ai beaucoup travaillé avec des associations d'aide aux femmes battues. Lorsqu'elles sont en dehors de leur milieu familial et accueillies dans des maisons pour femmes battues, elles sont doublement victimes. D'abord, par les coups et, ensuite, parce qu'elles n'ont plus leur domicile. C'est une situation très complexe. On en retrouve beaucoup qui, après un certain temps, retournent vivre dans leur maison sans qu'il y ait eu un travail de médiation familiale.*

*Si on peut donc à un moment donné leur donner priorité pour le domicile et écarter un certain temps, par la voie pénale, le conjoint particulièrement violent, on peut donc travailler dans le temps avec les couples qui veulent repartir d'un bon pied, si c'est encore possible.*

*Je retiens aussi la nécessité d'un meilleur suivi police-justice. J'ai demandé aux coordonatrices provinciales de travailler énormément cet aspect. C'est peut-être à ce niveau que l'on pourrait le mieux coordonner le travail des spécialistes de l'aide à la jeunesse, de la justice, de la police fédérale et de la police locale, afin d'avoir un cadre intégré d'aide à la personne victime de violences domestiques. On verra ce que cela va donner.*

*À Anvers, la coordination fonctionne assez bien, mais c'est aussi à Anvers dernièrement qu'une femme a appelé au secours, durant la période des fêtes, et qu'elle n'a pas eu de réponse. Malheureusement, on l'a retrouvée assassinée le lendemain. Il faut donc cette coordination, mais il faudrait encore beaucoup d'autres choses autour, notamment des changements culturels, pour améliorer la condition des femmes.*

*Pour les femmes immigrées, on spécialise certaines campagnes : au mois de novembre prochain, la campagne sur la violence domestique aura pour cible privilégiée les femmes immigrées. Cela étant, il faut effectivement trancher définitivement la question de savoir si nous devons attendre une réforme du droit international privé ou faire évoluer la notion d'ordre public dans notre législation. Faut-il changer immédiatement la loi ? Le débat est ouvert ; le Parlement doit s'en saisir.*

*La discussion budgétaire a permis de faire avancer les choses en ce qui concerne les créances alimentaires. Une proposition conjointe a été déposée par le ministre de l'Intégration sociale et par le ministre des Finances. Une rencontre est prévue prochainement avec le premier ministre et les femmes parlementaires pour négocier directement le budget qui pourrait être mis à disposition en la matière. C'est une*

*echtgenoten. Voor deze laatste is het een stap naar de individualisering van de sociale zekerheidsrechten.*

*De begroting bevat ook een vooruitgang voor de zwangere zelfstandigen. Voor hen kan een ziekte of een ongeval rampzalige gevolgen hebben. Voor vrouwen met een zelfstandig beroep is de zwangerschap een hindernis voor de uitoefening van hun activiteit. Ze hebben maar drie weken bevallingsverlof en krijgen slechts een lage forfaitaire uitkering. We hebben hun bevallingsverlof en hun uitkering dan ook verdubbeld. We zijn zelfs nog verder gegaan voor de vrouwen die een meerling verwachten. Dat is een extra stap in de erkenning van het statuut van de vrouw.*

*Ik heb aandachtig geluisterd naar wat mevrouw Lizin over de kinderdagverblijven heeft gezegd. Ik zal met mijn collega Reynders nagaan hoe we haar voorstel kunnen steunen.*

*Ook de concurrentie tussen vrouwen die opnieuw willen gaan werken en jongere vrouwen is aan bod gekomen. Vrouwen die opnieuw willen gaan werken hebben hetzelfde statuut als werklozen: ze genieten dezelfde voordelen en dezelfde stimuli.*

*Er bestaat nog wel een verschil inzake opleiding. Op dat gebied moeten we nog inspanningen doen. Er is ook een loonverschil, als gevolg van het leeftijdsverschil.*

*Mevrouw Pehlivan had het ook over de verkiezingen en over de sensibilisering van vrouwen om aan politiek te doen.*

*Ook ik denk dat een wet daarvoor niet zal volstaan. Op het terrein moet nog veel worden gedaan om vrouwen die dat willen de mogelijkheid te geven om politieke verantwoordelijkheid op zich te nemen. We zouden graag hebben dat er meer zijn die dat echt willen.*

*Dat werk op het terrein zou de vrouwen kunnen helpen om politieke verantwoordelijkheid te krijgen. We zullen ons daarvoor inspannen, samen met het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen.*

*Mevrouw Kaçar had het over gender budgeting. Misschien zullen Kamer en Senaat ooit aan elke minister moeten vragen een verslag voor te leggen betreffende de prioriteiten inzake gelijke kansen naar aanleiding van de toelichting van het algemeen beleid bij de voorstelling van de begroting. Regering en Parlement moeten misschien samen overleggen hoe ze dat kunnen bereiken.*

*Mevrouw de Bethune zei terecht dat de strijd voor gelijke rechten een universele strijd is. Het is goed dat we op dagen als deze niet enkel kunnen spreken over het gelijkekansenbeleid in België, maar dat we tevens kunnen wijzen op wat we gedaan hebben opdat de gelijkheid van kansen ook elders een realiteit wordt. Waarom zouden we, op de dag die gewijd is aan de follow-up van Peking, niet systematisch vertegenwoordigers van een land uitnodigen? Waarom zouden we niet een land als eregast uitnodigen? Dan kunnen we tegelijkertijd inwerken op het internationale beleid en op ons binnenlands beleid.*

*Er is ook gesproken over de aanwezigheid van vrouwen in de kabinetten. Op dat gebied verbetert de situatie, vooral wat de aanwezigheid van deskundigen betreft. De deskundige waarover de fractievoorzitter van de VLD het had, behoort misschien wel tot die groep deskundigen die een beslissende invloed uitoefenen op het regeringsbeleid... Toch moeten er*

nouveauté. Mais comme les projets en question provenaient directement du parlement qui avait fait preuve d'un important dynamisme dans ce domaine, on a privilégié cette voie, à juste titre selon moi.

À quand un véritable statut pour les gardiennes encadrées ? Certes, les mesures que nous avons prises sont provisoires mais elles valent mieux que rien. Il nous faudra aller plus loin lors des négociations avec les communautés qui s'appêtent à accepter un changement fondamental de la loi.

Dorénavant, 130.000 femmes bénéficieront d'un statut social – gardiennes encadrées et conjointes indépendantes. Ce n'est pas négligeable. C'est certainement parce qu'elles étaient femmes que la loi sur le statut des indépendants les a complètement oubliées. Voilà des femmes qui travaillent et que l'on considère comme des adjointes de leur époux : leur travail dans le magasin ou dans l'entreprise comme gardiennes encadrées est considéré comme un travail normal de ménagère ! C'est scandaleux.

Le volet législatif devrait être terminé pour début 2003 tant pour les gardiennes encadrées que pour les conjointes aidantes. Pour ces dernières, ce sera un pas vers l'individualisation des droits à la sécurité sociale.

Ce budget comporte une autre avancée que j'ai voulue concernant les femmes indépendantes, particulièrement les femmes indépendantes enceintes. Pour ces femmes, certains faits de la vie – maladies, accidents – peuvent se révéler catastrophiques, car elles sont démunies par rapport à l'activité qu'elles exercent. Pour les femmes indépendantes, la grossesse devient un accident de la vie avant d'être un heureux événement, car elle constitue un obstacle à la poursuite de l'activité : actuellement, le repos d'accouchement n'est que de trois semaines et l'indemnité forfaitaire accordée est assez peu élevée. Nous avons donc doublé le repos d'accouchement et doublé l'indemnité. Nous sommes allés plus loin encore pour les femmes subissant une grossesse multiple. C'est là un pas supplémentaire vers la reconnaissance du statut de la femme.

J'ai été attentive à ce qu'a dit Mme Lizin en ce qui concerne les crèches. J'examinerai avec mon collègue Reynders la possibilité de soutenir la proposition qu'elle a déposée.

Il a été question de la concurrence entre femmes rentrantes et femmes jeunes. Je vous signale cependant qu'en ce qui concerne les plans d'emploi, les femmes rentrantes bénéficient du même statut que les chômeurs et chômeuses – mêmes avantages et mêmes incitants.

Effectivement, une concurrence existe en termes de formation : des efforts doivent être réalisés en la matière. Il y a également le problème des salaires, dû à la différence des âges.

Mme Pehlivan a également parlé des élections et de la sensibilisation des femmes à l'accès à la politique.

Je pense comme vous, madame, qu'une loi ne se suffit pas à elle-même. À côté d'un acte législatif, un travail immense doit être accompli sur le terrain pour permettre aux femmes qui le veulent de prendre des responsabilités politiques. Il y en a qui le souhaiteraient et qui en sont empêchées. Mais d'autres pourraient le vouloir et cela nous arrangerait qu'elles

*meer vrouwen komen op posten met verantwoordelijkheid, ook op mijn kabinet. In de mate van het mogelijke zouden we een pariteit moeten bereiken.*

*De aanwezigheid van vrouwen in de diplomatie zou door het Adviescomité samen met het ministerie van Buitenlandse Zaken moeten worden onderzocht.*

*Ik hoop dat het ontwerp betreffende de oprichting van het Instituut voor de gelijkheid van mannen en vrouwen deze week wordt goedgekeurd in de Kamercommissie voor de Sociale Zaken, tegen het einde van de maand in de plenaire vergadering van de Kamer en dat het in november in de Senaat kan worden besproken.*

*De idee om de strijd tegen het geweld waarvan vrouwen het slachtoffer zijn vooral te richten op het geweld jegens mindervalide vrouwen lijkt mij interessant. Ik stel voor dat dit punt wordt voorgelegd aan mevrouw van Gool, regeringscommissaris, en dat eventueel een voorstel wordt uitgewerkt in overleg met de gespecialiseerde verenigingen.*

*Ik voel er wel wat voor om een specifieke inspanning te doen voor de problemen van vrouwelijke bedrijfsleiders. Ik geloof dat de verbetering van het statuut van de zelfstandigen ook hun lot zal verbeteren. Het Rosetaplan voor zelfstandigen, dat gericht is op jongeren, kent volgens het Participatiefonds bijzonder veel succes bij jonge vrouwen die zin hebben om een klein bedrijf te leiden. Ik hoop dat we hen beter kunnen helpen via dergelijke plannen.*

*Er is ook verwezen naar de ontmoeting tussen Israëliëse en Palestijnse vrouwen. Die past in een preventieve diplomatie, een begrip dat we samen met minister Michel hebben gelanceerd, naast de ontwikkelingssamenwerking.*

*Met zijn instemming heb ik een reeks voorstellen gedaan die niet alleen betrekking hebben op de verbetering van de sociale dialoog, maar ook op projecten inzake gelijkheid van kansen.*

*We hadden gedacht aan een ontmoeting – mevrouw Susskind is daarvoor onze deskundige – tussen Israëliëse en Palestijnse vrouwen die in België, onder beschermheerschap van Europa en de Belgische regering, een parallelle onderhandeling zou mogelijk maken. Dat mooie plan wordt voortdurend uitgesteld als gevolg van de gebeurtenissen in het Midden-Oosten, maar is nog niet opgegeven. We hopen dat die ontmoeting in februari of maart kan plaatshebben, maar we zijn afhankelijk van de rampzalige situatie in Israël en Palestina.*

*Het zou goed zijn dat ik het Adviescomité zou kunnen inlichten over het werk dat we doen inzake preventieve diplomatie. Voor Afghanistan hebben wij met die kredieten projecten gerealiseerd of gesteund met betrekking tot de gezondheid en de opvoeding van de vrouwen.*

*Tot besluit wil ik het nog hebben over de andere bevoegdheidsniveaus. Op federaal niveau gebeurt er wel wat. We kunnen natuurlijk altijd beter doen. Het duurt ook lang, maar een vergadering zoals deze, waarbij een verslag moet worden ingediend, vergt een aanhoudende dynamiek inzake gelijke kansen.*

*Dat zou ook moeten gelden voor de gewesten, de gemeenschappen, de provincies en de gemeenten. Soms is dat*

*soient plus nombreuses.*

Ce travail sur le terrain permettrait également d'aider ces femmes dans ce chemin de croix qu'elles doivent suivre pour aboutir à des responsabilités à l'échelon politique. Nous œuvrerons donc aussi dans ce sens avec le Comité d'avis pour l'égalité des chances.

Mme Kaçar a évoqué le *gender budgeting*. La Chambre et le Sénat devront peut-être un jour demander à chaque ministre de présenter un petit rapport sur ses priorités en matière d'égalité des chances quand il s'exprime sur sa politique générale lors de la présentation du budget. Ce serait pour chaque ministre une manière de participer au changement culturel. Peut-être faudra-t-il que le gouvernement et le parlement discutent ensemble pour aboutir à ce genre de projet.

Mme de Bethune a déclaré, à juste titre, que la lutte pour l'égalité des chances était une lutte universelle. Il est bon, lors de journées comme celle-ci, de pouvoir parler en même temps de nous-mêmes, de la politique d'égalité des chances en Belgique mais aussi d'évoquer le travail réalisé pour que l'égalité des chances devienne une réalité à l'extérieur. Pourquoi pas, à cet égard, systématiser, lors de la journée consacrée au suivi de Pékin, la venue de représentantes d'un pays, pourquoi pas avoir un pays invité d'honneur ? Cela nous permettrait de continuer à travailler en même temps sur la politique internationale et sur la politique intérieure.

La présence des femmes dans les cabinets a aussi été abordée. Sur ce plan, la situation s'améliore, notamment quant à la présence d'expertes. L'experte évoquée par le chef de groupe du VLD appartient peut-être à ce groupe d'experts qui exercent une influence déterminante sur la politique gouvernementale... Néanmoins, il faudrait effectivement davantage de femmes aux postes à responsabilités, y compris au sein de mon cabinet, même si nous faisons sans cesse des efforts. En principe, il faudrait aboutir, autant que possible, à la parité.

La présence des femmes dans la diplomatie devrait faire l'objet d'un examen en Comité d'avis avec le ministre des Affaires étrangères.

En ce qui concerne l'Institut d'égalité entre les hommes et les femmes, j'espère que cela sera voté cette semaine en commission des Affaires sociales de la Chambre et, d'ici à la fin du mois, en séance plénière de la Chambre, et que nous pourrons avoir le débat au Sénat au mois de novembre.

L'idée d'axer la lutte contre la violence dont sont victimes les femmes sur la violence particulière subie par les femmes moins valides me paraît intéressante. Je suggère que ce point soit soumis à Mme van Gool, commissaire du gouvernement, et qu'une proposition soit éventuellement élaborée en concertation avec les associations spécialisées.

Je suis sensible à la suggestion de lancer un travail spécifique quant aux problèmes des femmes chefs d'entreprise. Je crois que l'amélioration du statut des indépendants contribuera à adoucir leur sort. En outre, le projet « Rosetta indépendants », qui s'adresse aux jeunes, recueille selon le Fonds de participation un succès extraordinaire auprès des jeunes femmes désireuses de s'orienter vers la gestion de petites entreprises. J'espère donc que nous pourrons mieux les aider

*wel het geval, maar niet altijd. Ik werk in die zin samen met mijn collega's, die bevoegd zijn voor het Grootstedenbeleid en de Binnenlandse Zaken. We maken middelen vrij om die gemeenten te steunen die een concreet gelijkheidsbeleid voeren en die provincies die dat soort, dikwijls transversale, programma's ontwikkelen.*

*We werken met de deelgebieden gemeenschappelijke projecten uit. We willen een veel ruimere dynamiek tot stand brengen. Zo wordt bijvoorbeeld de campagne tegen geweld jegens vrouwen altijd samen met de gemeenschappen en de gewesten gevoerd. Ze levert zeer goede resultaten op.*

*Eén van de sprekers had het over het belang van het onderwijs. In het Vlaamse Gewest werden de projecten inzake het geweld waar vrouwen het slachtoffer van zijn, vooral gericht op de jongeren, om preventief op de mentaliteitsvorming in te grijpen.*

*Ik dank u allen. Aan het begin van mijn uiteenzetting klaagde ik erover dat er zo weinig senatoren in de plenaire vergadering aanwezig waren, maar ik weet wel dat u overal tegelijkertijd moet zijn. Ik kan evenwel getuigen dat er in het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen een ongelooflijke dynamiek heerst en dat er buitengewoon werk wordt geleverd. Ik dank mevrouw Van Riet en alle parlementsleden die aan deze werkzaamheden deelnemen.*

grâce à des projets tels que celui-là.

Vous avez évoqué la rencontre entre femmes israéliennes et palestiniennes. Elle s'inscrit dans une politique de diplomatie préventive, notion que nous avons lancée avec le ministre Michel, à côté de la coopération au développement.

En accord avec lui, j'ai fait une série de propositions qui concernent, non seulement l'amélioration du dialogue social, car il concourt à la paix, mais aussi des projets en matière d'égalité des chances.

Pour ce qui est d'Israël et de la Palestine, nous avons envisagé – Mme Susskind est notre experte en la matière – une rencontre entre femmes israéliennes et palestiniennes qui pourrait ici, en Belgique, sous l'égide de l'Europe et du gouvernement belge, permettre de mener une négociation parallèle. Ce beau projet est sans cesse reporté en fonction des événements qui se déroulent au Moyen Orient, mais n'est pas abandonné pour autant. Nous espérons que cette rencontre aura lieu en février ou mars, mais nous sommes toujours tributaires de la situation catastrophique qui enflamme Israël et la Palestine.

Il serait bon que je puisse exposer au Comité d'avis le travail que nous réalisons en diplomatie préventive. Ainsi, pour l'Afghanistan, c'est dans le cadre de ces crédits que nous avons réalisé ou soutenu les projets relatifs à la santé et à l'éducation des femmes.

Je terminerai en évoquant les autres niveaux de pouvoir. Sur le plan fédéral, on peut parler d'une certaine mobilisation. Certes, on peut toujours mieux faire et le processus est lent, mais une réunion telle que celle-ci, par exemple, avec la nécessité de déposer un rapport, impose une dynamique continue en matière d'égalité des chances.

Il faudrait qu'il en soit de même pour les Régions, les Communautés, les Provinces et les Communes. C'est parfois le cas, mais pas toujours. Je travaille dans ce sens avec mes collègues chargés des départements des grandes villes et de l'Intérieur. Nous dégageons des budgets pour soutenir les communes qui mènent des politiques concrètes d'égalité des chances et les provinces qui développent des programmes de ce type, souvent transversaux.

C'est aussi dans cette optique que nous travaillons avec les entités fédérées afin de mener des projets conjoints. Nous tentons d'instaurer une dynamique beaucoup plus large. Par exemple, la campagne contre la violence qui touche les femmes est toujours réalisée avec les Communautés et Régions. Elle donne de très bons résultats.

Une des oratrices a parlé de l'importance de l'enseignement. En Région flamande, le travail accompli autour de la violence dont les femmes sont victimes a été ciblé vers les jeunes, afin d'agir préventivement, sur le plan culturel.

Il me reste à vous remercier. Tout à l'heure, j'ai commencé mon intervention en râlant quelque peu sur la faible présence des membres du Sénat en séance plénière, mais je sais que vous devez être partout en même temps. Je puis, en tout cas, témoigner qu'il règne au Comité d'avis pour l'égalité des chances, un dynamisme incroyable et qu'un travail extraordinaire y est réalisé. J'en remercie Mme Van Riet et, à travers elle, l'ensemble des parlementaires qui participent à

**De voorzitter.** – Ik dank u voor deze waardering, mevrouw de minister. Ik wil geen kritiek leveren op het reglement van de Senaat, maar ik vind dat we een extra stap zullen hebben gezet de dag dat een vergadering zoals deze niet meer samenvalt met commissievergaderingen.

### **Samenstelling van commissies**

**De voorzitter.** – Bij de Senaat is een voorstel ingediend om in de commissie voor de Justitie:

- mevrouw Fatma Pehlivan door de heer Guy Moens te vervangen als plaatsvervangend lid. (*Instemming*)

### **Regeling van de werkzaamheden**

**De voorzitter.** – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergaderingen vinden plaats donderdag 10 oktober 2002 om 10.15 uur en om 15 uur.

(*De vergadering wordt gesloten om 17.40 uur.*)

### **Berichten van verhindering**

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Timmermans, wegens ambtsplichten.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

ces travaux.

**Mme la présidente.** – Je vous remercie pour cette appréciation, madame la ministre. Sans vouloir critiquer le règlement du Sénat, j'estime que nous aurons accompli un pas supplémentaire le jour où une réunion comme celle-ci ne devra plus se tenir en même temps que des séances de commission.

### **Composition de commissions**

**Mme la présidente.** – Le Sénat est saisi d'une demande tendant à remplacer au sein de la commission de la Justice :

- Mme Fatma Pehlivan par M. Guy Moens comme membre suppléant. (*Assentiment*)

### **Ordre des travaux**

**Mme la présidente.** – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

Les prochaines séances auront lieu le jeudi 10 octobre 2002 à 10 h 15 et à 15 h.

(*La séance est levée à 17 h 40.*)

### **Excusés**

M. Timmermans, pour devoirs de sa charge, demande d'excuser son absence à la présente séance.

- **Pris pour information.**

## Bijlage

### Verslag van het colloquium over het verslag 2001 van de regering over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van de vierde Wereldvrouwenconferentie van Peking

**Voorzitter:** mevrouw Iris Van Riet, voorzitter van het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen

*De heer Benoît Roosens, expert voor de Commissie Vrouwen en Ontwikkeling. – De Commissie Vrouwen en Ontwikkeling werd in 1994 opgericht als een raadgevend orgaan, verbonden aan de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking. Ze omvat Nederlandstalige en Franstalige vertegenwoordigers van vrouwenorganisaties, NGO's, universiteiten, de administratie internationale samenwerking en experts in genderkwesties. Ze moet ervoor zorgen dat in het Belgische beleid en projecten inzake internationale samenwerking met de genderdimensie rekening wordt gehouden.*

*De Commissie Vrouwen en Ontwikkeling adviseert, interpelleert, denkt na, pleit en sensibiliseert de bevolking.*

*Ze heeft meerdere opdrachten: adviezen verlenen over de uitstippeling en de uitvoering van het beleid inzake internationale samenwerking, op eigen initiatief adviezen geven over Vrouwen en Ontwikkeling, initiatieven en activiteiten op dit gebied coördineren, informatie uitwisselen en acties steunen om de publieke opinie bewust te maken van de problematiek 'Vrouwen en Ontwikkeling'.*

*In die hoedanigheid heeft de commissie het verslag van staatssecretaris Boutmans nauwkeurig geanalyseerd.*

*De werkgroep ad hoc van de commissie, bestaande uit experts en vertegenwoordigers van de CFFB, de Nederlandstalige Vrouwenraad en Le monde selon les femmes, heeft onderstaande opmerkingen en/of aanbevelingen geformuleerd.*

*We herinneren er ook aan dat:*

- in 1999-2000 veel nadruk werd gelegd op de redactie van een alternatief verslag binnen het kader van het Peking+5-proces voor Genève en New York;*
- in 2001 het verslag voor 2000 niet specifiek werd geanalyseerd omdat de werkgroep binnen het kader van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie werkte aan het document 'Een stap verder'.*

*De commissie stelt u een aantal documenten ter beschikking die u tijdens de middagpauze kunt inkijken.*

*Onze bijdrage bestaat uit:*

- een commentaar op het verslag van de heer Boutmans en aanbevelingen om verder te gaan in het ontwikkelingsbeleid;*
- enkele voorstellen van de Commissie Vrouwen en*

## Annexe

### Compte-rendu du colloque sur le rapport 2001 du gouvernement sur la politique menée conformément aux objectifs de la quatrième Conférence mondiale des femmes de Pékin

**Présidence de Mme Iris Van Riet, présidente du Comité d'avis pour l'égalité des chances entre les femmes et les hommes**

**M. Benoît Roosens**, expert à la Commission Femmes et Développement. – Mesdames et Messieurs, la Commission Femmes et Développement vous remercie de l'avoir associée à cette séance d'examen des rapports élaborés suite aux recommandations de Pékin.

La Commission Femmes et Développement, installée en 1994, est un organe consultatif lié au secrétaire d'État à la Coopération au Développement et comprend des représentants francophones et néerlandophones des organisations de femmes, des ONG de développement, des universités, de l'administration de la coopération internationale, ainsi que des experts en matière d'analyse de genre. Son objectif est de promouvoir la prise en compte du genre dans les projets et politiques de coopération internationale belge.

La Commission Femmes et Développement joue un triple rôle : un rôle de conseil, un rôle d'interpellation, de réflexion et de plaidoyer, et un rôle de sensibilisation du public.

Elle a plusieurs missions : formuler des avis sur l'élaboration et la mise en œuvre de la politique de coopération internationale, émettre de sa propre initiative des avis sur toute question relative au domaine Femmes et Développement, soutenir les initiatives et activités dans ce domaine par la coordination, la concertation et l'échange d'informations et, enfin, favoriser les activités de sensibilisation de l'opinion publique à la problématique Femmes et Développement.

Tenant compte de ce mandat, la Commission Femmes et Développement a analysé en détail le rapport du secrétaire d'État à la Coopération au Développement, M. Boutmans.

Le groupe de travail *ad hoc* de la Commission Femmes et Développement, composé d'experts et de représentants du CFFB, du Nederlandstalige Vrouwenraad et du Monde selon les Femmes, a examiné le document avec attention et souhaite vous faire part des commentaires et/ou recommandations repris ci-dessous.

Nous rappelons également que :

- en 1999-2000, un accent important a été mis sur la production d'un rapport alternatif, édité dans le cadre du processus de Pékin+5 pour Genève et New York ;*
- en 2001, le rapport 2000 n'a pas fait l'objet d'une analyse spécifique parce que son groupe de travail a agi dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne en*

*Ontwikkeling.*

*De heer Boutmans wijst in de inleiding van zijn verslag op de vier actieterreinen die in 1996 waren vastgelegd:*

- verbetering van de toegang van meisjes tot basisonderwijs en het opzetten van vormingsprogramma's voor volwassen vrouwen;
- verbetering van de toegang van meisjes en vrouwen tot eerstelijnsgezondheidszorg met inbegrip van de reproductieve gezondheid;
- bestrijding van de verschillende vormen van geweld tegen vrouwen, zowel binnen het gezin als in de maatschappij, zowel op juridisch als op structureel vlak;
- bevordering van de deelname van vrouwen aan inkomensgenererende activiteiten, onder meer door middel van verhoogde toegang tot productiemiddelen zoals grond, kapitaal, krediet, kennis en verbeterde landbouwtechnieken.

*Die domeinen worden verder in het document niet in dezelfde volgorde en inhoudelijk op een andere wijze behandeld.*

*Vanaf 2002 moesten de prioritaire domeinen plaats maken voor de ondersteuning van acties die aansluiten bij de specifieke situatie in de betrokken landen.*

*Dit zijn dan ook de vragen. Hoe acties vast te leggen? Met welke plaatselijke vrouwengroepen moet de dialoog worden aangegaan? Hoe moeten de mogelijkheden van vrouwen en vrouwenorganisaties worden versterkt om hun deelname aan de dialoog en beleidsuitvoering te vergemakkelijken?*

*De strategische nota's die binnenkort in het parlement zullen worden besproken, zijn dus een belangrijk hulpmiddel bij de besluitvorming.*

*Lang niet in allemaal die nota's is echter een genderaanpak terug te vinden. Hoe kunnen we dit proces optimaliseren en tegelijkertijd onze wil tonen om acties ter bevordering van de gelijkheid te steunen?*

*We moeten de netwerken en het overleg tussen de vrouwenverenigingen ondersteunen. We moeten de overlegmechanismen tussen de burgerverenigingen, de administraties en de nationale ministeries versterken: secretariaten, informatiedoorstroming, vervoermiddelen om aan het overleg te kunnen deelnemen... We moeten werk maken van het empowerment van de vrouwen zodat ze kunnen zeggen wat hun prioriteiten zijn en altijd het standpunt kennen van de vrouwen uit het Zuiden over de ontwikkeling van hun land. De Belgische vertegenwoordigers in de partnerlanden moeten aandacht hebben voor het probleem, positief ingesteld zijn en voor die aanpak opgeleid zijn.*

*Ten tweede merken we tot onze vreugde op dat in het ontwikkelingsbeleid steeds meer rekening wordt gehouden met de genderdimensie.*

*Het merendeel van de inspanningen werd in 2002 geleverd. De opstelling van een strategische nota over de genderkwestie in 2002 zal bijdragen tot verdere vorderingen in dit domein.*

*De Belgische coöperatie heeft zich als doel gesteld in elk van de 25 partnerlanden een project te financieren dat specifiek op vrouwen is gericht teneinde hun economische, sociale,*

*élaborant un document intitulé « Un pas de plus ».*

À cet égard, je signale que la Commission Femmes et Développement met à votre disposition un certain nombre de documents que vous pourrez consulter durant la pause de midi.

Notre apport s'articulera autour des points suivants :

- d'abord, un commentaire sur le rapport de M. Boutmans et des recommandations pour aller plus loin dans la politique de coopération au développement ;
- ensuite, quelques propositions de la Commission Femmes et Développement.

Donc, en ce qui concerne le commentaire du rapport d'avancement de M. Boutmans, au niveau des domaines d'intervention, je précise que son rapport débute par le rappel des quatre domaines d'action définis en 1996, à savoir :

- un meilleur accès des fillettes à l'éducation de base et la mise en place de programmes de formation spécifiquement destinés aux femmes adultes ;
- un meilleur accès des fillettes et des femmes aux soins de santé de base, y compris en matière de procréation ;
- la lutte contre les différentes formes de violence à l'égard des femmes, tant au sein de la famille que dans la société, tant sur le plan juridique que structurel ;
- une stimulation de la participation des femmes aux activités génératrices de revenus, notamment par un meilleur accès aux moyens de production tels la terre, les capitaux, le crédit, le savoir et les techniques agricoles avancées.

Ces domaines ne sont pas repris dans le même ordre dans la suite du document et ne semblent pas toujours couverts de la manière dont ils sont décrits ci-dessus.

À partir de 2002, le choix de domaines prioritaires a été remplacé par le soutien à des actions qui répondent aux contextes spécifiques des pays visés.

Les questions qui se posent alors sont les suivantes : comment déterminer ces actions, avec quels groupes locaux de femmes instaurer le dialogue, quelles actions prévoir pour renforcer les capacités des femmes et des organisations de femmes afin de faciliter leur participation aux processus de dialogue et de mise en œuvre des politiques.

Les notes stratégiques dont la rédaction est en cours depuis plusieurs mois et qui seront discutées prochainement au Parlement deviennent donc un outil fondamental d'aide à la décision dans ce domaine.

Mais elles n'ont pas toutes, loin s'en faut, intégré une approche de type genre ! Comment améliorer ce processus et montrer, en même temps, une volonté forte de soutenir les actions en faveur de l'égalité ?

À cet égard, il faut soutenir systématiquement les réseaux et concertations entre les associations de femmes et renforcer les mécanismes de concertation entre société civile, administrations et ministères nationaux : secrétariats, circulation de l'information, moyens de déplacement pour y participer... Il faut travailler à l'empowerment des femmes pour qu'elles puissent exprimer leurs priorités et connaître systématiquement le point de vue des femmes du Sud sur le

*sanitaire, educatieve of politieke positie te verstevigen. Twee van die projecten worden in het verslag voorgesteld: één in Bangladesh en één in Ecuador. Betekent dit dat de projecten in de 23 andere landen nog niet zijn vastgelegd? Wanneer zal de doelstelling worden gehaald? Wie zal toezien op de uitvoering in 2002 en 2003?*

*De derde opmerking gaat over de evaluatie van de vooruitgang die werd geboekt in de programma's en projecten die door België worden gesteund. De cijfers, met name de algemene budgetten, hebben betrekking op een onbepaald aantal jaren en nergens wordt aangegeven voor welk soort uitgave ze zijn bestemd. We kunnen ons dus geen concreet beeld vormen van de dynamiek van de verschillende projecten die op multilateraal en bilateraal, rechtstreeks of onrechtstreeks worden gesteund.*

*Het verslag gaat niet in detail in op de dynamiek van de ontwikkelingsprogramma's of -projecten. Hierdoor concentreert het verslag zich op de specifieke projecten voor vrouwen en kunnen we moeilijk inschatten hoe de gelijkheid tussen mannen en vrouwen toegenomen is in de 'algemene' projecten. Veel kleine acties kunnen een bron zijn van meer resolute acties in het kader van de mainstreaming.*

*De Commissie Vrouw en Ontwikkeling heeft terzake enkele aanbevelingen gedaan:*

*“Binnen het ontwikkelingsbeleid moeten mogelijk specifieke projecten voor vrouwen worden opgezet om ervoor te zorgen dat ze toegang hebben tot alle ontwikkelingsmogelijkheden. Een actief engagement om in alle programma's rekening te houden met vrouwen, hun bijdragen en hun specificiteit is echter beter geschikt om de verhoudingen tussen mannen en vrouwen te verbeteren.*

*Gelijkheid moet bovenaan de politieke agenda worden geplaatst om te vermijden dat onderwerping en dominantie, die in alle samenlevingen voorkomen, blijven bestaan.*

*Gelet op de mannelijke dominantie en de verschillende noden van beide seksen is een specifieke aanpak voor vrouwen vereist. De versterking van de macht van vrouwen is een tijdelijke strategie.*

*Ten slotte moeten vrouwen mee de agenda en de besluitvorming kunnen bepalen. We mogen de participatie van vrouwen echter niet louter als een instrument beschouwen om de ontwikkelingsamenwerking efficiënter te maken.”*

*De methode van transversale genderintegratie is niet duidelijk. De mainstreaming, waartoe op de conferentie van Peking is beslist, vereist politieke wil, een specifiek beleid, de garing van genderspecifieke gegevens en de analyse van de relaties mannen/vrouwen. Er zijn ook menselijke en financiële middelen nodig en de vrouwen zelf moeten in het gehele cyclische proces van het project kunnen participeren.*

*In het document wordt geen follow-upmethode gepresenteerd om de effecten te meten van de door België gefinancierde ontwikkelingsprogramma's en -projecten voor het empowerment van vrouwen en hun vorderingen op de weg naar gelijkheid. Er bestaat in de praktijk coördinatie en overleg tussen de DGIS en de BTC, maar die moeten nog een officieel karakter krijgen en worden geïnstitutionaliseerd. Het probleem is ruimer dan de genderkwestie als zodanig, maar*

développement de leurs pays. Les représentants de la Belgique dans les pays partenaires doivent être sensibles, positifs et formés à cette approche.

Notre deuxième commentaire du rapport de M. Boutmans concerne certaines avancées significatives dans la prise en compte du genre dans les politiques de coopération, certainement en progression, et nous ne pouvons que nous en réjouir.

Il faut cependant noter que l'essentiel des efforts a été fourni en 2002. L'élaboration d'une note stratégique spécifique sur le genre en 2002 servira certes à approfondir les avancées en cette matière mais il faut aller au-delà des intentions tout en menant à bien la mise en œuvre et le suivi de ces intentions.

La coopération belge s'est, semble-t-il, donné pour objectif de financer, dans chacun des 25 pays partenaires, un projet explicitement centré sur les femmes dans l'optique de renforcer leur position économique, sociale, sanitaire, éducative ou politique. Deux de ces projets sont présentés dans le rapport : celui du Bangladesh et celui de l'Équateur. Est-ce à dire que de tels projets ne sont pas encore identifiés dans les 23 autres pays ? Dans quel délai cet objectif sera-t-il rencontré ? Qui va veiller à sa mise en œuvre en 2002 et 2003 ?

Notre troisième commentaire concerne l'évaluation des progrès accomplis dans les programmes et projets soutenus par la Belgique. Les éléments chiffrés, notamment des budgets généraux s'étalant sur un nombre non défini d'années et sans spécification des types de dépense, ne permettent pas de se faire une idée concrète de la dynamique des différents projets soutenus aux niveaux multilatéral et bilatéral, de façon directe ou indirecte.

Le rapport ne décrit pas en détail la dynamique des programmes ou projets de développement. Cela a pour effet de focaliser le rapport sur les projets explicitement mis en œuvre en faveur des femmes et ne permet pas de cerner comment l'égalité femmes/hommes serait accrue dans des projets non spécifiques dits « généraux ». Beaucoup de petites actions, actuellement réalisées, constituent un ferment potentiel pour les bases d'actions plus résolues dans le cadre du *mainstreaming*.

La commission Femmes et Développement a élaboré quelques recommandations à ce sujet, dans un mémorandum adressé à tous les attachés à la coopération :

« Dans le cadre des politiques de coopération, il est possible que certains projets spécifiques en faveur des femmes devraient être mis en œuvre pour leur garantir l'accès aux opportunités du développement. Cependant, un engagement actif pour la prise en compte des femmes, de leurs apports et de leurs spécificités, dans tous les programmes, est plus susceptible de donner de meilleurs résultats pour l'évolution des relations hommes/femmes.

L'égalité doit être placée en tête de l'agenda politique pour éviter le *statu quo* dans les rapports de subordination et de domination qui caractérisent les relations hommes/femmes dans toutes les sociétés.

À cause de la domination actuelle des hommes et des besoins différents des deux sexes, une approche spécifique en faveur des femmes est actuellement nécessaire. Mais le renforcement



*we moeten tot elke prijs vermijden dat dit cruciale probleem verdrinkt in het overleg tussen overheden.*

*In de ontwikkelingseducatie moet zowel in Noord als Zuid aandacht worden besteed aan genderrelaties. Genderdiscriminatie komt immers zowel in Noord als in Zuid voor.*

*Uit het verslag kunnen we niet of onvoldoende opmaken wat de effecten van de projecten en programma's op de situatie van de vrouwen zijn. Er is een gebrek aan meetinstrumenten; de weinige die er zijn, werken niet goed. Dit is echter geen typisch Belgisch probleem. Er moet op internationaal niveau een inspanning worden gedaan, met name binnen het Comité voor ontwikkelingssamenwerking van de OESO. De Commissie Vrouwen en Ontwikkeling heeft een uitwisseling van genderindicatoren op gang gebracht.*

*De verbeteringen die nu in de garing van statistische gegevens over de projecten worden aangebracht, zijn broodnodig. Statistieken zijn het eerste hulpmiddel voor de besluitvorming, maar kunnen nooit beknopte, maar specifieke rapporten vervangen.*

*De evaluatie moet duidelijker worden. Zo moet niet alleen worden vermeld dat vormingsactiviteiten worden georganiseerd of dat de alfabetisering is verhoogd, maar moet ook worden meegedeeld wat de inhoud van de vorming is en op welke wijze het doel werd bereikt. De effecten kunnen enkel worden geëvalueerd als er een duidelijke diagnose is van de Ausgangssituatie en van de specifieke, meetbare en relevante impactindicatoren. We moeten niet alleen over kwantitatieve gegevens beschikken, maar ook over kwalitatieve, zoals de toename van de zelfwaardering van de vrouwen. De politieke overheden moeten het belang van de alfabetisering van meisjes inzien en moeten verregaande programma's uitwerken waardoor meisjes toegang krijgen tot het burgerschap en zichzelf gaan waarderen.*

*Bij de evaluatie in het jaarlijkse voortgangsverslag moet de evolutie worden gemeten en niet alleen actie worden gepromoot of negatieve kritiek worden geleverd.*

*Dankzij evaluaties door lokale experts kunnen we een betere kijk krijgen op de veranderingen in de relaties tussen mannen en vrouwen die door de Belgische projecten teweeg worden gebracht. Die evaluaties horen geen sancties te zijn, maar een gelegenheid voor de projectverantwoordelijken om informatie uit te wisselen en op het gebied van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen vooruitgang te boeken.*

*Op pagina 175 van het verslag staat: "Verschillende handboeken en richtlijnen over procedures en methoden doen recht aan de problematiek van gelijkheid tussen vrouwen en mannen."*

*De Commissie Vrouwen en Ontwikkeling zou graag weten welke handboeken worden bedoeld.*

*Het verslag gaat verder: "Het instrumentarium om het personeel van het hoofdkantoor en op het terrein te begeleiden bij de toepassing van deze procedures ontbreekt evenwel. Het is zaak nauwkeuriger in te spelen op de specifieke verwachtingen van het personeel (sectorale tipsheets, indicatoren). De dienst audit en methode zal dan ook een systeem uitwerken dat een betere follow-up en evaluatie van de voortgang op het stuk van de integratie van*

*de pouvoir des femmes est une stratégie temporaire.*

*Finale­ment, c'est dans des activités communes que les femmes doivent participer à la rédaction des agendas et à la prise de décisions. Il faut éviter la dérive instrumentaliste, dans laquelle la participation des femmes est vue comme un moyen de faire agir la coopération au développement de façon plus efficace ».*

*La méthodologie d'intégration transversale du genre n'est pas explicite. Le *mainstreaming* décidé à la Conférence de Pékin exige en effet une volonté politique, la mise en place de politiques spécifiques, le recueil de statistiques sexospécifiques et l'analyse des relations femmes/hommes. Mais également des moyens humains et des ressources financières et, certainement, la participation des femmes elles-mêmes à tout le processus cyclique du projet.*

*Le document ne présente pas la méthodologie de suivi qui existe ou qui devrait être mise en place pour cerner avec précision les effets des programmes et projets de coopération financés par la Belgique sur l'*empowerment* des femmes, sur leur avancée vers l'égalité. La coordination et la concertation entre la direction générale de la coopération internationale et la coopération technique belge se réalisent dans la pratique mais doivent être officialisées et institutionnalisées. Il s'agit d'une question plus large que celle du genre mais il faut à tout prix éviter que cette question, selon nous, centrale, ne s'évapore dans les concertations entre instances.*

*Dans le domaine de l'éducation au développement, les actions doivent être mises en œuvre en cernant les enjeux des relations de genre, tant au Nord qu'au Sud. En effet, les discriminations de genre ne sont pas seulement vécues dans le Sud, mais également dans le Nord, en Belgique, il faut le rappeler.*

*En ce qui concerne l'utilisation des indicateurs de suivi, le rapport ne nous permet pas, ou pas suffisamment, de connaître les effets des projets et programmes sur la situation des femmes. Il est vrai qu'en cette matière, les instruments de mesure des effets manquent ou sont peu opérationnels. Ce n'est pas une situation spécifique à la Belgique et un effort international est réalisé en la matière, notamment au sein du Comité d'aide au développement de l'Organisation de coopération et de développement économique. La Commission Femmes et Développement a d'ailleurs entamé un processus d'échanges sur les indicateurs de genre.*

*Les améliorations en cours concernant la collecte des informations statistiques sur les projets sont tout à fait indispensables. Elles sont un des premiers outils d'aide à la décision ; elles ne remplaceront cependant jamais un rapport succinct, mais spécifique, sur les processus en cours et qui aboutissent à un mieux-être pour les populations du Sud.*

*L'évaluation devrait être plus claire. Il ne faut pas seulement mentionner, par exemple, l'organisation d'activités de formation ou une augmentation de l'alphabétisation, mais dire ce qui a été réalisé, quel est le contenu même de la formation et comment l'objectif a été atteint. Une évaluation des effets ne peut avoir lieu sans disposer d'un diagnostic de la situation de départ, des indicateurs d'impact spécifiques, mesurables, pertinents. Il faut posséder des informations et des données quantitatives, mais aussi qualitatives, telles que l'accroissement de l'autoestime des femmes. Il faut aussi faire*

*het genderperspectief op institutioneel niveau mogelijk maakt.”*

*Wanneer zullen die instrumenten worden ontwikkeld? Door wie en hoe?*

*De zaken moeten vanaf het terrein worden geanalyseerd, op basis van informatie die de vrouwengroepen ons geven.*

*Dit brengt me bij de gendervorming voor het personeel.*

*Zowel het personeel in België als dat in de partnerlanden is onvoldoende gevormd in de genderproblematiek en heeft daarvoor te weinig aandacht. Er is veel weerstand en er moeten inspanningen worden gedaan op het gebied van vorming van personeel, integratie van de genderproblematiek in de inhoud van de vorming en de bijscholing van de attachés en het personeel van het hoofdkantoor. De NGO's moeten ook over de nodige instrumenten beschikken voor de analyse van het project en procedures.*

*De wet moet prevaleren. De genderdimensie is sinds 1999 ingeschreven in de wet op de internationale samenwerking. Het is onwettelijk om te doen alsof de projecten genderneutraal zijn en alsof in de Belgische projecten en programma's daaraan geen bijzondere aandacht moet worden besteed. Men mag niet zeggen dat gelijkheid een luxe is en dat de vrouwenrechten in noodsituaties niet prioritair zijn.*

*De opleiding van het personeel is een absolute voorwaarde. De opleidingen moeten verplicht zijn en worden herhaald; daarbij moet een efficiënte strategie worden gevolgd om het verzet tegen opleidingen over de gelijkheid tussen mannen en vrouwen te verminderen.*

*De algemene gendernota van 2002 bevat voorstellen, maar ze zijn nog niet in wetten gegoten.*

*De genderdimensie moet in de wervingsprocedures worden opgenomen. De kennis van deze materie moet een voorwaarde voor indienstneming worden, net zoals andere noodzakelijke basiskennis.*

*Een andere opmerking betreft de complexiteit van de situaties en de analyse ervan.*

*Het is belangrijk de oorzaak van discriminatie van meisjes en vrouwen nauwkeurig te onderzoeken, bijvoorbeeld de problemen van meisjes op het vlak van de toegang tot onderwijs.*

*Om iets te kunnen ondernemen, moeten de omstandigheden nauwkeurig worden onderzocht.*

*Gender budgeting is een interessant element voor het meten van de ontwikkeling van het genderproces. Er moeten een logisch kader en een schema van het proces worden uitgetekend, zodat we de evolutie in de tijd kunnen volgen.*

*Politieke wil volstaat niet, er moeten ook meer middelen komen, en niet enkel voor de Gendercel.*

*Ik kom nu tot de voorstellen van de Commissie Vrouwen en Ontwikkeling.*

*Het eerste voorstel heeft betrekking op de coherentie van het gevoerde beleid in België.*

*Reeds in november van vorig jaar hebben wij er in de Senaat*

comprendre aux responsables politiques l'importance de l'alphabétisation des filles et proposer des programmes et des contenus qui dépassent les modèles stéréotypés dans le milieu et permettent aux filles d'accéder à la citoyenneté et à l'autoestime.

L'évaluation contenue dans un rapport annuel d'avancement doit être conçue pour mesurer l'évolution et non pour promouvoir l'action ou sa critique négative. Cela vaut d'ailleurs pour l'ensemble du rapport.

Des évaluations spécifiques légères, menées par des expertes locales, permettant des enquêtes ou des entretiens de terrain plus fréquents, pourraient sans doute nous aider à mieux connaître les changements intervenus dans les rapports hommes-femmes par le biais, notamment, des projets belges. Ces évaluations devraient être conçues non comme des sanctions mais comme une opportunité pour les responsables des projets d'échanger et de progresser sur les questions d'égalité hommes/femmes.

Dans les perspectives, le rapport mentionne à la page 166 : « Les recueils d'instruction/manuels de procédures et méthodologies prennent en compte les questions d'égalité entre hommes et femmes dans les méthodes à suivre par le personnel de la Coopération ».

La Commission Femmes et Développement aimerait savoir quels manuels intègrent les questions de genre et où ils sont utilisés. À qui sont-ils diffusés et qui en assure la mise à jour ?

Le rapport poursuit de la manière suivante : « Néanmoins, des instruments manquent pour aider le personnel, tant au siège que sur le terrain, à mettre en pratique ces procédures et méthodologies. Des instruments seront donc développés pour répondre aux exigences spécifiques du personnel (tels que grilles d'appréciation, aide-mémoire, indicateurs), et un système de suivi et d'évaluation des progrès en matière d'intégration de la dimension genre au niveau institutionnel sera instauré par le service audit et méthodes ».

Nous aimerions savoir quand ces instruments seront développés, par qui et comment.

Il nous semble également très important de rappeler que c'est à partir du terrain que les choses doivent être évoquées et analysées, à partir des enseignements que les groupes de femmes de la base peuvent nous transmettre.

Je voudrais maintenant aborder la question des formations en genre destinées au personnel.

Il est évident que le personnel, tant en Belgique que dans les pays partenaires, reste sous-formé et peu sensible à la question du genre. Les résistances sont nombreuses et un effort résolu doit être porté sur la formation du personnel en interne, sur l'intégration du genre dans les contenus des formations et des recyclages proposés aux attachés et au personnel du siège. Les ONG devraient également posséder les instruments d'analyse de leurs projets et procédures.

L'argument de la loi doit prévaloir. Le genre est inscrit dans la loi de coopération internationale de 1999. Il devient illégal de parler et d'agir comme si les projets étaient neutres et comme s'il n'y avait pas de spécificités à cerner dans les projets ou programmes belges, de dire que l'égalité est un

*op gewezen dat het noodzakelijk is te streven naar coherentie in het beleid. Die coherentie moet op drie niveaus worden verzekerd.*

*1° Tussen de politieke opties in België. We weten dat vrouwen uit de landen in het zuiden nadelige gevolgen ondervinden van sommige aspecten van ons landbouwbeleid. We weten dat de verspreiding van lichte wapens conflicten aanwakkert of in stand houdt, met alle gevolgen van dien voor de burgerbevolking, in het bijzonder de vrouwen en de kinderen. Nochtans steunt ons land tal van projecten inzake conflictpreventie.*

*2° Tussen de rechtstreekse en de onrechtstreekse bilaterale samenwerking.*

*3° Tussen de federale en de gewestelijke diensten voor ontwikkelingssamenwerking op het vlak van de defederalisering van de materie.*

*Ons tweede voorstel betreft het overleg met de burgers.*

*De landen die aan de Wereldvrouwenconferentie van Peking hebben deelgenomen, werden ertoe aangemoedigd een constructieve dialoog aan te gaan met de bevolking. We moeten toegeven dat sommige landen uit het zuiden het op dat vlak beter doen dan België.*

*Wij betreuren dat er in België geen officieel overleg is. We pleiten ervoor dat dit jaarlijks verslag zo ruim mogelijk wordt verspreid en dat de bespreking in een open forum wordt gevoerd, zodat iedereen zijn mening over het gevoerde beleid naar voren kan brengen.*

*Wij zijn blij met dit initiatief van de Senaat en dringen erop aan dat het op systematische wijze wordt georganiseerd.*

*Tijdens de vergadering van het Vrouwenparlement die door de Commissie Vrouwen en Ontwikkeling op 8 maart jongstleden in de Kamer naar aanleiding van de Wereldvrouwenmars werd georganiseerd, werden de Belgische ministers belast met deze materie, uitgebreid ondervraagd. We zouden graag financiële steun krijgen om een regelmatige en permanente follow-up van het beleid door het comité van de Mars te garanderen.*

*De dynamiek die rond de Wereldvrouwenmars op gang is gekomen, vormt een belangrijke basis voor de versterking van de samenleving. De Commissie Vrouwen en Ontwikkeling pleit voor alle mogelijke steun aan het Belgisch Comité van de Wereldmars.*

*De vrouwen en hun organisaties moeten de middelen krijgen om zich over de kwestie uit te spreken, het overleg moet worden georganiseerd en er moet een dialoog tot stand komen met alle ministeries. De Commissie Vrouwen en Ontwikkeling maakt de dialoog over ontwikkelingssamenwerking mogelijk en biedt een gelegenheid tot overleg en dialoog tussen NGO's, universiteiten, experts, administraties en kabinetten.*

*Er moet een gedachtewisseling worden gevoerd over de voorbereiding van een nieuwe Vrouwenconferentie in 2005.*

*Ons laatste voorstel betreft de deelname van België aan de werkzaamheden van internationale organen.*

*België is ook vertegenwoordigd in verscheidene organen van de Verenigde Naties die zich met de genderproblematiek*

*luxueuze ou que les droits des femmes ne sont pas la priorité dans les situations d'urgence !*

La formation du personnel est une nécessité absolue. Les formations doivent être obligatoires et répétées ; elles doivent suivre une stratégie adéquate pour limiter les résistances qui s'expriment envers les formations sur l'égalité hommes/femmes.

La note transversale de 2002 sur le genre élabore des propositions, mais rien n'est encore mis en place à un niveau légal.

Il est également nécessaire d'inclure le genre dans les procédures de recrutement du personnel. La maîtrise de la matière « genre » doit devenir une condition préalable à l'engagement dans la coopération, au même titre que d'autres connaissances de base.

Un autre commentaire concerne l'analyse fine de la complexité des situations.

Nous relevons l'importance d'analyser de manière articulée et plus fine à la fois les causes complexes de situations discriminantes envers les fillettes ou les femmes et les leviers d'action. Ainsi, par exemple, le non-accès des fillettes à l'école.

Pour agir, il faudrait avoir une analyse plus fine des éléments contextuels importants et les mettre en lien les uns avec les autres.

En outre, le *gender budgeting* est un élément intéressant pour mesurer le processus de prise en compte du genre. Il conviendrait de définir un cadre logique, un tableau de ce processus en cours, afin de suivre l'évolution dans le temps.

Au-delà de la volonté politique, il faut donner des moyens au genre : des budgets, un personnel suffisant, et pas seulement à la Cellule genre.

J'en viens aux propositions de la Commission Femmes et Développement.

Notre première proposition porte sur la cohérence et la qualité de la politique belge.

Comme nous avons déjà eu à le dire dans le document « Un pas de plus » présenté au Sénat en novembre dernier, la recherche de la cohérence entre les politiques belges est une nécessité de plus en plus impérieuse. Cette cohérence en ce qui concerne le genre devrait être assurée à un triple niveau.

1° Entre les orientations politiques de la Belgique. On sait, par exemple, que des effets négatifs de certaines de nos politiques agricoles sont ressentis par les femmes rurales des pays du Sud que nous soutenons, par exemple, dans leurs efforts d'autosuffisance alimentaire et de génération de revenus. On connaît les effets atroces de la prolifération d'armes légères subventionnées dans l'éclatement ou le maintien de conflits qui font subir leurs conséquences aux populations civiles et aux femmes et aux enfants en particulier, alors que plusieurs projets de prévention de conflits ou de réhabilitation sont soutenus par la Belgique.

2° Entre la coopération bilatérale directe et indirecte.

3° Entre les instances en charge de la coopération à l'échelon fédéral, d'une part, et à l'échelon des entités fédérées, d'autre

*bezighouden. Wat is de houding van België, welk overleg wordt er op Europees niveau gevoerd? De Commissie Vrouwen en Ontwikkeling pleit voor een regelmatige doorstroming van informatie naar alle instanties die belast zijn met deze problematiek. Er moet op een bondige en duidelijke manier informatie worden verstrekt over de agenda, de inhoud van de debatten, de standpunten van België en die van de Europese Unie.*

*Ten slotte lijkt het ons zinvol de gedachtewisseling van vandaag voort te zetten en uit te breiden tot regelmatig overleg en diepgaande besprekingen over de thema's die ons allen aangaan, namelijk de vorderingen op het vlak van de gelijkheid van kansen en de strijd tegen elke vorm van discriminatie.*

part, et ce dans le contexte de la réflexion sur la « défédéralisation » de la coopération.

Notre deuxième proposition concerne la concertation avec la société civile.

Dans le cadre des engagements de Pékin, les États signataires ont été encouragés à entamer un dialogue constructif avec la société civile. Il faut reconnaître ici que beaucoup de pays du Sud ont une longueur d'avance sur la Belgique.

Nous regrettons qu'en Belgique, la concertation ne soit pas officialisée. Nous souhaitons que la diffusion de ce rapport annuel soit aussi large que possible, que la discussion puisse avoir lieu dans une enceinte ouverte afin de permettre aux groupes d'exprimer leur évaluation de la politique de genre.

Nous nous réjouissons donc de cette initiative du Sénat et nous demandons qu'elle soit systématisée.

Le Parlement des femmes organisé par la Commission Femmes et Développement, le 8 mars dernier, à la Chambre, en suivi de la Marche mondiale des femmes, a été un moment fort d'interpellations et de « suivi-évaluation » des efforts fournis par les ministères belges en charge de certaines thématiques. Nous désirons encore un appui financier pour permettre ce suivi régulier et permanent, structurel au sein du Comité de la Marche.

Les dynamiques suscitées autour de la Marche mondiale représentent un potentiel énorme et une base très riche de renforcement de la société civile. La Commission Femmes et Développement recommande donc tous les appuis possibles au Comité belge de la Marche mondiale.

Il faudrait donc donner les moyens aux femmes et à leurs organisations de s'exprimer sur la question, organiser cette concertation et rendre possible le dialogue avec tous les ministères. En ce qui concerne la coopération, l'existence de la Commission Femmes et Développement permet que ce dialogue ait lieu et nous nous réjouissons d'exister comme espace de concertation et de dialogue entre ONG, universités, expertes, administrations et Cabinets.

Il serait utile d'amorcer un échange de vues sur la préparation d'une nouvelle Conférence sur les femmes en 2005.

Notre dernière proposition concerne la participation de la Belgique aux travaux d'instances internationales

La Belgique est également présente dans diverses instances des Nations unies en charge du genre (CEDAW, CSW...). Quelles sont les orientations prises par la Belgique, quelles concertations sont-elles menées au niveau européen ? La Commission Femmes et Développement recommande qu'une information soit donnée régulièrement à toutes les instances en charge des questions de genre. Une information succincte et accessible devrait être donnée sur les agendas, sur les enjeux des débats, sur les positions prises par la Belgique et par l'Union européenne.

En conclusion, il nous semblerait utile de prolonger les échanges que nous avons aujourd'hui par une concertation régulière et des échanges approfondis sur les thèmes qui nous préoccupent toutes et tous, à savoir l'avancement de l'égalité des droits et la lutte contre toutes formes de discriminations.

Nederlandstalige Vrouwenraad. – Allereerst wil ik u bedanken voor de uitnodiging om onze visie op het regeringsverslag over het gevoerde beleid in verband met de doelstellingen van de Vierde Wereldvrouwenconferentie van Peking uiteen te zetten. Ik wil ook mijn waardering uiten t.a.v. de federale regering om dit rapport uit te brengen. De kritische noot die wij hier vanuit de Nederlandstalige Vrouwenraad willen laten horen wil enerzijds een belangrijke constructieve functie hebben en anderzijds de stem van het te vaak vergeten middenveld vertolken.

In haar inleiding zegt de regering veel belang te hechten aan gender mainstreaming. Daarvan getuigt de oprichting van de cel mainstreaming. Ik wil in mijn bijdrage dan ook vooral ingaan op dit principe. Voor de toetsing van het Pekingverslag steunt de Vrouwenraad op het methodologisch kader voor mainstreaming dat door de Raad van Europa werd ontwikkeld. Hiermee kunnen we nagaan of de randvoorwaarden voor mainstreaming vervuld zijn.

De belangrijkste randvoorwaarden zijn: politieke wil, specifiek beleid, statistieken, kennis van gender, financiële middelen en een evenwichtige deelname van vrouwen en mannen aan de besluitvorming.

Randvoorwaarde 1 is de Politieke wil. Is er sprake van politieke wil tot een gender mainstreaming? Het antwoord hierop moeten we nuanceren. De politieke wil is zeker aanwezig bij de minister voor Gelijke Kansen. Het feit dat elke minister een strategische doelstelling moet formuleren, getuigt alvast van een wil tot realisatie van bepaalde gelijkheidsdoelen. Of al haar mannelijke collega's even overtuigd zijn van de essentie van de zaak, durven wij ten sterkste betwijfelen. De ene minister leverde al meer inspanningen dan de andere. Soms hadden we gewoon de indruk dat ministers hun beleidspalmares overliepen op het woord 'vrouw' om het dan gewoon achteraf op te hangen aan bepaalde strategische doelstellingen van het Peking-Actieplatform, waarbij de logica ons gewoon ontging. Een beleid dat zich richt tot de doelgroep 'jongeren' of 'kinderen' is daarom nog geen genderneutraal beleid. Een duidelijke visie en kennis van genderrelaties zijn vereist. We hadden het over Politieke Wil. Ook de ontwikkeling van een aantal institutionele mechanismen, zoals het Instituut voor gelijke kansen en de oprichting van de cel gender mainstreaming, zijn duidelijk een uiting van politieke wil. De cel mainstreaming wordt evenwel als een experiment beschouwd, zodat het risico bestaat dat die een tijdelijk karakter heeft. Dit is tegenstrijdig met de definitie van gender mainstreaming die de klemtoon legt op een structurele en permanente aanpak.

We herinneren hierbij ook aan de bedenkingen die we hadden bij de oprichting van het Instituut gelijke kansen, namelijk voldoende budget, gewaarborgde objectiviteit, parlementaire controle en structurele samenwerking met de vrouwenorganisaties.

De Vrouwenraad stelt voor dat de politieke wil op een zo hoog mogelijk niveau uitgesproken wordt, namelijk dat van de eerste minister. In het Pekingverslag stelt men dat de premier geen eigen bevoegdheden heeft, die verband houden met de domeinen van het Actieprogramma (p. 11). Dit illustreert duidelijk hoe ver men af is van een geïntegreerde benadering die een coördinerende instantie vereist, ook over

*« Nederlandstalige Vrouwenraad ». – Je voudrais avant tout vous remercier de m'avoir invitée à venir exposer notre point de vue au sujet du rapport du gouvernement sur la politique menée en corrélation avec les objectifs de la quatrième Conférence mondiale des femmes de Pékin. J'aimerais aussi dire combien j'apprécie que le gouvernement fédéral ait publié ce rapport. La note critique que nous voulons faire entendre veut, d'une part, jouer un rôle constructif important et d'autre part, traduire la voix, trop souvent oubliée, de la société civile.*

*Dans son introduction, le gouvernement dit attacher une importance essentielle au gender mainstreaming. En témoigne la création de la cellule mainstreaming, sur laquelle j'insisterai dans mon exposé. Dans son évaluation du rapport de Pékin, le « Vrouwenraad » part du cadre méthodologique élaboré par le Conseil de l'Europe, qui nous permet de vérifier si les conditions générales au mainstreaming ont été remplies.*

*Les principales conditions sont : la volonté politique, une politique spécifique, les statistiques, la connaissance du « genre », les moyens financiers et une participation équilibrée des femmes et des hommes au processus décisionnel.*

*Existe-t-il une volonté politique en matière de gender mainstreaming ? La réponse doit être nuancée. Cette volonté est certes présente chez la ministre de l'Égalité des chances. Le fait que tous les ministres doivent formuler un objectif stratégique témoigne à l'évidence de la volonté de réaliser certains objectifs en matière d'égalité des chances. Nous doutons cependant fort que tous ses collègues masculins soient convaincus de la même manière de l'importance de cette question. Certains ministres ont déjà fait plus d'efforts que d'autres. Nous avons parfois eu l'impression que des ministres cherchaient, dans leur palmarès politique, le mot « femme » pour l'accoler ensuite, sans que l'on en perçoive la logique, à certains objectifs stratégiques de la plateforme d'action de Pékin. Une politique qui s'adresse au groupe-cible des jeunes ou des enfants n'en est pas pour autant neutre sur le plan du genre. Une vision et une connaissance évidente des relations entre les genres sont indispensables. Le développement d'un certain nombre de mécanismes institutionnels, tels que l'Institut pour l'Égalité des chances et la création de la cellule gender mainstreaming sont, à l'évidence, une expression de la volonté politique. La cellule mainstreaming étant considérée comme expérimentale, le risque existe cependant qu'elle revête un caractère temporaire. On se heurterait ainsi à la définition du gender mainstreaming qui met l'accent sur une approche structurelle permanente.*

*Nous rappelons également les réserves que nous avons émises lors de la création de l'Institut pour l'Égalité des Chances, à savoir un budget suffisant, une objectivité garantie, un contrôle parlementaire et une collaboration structurelle avec les organisations de femmes.*

*Le « Vrouwenraad » propose que la volonté politique se manifeste au plus haut niveau, à savoir celui du premier ministre. Dans le rapport de Pékin, on peut lire que le premier ministre n'a pas de compétences propres relatives aux domaines du programme d'Action (p. 11). On voit donc bien qu'on est encore loin d'une approche intégrée qui*

de communautaire grenzen heen. Het staat buiten kijf dat er, wegens de domeinoverschrijdende materie, een coördinerende rol weggelegd is voor de eerste minister. En dat is meer dan het passieve 'er over waken dat, erop toezien dat'.

Dus moet er een methodologisch kader ontwikkeld worden (het referentiekader waarvan sprake in de cel mainstreaming wordt nergens uiteengezet): met daarin het waar, wanneer en hoe van een geïntegreerde aanpak. Pas dan kan er een stappenplan ontwikkeld worden inzake een beleidsproces met een voorbereidende fase (agendering, beleidsontwikkeling), een beslissingsfase, een fase van toepassing, een evaluatiefase en ten slotte de monitoring.

De cel mainstreaming moet structureel worden ingebed op regeeringsniveau.

Elk departement moet een gender mainstreamingsambtenaar aanstellen, met overleg tussen deze ambtenaren in een interdepartementale werkgroep gelijke kansen, met terugkoppeling naar de wetenschappelijke wereld en het middenveld.

Er moeten netwerken opgebouwd worden (intern en extern) met voortdurende terugkoppeling naar organisaties die over de nodige knowhow beschikken. Ik verwijs hierbij naar de expertise die werd opgebouwd door de vrouwenorganisaties. Men veronachtzaamt de rol van het middenveld, met name van de vrouwenorganisaties.

Deze voorwaarde van netwerking geldt trouwens niet alleen en uitdrukkelijk voor de uitvoering van het Peking-Actieplatform. Netwerking, open en transparante communicatie zijn eveneens van cruciaal belang voor wat betreft de uitvoering van het Verdrag tot uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen (CEDAW).

De tweede randvoorwaarde is het specifiek beleid. De federale overheid heeft sedert 1985 een minister of staatssecretaris voor Gelijke Kansen, een specifiek adviesorgaan en vrij recent een interministeriële conferentie voor gelijke kansen (met de klemtoon op twee thema's: strijd tegen geweld en toegang tot nieuwe technologieën). Ook bestaat er specifieke wetgeving: de samenstelling van adviesorganen, de nieuwe kieswet met quota, de wet van 1995 met betrekking tot de opvolging van het Peking-Actieplatform en de non-discriminatie wetgeving. Het hele Pekingverslag illustreert vooral acties die kaderen in een specifiek beleid. Dit heeft vooral te maken met de geïsoleerde doelstellingen van de ministers die logischerwijze resulteren in specifieke acties. Maar dit specifiek beleid past niet binnen de logica van een geïntegreerde benadering op basis van een samenhangende visie. Er zijn natuurlijk specifieke acties noodzakelijk maar dan zullen ze meer convergent moeten zijn, terwijl ze nu divergent zijn.

Enkele voorbeelden. Op welke beleidsvisie steunt de uitbreiding van het huwelijksquotiënt naar samenwoners? Dit staat haaks op onze visie over gelijke kansen. Hier wordt het kostwinnersmodel vooropgesteld, een visie die de vrouwenbeweging en ook de gelijkerekansenminister reeds lang achter zich hebben gelaten. In de sociale bescherming daarentegen vinden we eindelijk steeds meer aandacht voor de individuele rechten. Daarvan getuigt de nieuwe wet op de maatschappelijke integratie.

*requiert une instance coordinatrice, par-delà les clivages communautaires. Il ne fait aucun doute qu'un rôle de coordination doit être dévolu au premier ministre étant donné que cette matière déborde sur plusieurs domaines. Celui-ci devra, par conséquent, faire davantage que de « veiller à ».*

*Il faut donc mettre en place un cadre méthodologique précisant où, quand et comment développer une approche intégrée. C'est seulement lorsque cette étape sera franchie qu'il sera possible d'élaborer un plan en plusieurs phases, allant d'une phase préparatoire à une phase de monitoring, en passant par une phase de décision, une phase d'application et une phase d'évaluation.*

*La cellule mainstreaming doit trouver un ancrage structurel au niveau du gouvernement.*

*Chaque département doit désigner un fonctionnaire chargé du gender mainstreaming et organiser une concertation entre ces fonctionnaires au sein d'un groupe de travail interdépartemental « Égalité des chances », en liaison avec le monde scientifique et la société civile.*

*Il faut mettre en place des réseaux en relation permanente avec les organisations qui disposent des compétences nécessaires. Le rôle de la société civile, notamment des organisations de femmes, est souvent méconnu.*

*Cette condition d'action en réseau ne vaut d'ailleurs pas uniquement et expressément pour la mise en œuvre de la plate-forme de Pékin. Le fonctionnement en réseau, une communication ouverte et transparente sont tout aussi capitaux pour l'exécution de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDAW).*

*La deuxième condition est la politique spécifique. Depuis 1985, le pouvoir fédéral compte un ministre ou secrétaire d'État de l'Égalité des chances, dispose d'un organe consultatif spécifique et organise, depuis peu, une conférence interministérielle pour l'égalité des chances. Une législation spécifique a également été élaborée : la composition des organes consultatifs, la nouvelle loi électorale imposant des quotas, la loi de 1995 relative au suivi de la plate-forme d'action de Pékin et la législation antidiscrimination.*

*Le rapport sur le suivi de la plate-forme de Pékin présente surtout des actions relevant d'une politique spécifique, ce qui s'explique surtout par les objectifs isolés des ministres donnant logiquement lieu à des actions spécifiques. Cette politique spécifique ne s'accorde toutefois pas avec la logique d'une approche intégrée fondée sur une vision cohérente. Certes, des actions spécifiques sont nécessaires mais elles devront être davantage convergentes.*

*Je vous donne quelques exemples. Sur quelle vision politique l'extension du quotient conjugal aux cohabitants repose-t-elle ? Elle est contraire à notre vision de l'égalité des chances. Elle repose sur le modèle du soutien de famille, une vision que le mouvement féministe et la ministre de l'Égalité des chances ont, depuis longtemps, abandonnée. La protection sociale est, au contraire, plus attentive aux droits individuels, comme en témoigne la loi sur l'intégration sociale.*

*Un autre exemple est la prévention des conflits. La présence d'un plus grand nombre de femmes à l'armée n'est pas un*

Een ander voorbeeld betreft de conflictpreventie. In het Peking-Actieplatform zien we nergens de strategische doelstelling dat er meer vrouwen moeten deelnemen aan het leger. Wel is er sprake van dat vrouwen betrokken moeten worden in conflictonderhandelingen (dus grotere deelname van vrouwen aan politieke besluitvorming). Welnu, met de stelling uit het rapport dat er 'meer vrouwen in het leger' zijn opgenomen, vragen we ons af of dit de juiste weg is om de geest van de Pekingconferentie te ondersteunen, een conferentie die volledig in het teken van 'vrede' stond. Demilitariseren is hier veeleer de boodschap. Waar het in het Peking-Actieplatform om gaat, is het betrekken van vrouwen bij conflictpreventie, vredesonderhandelingen en vredesopbouw en het uitvoering geven aan resolutie 1325 van de VN-Veilighedsraad over de participatie van vrouwen aan vredesprocessen door in alle fasen adequate projecten te ontwikkelen en te steunen.

Vorige week organiseerde de Vrouwenraad samen met de Commissie Vrouwen en Ontwikkeling een internationale conferentie over kinderen in oorlog. De versterking van de rechtspositie van vrouwen en meisjes en hun deelname aan projecten en besluitvorming bleek ook hier van cruciaal belang: zowel voor preventie van rekrutering van kindsoldaten, als voor demobilisatie en reïntegratie van deze kinderen in de samenleving.

Een laatste voorbeeld van specifiek beleid dat de gendertoets moeilijk kan doorstaan is het bestrijden van de werkloosheidsval via een aanmoedigingspremie voor langdurig werklozen met speciale aandacht voor eenoudergezinnen. Het gaat om jobs die een verplaatsing meebrengen van meer dan 25 kilometer per dag en die bovendien een verplaatsingstijd van meer dan 4 uur vergen of een totale afwezigheidsduur uit de woning van meer dan 12 uur. Je moet geen genderspecialist zijn om te beseffen dat deze maatregel voor vrouwen, en dan nog de alleenstaanden met kinderlast, volledig de mist in gaat. Welke vrouw, en in het bijzonder welke alleenstaande vrouw met kinderen, wil meer dan 12 uren van huis zijn, laat staan dat de kinderopvang nog open is. We kunnen moeilijk aannemen dat men deze maatregel ernstig heeft onderzocht op zijn m/v-effect en zijn doelmatigheid.

De volgende voorbeelden vormen een ernstige aanzet tot gender mainstreaming.

Het nationaal plan ter bestrijding van geweld op vrouwen betreft verschillende departementen bij een gecoördineerde doelstelling. Voorts zijn er ook de acties rond borstkankerscreening, de CAO recht op borstvoedingsverlof, het algemeen anticonceptieplan. Zonder twijfel zijn er nog interministeriële werkgroepen geweest met andere thema's, bijvoorbeeld over het statuut van de meewerkende echtgenote. Ze worden echter niet vermeld in het Pekingverslag. We stellen voor om in de toekomst in het Pekingverslag een overzicht op te nemen van deze belangrijke interministeriële werkgroepen met een toelichting over de mate waarin de genderinvalshoek daarin aan bod gekomen is.

Randvoorwaarde 3: Statistiek

De federale overheid beschikt nog niet over algemene genderstatistieken. Men zit nog steeds vast op het niveau van de inventarisatie van versnipperde seksestatistieken.

*objectif stratégique énoncé dans la plate-forme de Pékin, laquelle demande certes que les femmes soient davantage associées aux négociations visant à régler des conflits. Nous nous demandons si la présence d'un plus grand nombre de femmes à l'armée est conforme à l'esprit de la conférence de Pékin, laquelle était entièrement placée sous le signe de la paix. La plate-forme de Pékin demande que les femmes soient associées à la prévention des conflits, aux pourparlers de paix et la pacification et que soit exécutée la résolution n° 1325 du Conseil de sécurité des Nations unies, laquelle prévoit la participation des femmes aux processus de paix par le développement et le soutien de projets adéquats dans toutes les phases.*

*La semaine dernière, le Nederlandstalige Vrouwenraad a organisé, avec la Commission Femmes et Développement, une conférence internationale sur les enfants dans la guerre. Le renforcement du statut juridique des femmes et des filles et la participation de celles-ci aux projets et au processus décisionnel sont apparus cruciaux pour la prévention du recrutement d'enfants-soldats et la démobilisation et réintégration de ces enfants dans la société.*

*Un dernier exemple de politique spécifique peu conforme à la prise en compte de la dimension du genre est la lutte contre les pièges à l'emploi par l'octroi d'une prime d'encouragement aux chômeurs de longue durée, avec une attention particulière pour les famille monoparentales. Cette mesure concerne des emplois impliquant une absence du domicile de plus de douze heures. Elle est tout à fait inappropriée pour les femmes et a fortiori pour les femmes seules avec enfants. Nous pouvons difficilement croire que les effets pour les femmes et les hommes et l'efficacité de cette mesure ont été sérieusement étudiés.*

*Les exemples suivants constituent une sérieuse amorce du « gender mainstreaming ».*

*Le plan national d'action contre la violence à l'égard des femmes implique différents départements en vue d'un objectif commun. Il existe en outre des actions concernant le dépistage du cancer du sein, la CCT consacrée au droit au congé d'allaitement et le plan général de contraception. Des groupes de travail interministériels se sont sans doute penchés sur d'autres thèmes, par exemple le statut des conjoints aidants. Ils ne sont cependant pas mentionnés dans le rapport de Pékin. Nous proposons qu'à l'avenir soit reprise, dans ce rapport, une vue d'ensemble de ces importants groupes de travail interministériels, par le biais d'un texte expliquant dans quelle mesure la dimension du genre a été prise en compte.*

*Troisième condition : les statistiques*

*Les autorités fédérales ne disposent pas de statistiques générales relatives au genre. On en est toujours à inventorier des statistiques éparpillées et relatives au sexe. Par conséquent, on ne peut développer aucun indicateur relatif au genre, ce qui compromet l'évaluation et le monitoring de la politique d'égalité des chances. Par ailleurs, on doit souligner que l'on a correctement travaillé sur la question des salaires. En préparation de la présidence belge, des indicateurs d'égalité salariale ont été créés.*

*Le « Vrouwenraad » propose :*

Bijgevolg kunnen er geen genderindicatoren ontwikkeld worden, waardoor de evaluatie en de monitoring van het gelijkheidsbeleid in het gedrang komen. Anderzijds moet wel vermeld worden dat er verdienstelijk werk werd verricht inzake de lonen. Met het oog op het Belgische voorzitterschap werden indicatoren voor loongelijkheid m/v opgesteld.

De Vrouwenraad stelt voor:

- dat er een algemeen plan voor seksestatistieken, genderstatistieken en genderindicatoren ontwikkeld wordt;
- contacten/terugkoppeling met de gebruikers van statistieken, o.a. het gelijkheidsmiddenveld.

Randvoorwaarde 4: Kennis van gender

De noodzakelijke kennis moet beschikbaar zijn. Hier is een belangrijke rol weggelegd voor genderexperts. In het verslag over de cel gender mainstreaming lezen we met verbazing dat:

- de academische deskundigen van deze cel niet altijd over een gedetailleerde kennis beschikken van de werking van de beleidsvorming. Op zich hoeft dit niet nefast te zijn, maar deze vaststelling illustreert de communicatiestoornis tussen beleidsmakers en experts (p. 183).

We stellen vast dat:

- de kennis van de genderdimensie bij de politieke partners te wensen overlaat. Dat illustreert opnieuw de slechte wisselwerking. Politici moeten openstaan voor deze kennis maar men kan niet verlangen dat iedereen genderdeskundig is. Via een opleiding moeten de actoren echter wel een minimumkennis ontwikkelen. Een gendertraining voor politici is hiertoe een geschikt instrument. Verschillende politieke vrouwengroepen bieden een dergelijke opleiding aan. Zij moeten dan ook van de overheid de nodige ondersteuning krijgen;
- de kennis van gender mainstreaming nog verder ontwikkeld moet worden, zelfs op het niveau van de deskundigen (p. 183).

Randvoorwaarde 5: Menselijke en financiële middelen

Hier stelt de Vrouwenraad verheugd vast dat de regering besloten heeft om een werkgroep gender budgeting (p. 156) op te richten. Dit initiatief biedt alvast perspectieven voor de verwezenlijking van deze randvoorwaarde. Per domein of departement moet in budgetten voorzien worden, ook om de beleidseffecten m/v te kunnen nagaan.

Randvoorwaarde 6: Deelname vrouwen aan besluitvorming

Een evenwichtige deelname van mannen en vrouwen aan besluitvorming op alle niveaus is de expliciete concretisering van de paritaire democratie. De verwezenlijking hiervan moet één van de algemene doelstellingen van het gelijkheidsbeleid worden. De grondwetsherziening heeft het alleen over de aanwezigheid van minstens één persoon (lees een vrouw) van verschillend geslacht in de uitvoerende organen, terwijl de Vrouwenraad voorstander is van een paritaire democratie die in de Grondwet gebetonneerd is. De minimalistische versie staat veraf van een paritair democratisch denken en is voor de NVR een onaanvaardbaar compromis van de zachte weg.

- *qu'un plan global relatif aux statistiques de sexe et de genre ainsi que des indicateurs de genre soient développés ;*

- *que des contacts soient noués avec les utilisateurs des statistiques – notamment les personnes qui, sur le terrain, œuvrent en faveur de l'égalité des chances – et que ceux-ci adressent un feed-back.*

*Quatrième condition 4 : la connaissance du genre*

*Les connaissances nécessaires doivent être disponibles. Un rôle important doit être réservé aux experts du genre. Nous lisons avec étonnement, dans le rapport de la cellule « Gender mainstreaming » que les experts universitaires de cette cellule ne possèdent pas toujours une connaissance détaillée du processus décisionnel. En soi, ce n'est pas néfaste mais cela illustre les difficultés de communiquer existant entre les décideurs politiques et les experts (p. 183).*

*Nous constatons que :*

- *la connaissance de la dimension du genre par les partenaires politiques laisse à désirer. Ceci illustre à nouveau la mauvaise interaction. Les politiques doivent s'intéresser à cette question mais on ne peut exiger que chacun soit un expert de la dimension du genre. Les acteurs doivent toutefois acquérir une connaissance minimale par le biais d'une formation. À cet effet, un « entraînement » aux questions du genre constitue un instrument tout indiqué pour les politiques. Ils doivent recevoir des autorités le soutien nécessaire ;*

- *la connaissance du « gender mainstreaming » doit encore être développée, même chez les experts (p. 183).*

*Cinquième condition : les moyens humains et financiers*

*Le « Vrouwenraad » se réjouit de la décision du gouvernement visant à créer un groupe de travail gender budgeting (p. 156). Cette initiative ouvre déjà des perspectives pour la réalisation de cette condition. Des budgets doivent être prévus, par domaine ou par département, afin de pouvoir observer les effets de la politique.*

*Sixième condition : participation des femmes au processus décisionnel*

*Une participation équilibrée des hommes et des femmes à tous les niveaux du processus décisionnel constitue une concrétisation explicite de la démocratie paritaire. La réalisation de celle-ci doit constituer un des objectifs généraux de la politique d'égalité des chances. La révision de la Constitution concerne uniquement la présence d'au moins une personne (c'est-à-dire une femme) de sexe différent dans les organes du pouvoir exécutif. Le « Vrouwenraad » défend une démocratie paritaire bétonnée dans la Constitution. La version minimaliste est loin d'une pensée démocratique paritaire et constitue, pour le NVR, un compromis inacceptable et mou.*

*Toujours selon nous, la réforme électorale constitue une occasion ratée de réalisation de la démocratie paritaire. En cette période préélectorale, les groupes de femmes politiques se voient imposer des exigences très élevées. Elles doivent non seulement veiller à la formation au genre des femmes et des hommes mais aussi au recrutement de femmes qui sont –*



Ook de hervorming van de kieswet is voor ons een gemiste kans voor de verwezenlijking van de paritaire democratie. In deze pre-electorale periode worden aan politieke vrouwengroepen zeer hoge eisen gesteld. Zij staan niet alleen in voor genderopleiding van vrouwen en mannen, maar ook voor de rekrutering van vrouwen op – bijna allemaal – onverkiesbare plaatsen. Als we het begrip paritaire democratie *au sérieux* nemen dan moeten we ook voor de nodige omkadering zorgen. De politieke vrouwengroepen spelen hierin een sleutelrol en hebben daartoe een structurele omkadering broodnodig.

Zoals u merkt hebben we dit rapport op zijn methodologie naar gender mainstreaming onderzocht. Er is echter meer. We stellen vast dat het Pekingdocument een opsomming is van geïsoleerde doelstellingen en acties waardoor een sterke positieve impact op de algehele positie van de vrouw niet direct zichtbaar is. Wij zouden graag zien dat dit rapport in de toekomst anders wordt opgesteld, waarbij wordt vertrokken vanuit een beleidsvisie die door de hele regering wordt gedragen, algemene doelstellingen worden vastgelegd en daaraan de beleidsmaatregelen over de departementen heen worden vastgehaakt.

Nu moeten we tot de conclusie komen dat een samenhangende visie over gelijke kansen ontbreekt. Dit heeft als gevolg dat sommige maatregelen gewoon buiten het bestek van het Pekingplatform vallen en dat de ene maatregel de andere dreigt te ondergraven of te verzwakken.

De Vrouwenraad stelt uitdrukkelijk dat werk moet gemaakt worden van:

- een definitie van gelijke kansen/gelijke behandeling/gelijkheid voor mannen en vrouwen en van een definitie van gender mainstreaming, die door de regering wordt onderschreven en waarvoor een breed draagvlak is.
- de identificatie van de noden van vrouwen en mannen met betrekking tot gelijke kansen; er moeten met andere woorden probleemstellingen worden geformuleerd (opnieuw kunnen de vrouwenorganisaties aangesproken worden als belangrijke aangever)
- een samenhangende visie vanuit een geïntegreerde benadering en van algemene gelijkheidsdoelstellingen – waarbij alle actoren, zowel overheid, wetenschap en middenveld, betrokken zijn. Er moet een samenhangende visie komen waardoor alle neuzen in dezelfde richting worden gezet om te voorkomen dat men koud en warm tegelijk blaast. Hierbij zal rekening moeten worden gehouden met een aantal maatschappelijke ontwikkelingen zoals de diversiteit van gezinsvormen, het levensloopmodel, de vergrijzing enzovoort. Bovendien is het een evenwichtsoefening waarbij de norm gelijke kansen in verhouding tot de normen economische efficiëntie, duurzaamheid, solidariteit, vrijheid, verantwoordelijkheid, verdraagzaamheid en zorgzaamheid staat. Een vraag die misschien precies hier in deze Senaat op zijn plaats is: in welke mate verhoudt dit rapport zich als Belgische rapport ten aanzien van de rapporten van de gewesten en gemeenschappen? We kunnen natuurlijk zeer internationaal denken, maar laten we daarbij onze eigen regio's met hun bevoegdheden en realisaties niet negeren.

*presque toutes – cantonnées, dans les listes, à des places ne leur permettant pas d'être élues. Si nous prenons au sérieux le concept de démocratie paritaire, nous devons également veiller à mettre en place l'encadrement nécessaire. Les groupes de femmes politiques jouent, dans ce domaine, un rôle-clé et ont un besoin impératif d'un encadrement structurel.*

*Comme vous pouvez le constater, nous avons examiné ce rapport sous l'angle de la méthodologie utilisée concernant le processus de gender mainstreaming.*

*De plus, le rapport issu de la Conférence de Pékin résume des objectifs et des actions isolées dont on ne perçoit pas directement l'impact positif sur la situation générale des femmes. Nous aimerions que ce rapport soit conçu différemment à l'avenir, qu'il repose sur une vision politique portée par l'ensemble du gouvernement et sur la fixation d'objectifs généraux, assortis des mesures adéquates pour l'ensemble des départements.*

*Nous sommes obligés de conclure à une absence de vision cohérente, ce qui a pour effet l'adoption de mesures sortant du cadre de la plate-forme de Pékin ou contradictoires.*

*Selon le « Vrouwenraad », il faut s'atteler aux tâches suivantes :*

- *définir les termes chances égales/traitement égal/égalité des hommes et des femmes, et définir le concept de gender mainstreaming.*
- *identifier les besoins des femmes et des hommes en matière d'égalité des chances ; en d'autres termes, formuler la problématique autrement.*
- *promouvoir une vision cohérente à partir d'une approche intégrée et d'objectifs généraux, impliquant l'ensemble des acteurs. Cette vision cohérente devrait permettre à tous les acteurs d'intervenir dans le même sens. Il faudra tenir compte d'évolutions sociales telles que la diversité des structures familiales, le modèle de vie, le vieillissement, etc. C'est un exercice d'équilibre. Une question revêt d'ailleurs toute son importance dans cette assemblée : quels peuvent être les liens entre ce rapport et ceux des régions et des communautés ? Nous devons tenir compte de ces pouvoirs, de leurs compétences et de leurs réalisations.*
- *Assurer le suivi et l'évaluation des rapports. Les différents comptes rendus peuvent être des instruments essentiels en termes d'égalité des chances entre les femmes et les hommes, à condition que le gouvernement et le parlement leur donnent le suivi suffisant et que les conseils des femmes, les organisations féminines et les conseils consultatifs soient impliqués en tant que partenaires. Ces rapports doivent principalement attirer l'attention sur les points noirs, les obstacles, les recommandations et les méthodes à suivre pour concevoir la politique future en la matière. Cela nécessite une collaboration structurée avec les ONG, particulièrement avec les organisations féminines, qui devraient pouvoir exprimer les manquements et les priorités, et formuler des recommandations. Nous proposons dès lors la création d'un nouveau « Comité Pékin ».*

*Les Nations unies n'ont pas encore pris de décision concernant la cinquième Conférence mondiale sur les*

– de opvolging en evaluatie van rapporten. Zowel de rapportage bij het Vrouwenverdrag als bij de uitvoering van het Peking-Actieplatform kunnen cruciale instrumenten zijn voor de realisatie van gelijke rechten en gelijke kansen voor vrouwen en mannen, mits de regering en het parlement hieraan voldoende opvolging geven en mits de vrouwenraden, vrouwenorganisaties en relevante adviesraden als partners betrokken worden bij het proces. Deze rapporten moeten niet zozeer een etalagefunctie hebben, maar vooral aandacht hebben voor knelpunten, obstakels, aanbevelingen en methodes om het toekomstige beleid inzake gelijke kansen en gelijke rechten vorm te geven. Daarom moet een gestructureerde samenwerking met de NGO's, in casu vooral met de vrouwenorganisaties, opgericht worden. De vrouwenorganisaties zouden geconsulteerd moeten worden om tekortkomingen en prioriteiten in het beleid evenals beleidsaanbevelingen te formuleren. Wij stellen dan ook voor om opnieuw een 'Pekingcomité' te installeren.

Momenteel is op het niveau van de VN nog geen beslissing genomen over de vijfde vrouwenconferentie. Nochtans is een dergelijke conferentie op hoog niveau het uitgelezen moment om vrouwenthema's op de agenda van regeringen en internationale organisaties te plaatsen. Het is ook de gelegenheid om vrouwenthema's onder ruime media-aandacht te brengen en om het *empowerment*-proces levendig te houden. Daarom doe ik een oproep aan de parlementsleden om samen met ons te ijveren voor de voortzetting van de wereld vrouwenconferentie.

**De voorzitter.** – *Ik verwelkom een delegatie van de Nationale Vrouwen Federatie van China. Deze burgerorganisatie, die op 3 april 1949 werd opgericht, verenigt vrouwen uit verschillende kringen en etnische groepen in China, die de vrouwenemancipatie willen bevorderen.*

*Ik verwelkom mevrouw Hua Fuzhou, ondervoorzitster van de Federatie, mevrouw Wang Zhiqin, voorzitster van de vrouwenfederatie van Tianjin, mevrouw Long Jiangwen en mevrouw Lai Lin van de afdeling internationale betrekkingen van de Federatie. We wensen hen een aangenaam en verrijkend verblijf bij ons. (Algemeen applaus)*

**Mevrouw Anne-Marie Lizin,** *voorzitster van de Conseil des Femmes Francophones de Belgique.* – *Ik dank de voorzitster voor de organisatie van deze vergadering door de Senaat en door de commissie die zij voorziet. Dit colloquium geeft ons de kans de balans op te maken van het regeringsbeleid. Ingevolge een wetgevend initiatief van de Senaat moet de regering een verslag voorleggen, zowel over het binnenlands beleid, dat tot de bevoegdheid van mevrouw Onkelinx behoort, als over het buitenlandse beleid, een materie waarvoor de heer Boutmans bevoegd is.*

*Net als de voorzitster heet ik de Chinese delegatie welkom. Mevrouw Hua zal gedurende vijf dagen de gelegenheid krijgen het leven van de actieve Belgische vrouwen te ontdekken. Ik hoop dat die ervaring tot duurzame banden zal leiden.*

*Ter voorbereiding van dit colloquium hebben de commissies van de Conseil des Femmes Francophones de Belgique zich gebogen over de belangrijke elementen in het verslag van de regering en de punten in het regeringsbeleid die nog vatbaar*

*femmes. Cette assemblée se prête pourtant idéalement à l'inscription des préoccupations féminines à l'ordre du jour des gouvernements et des organisations internationales. Elle permet également de placer ces préoccupations sous les feux des médias et de cultiver la notion d'empowerment. Je lance un appel aux parlementaires pour qu'ensemble, nous œuvrions à la poursuite de la Conférence mondiale sur les femmes.*

**Mme la présidente.** – Je voudrais saluer la présence parmi nous d'une délégation de représentantes de la Fédération nationale des femmes de Chine. Cette organisation civile, qui fut créée le 3 avril 1949, regroupe les femmes des divers milieux et des différentes ethnies de la Chine ayant la volonté de promouvoir l'émancipation féminine. Je souhaite la bienvenue à Mme Hua Fuzhou, vice-présidente de la Fédération, à Mme Wang Zhiqin, Présidente de la Fédération à Tianjin, ainsi qu'à Mme Long Jiangwen et Mme Lai Lin, du département de liaison internationale de la Fédération. Nous leur souhaitons un séjour fructueux parmi nous. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

**Mme Anne-Marie Lizin,** présidente du Conseil des Femmes Francophones de Belgique. – Je remercie la présidente pour l'organisation de cette journée par le Sénat et par la commission qu'elle préside. Ce colloque nous donne l'occasion de faire le point sur la politique menée par le gouvernement. Je rappelle que c'est une loi initiée au Sénat qui a rendu obligatoire la présentation devant l'assemblée du rapport du gouvernement, tant en ce qui concerne les politiques internes, qui sont du ressort de Mme Onkelinx, que la politique externe, qui relève plus particulièrement M. Boutmans.

Je m'associe au message de bienvenue adressé par la présidente à la délégation chinoise. Pendant cinq jours, Mme Hua aura l'occasion de découvrir la vie des femmes actives belges. J'espère que cela contribuera à créer des liens excellents et durables.

Afin de préparer cette journée, le Conseil des Femmes Francophones de Belgique a réuni chacune de ses commissions dans le but de définir, par rapport au document

*zijn voor verbetering onderstreept.*

*Wat het hoofdstuk 'Vrouwen en armoede' betreft, komt het erop aan methoden te ontwikkelen die het mogelijk maken rekening te houden met de specificiteit van het geslacht en de vervrouwelijking van de armoede tegengaan. Onze raad pleit voor een pluralistisch federaal platform voor eenoudergezinnen. Wij dringen aan op de oprichting van een fonds voor alimentatievergoedingen bij het ministerie van Financiën.*

*De Raad is unaniem van oordeel dat niet langer via de OCMW's kan worden gewerkt. De minister van Begroting is het daar niet mee eens. Het is niet normaal dat de regering geen beslissing neemt omtrent deze eis, waarvoor reeds dertig jaar wordt geijverd.*

*Op de begrotingsronde van afgelopen weekend zou een principiële akkoord bereikt zijn. Wij wensen dat dit akkoord spoedig wordt uitgevoerd. De eerste minister zal vrijdag een delegatie ontvangen om dat thema te bespreken.*

*Ik spoor u allen aan dat dossier ter sprake te brengen, telkens wanneer het mogelijk is. Het loont echt de moeite, want het gaat om vrouwen die in armoede belanden of in een onzekere situatie terecht komen omdat ze die alimentatievergoeding niet ontvangen.*

*Wij willen dat de begroting van 2003 voorziet in de nodige financiële middelen voor dat fonds. We moeten allen in dezelfde richting werken in een streven om teksten op te stellen die eenparig door de vrouwen kunnen worden goedgekeurd.*

*We steunen ook het wetsvoorstel van mevrouw Cahay dat ertoe strekt een beperkte cumulatie toe te staan van een overlevingspensioen met ziekte- of werkloosheidsuitkeringen.*

*We moeten streven naar individuele rechten. Het recht op sociale zekerheid mag niet langer afhangen van het familiaal statuut van de vrouw; het moet een persoonlijk recht zijn.*

*Minister Vandebroucke wil vanaf 2006 een verplicht statuut invoeren voor de meewerkende echtgenoten. Volgens ons moet dit vlugger kunnen.*

*De tweede strategische doelstelling heeft betrekking op onderwijs en opleiding van vrouwen. Wij willen een echt mainstreamingbeleid in heel het onderwijssysteem. Dat gaat misschien niet rechtstreeks de federale overheid aan, maar onze Raad mag het niet uit het oog verliezen.*

*In dat verband heeft minister Hazette erop gewezen dat in bepaalde godsdienstlessen nog rolmodellen worden geprezen die niet meer gelden. We hopen dat de schoolboeken of de handboeken voor mohammedaanse godsdienst die in bepaalde scholen werden gebruikt, worden aangepast.*

*De derde doelstelling heeft betrekking op vrouwen en gezondheid. De strategische doelstelling C1 beoogt de verruiming van de toegang voor vrouwen tot efficiënte, betaalbare en kwalitatief hoogstaande gezondheidszorg, voorlichting en aanverwante diensten, gedurende hun hele leven. Onze commissie Gezondheid heeft sterk gelobbyd bij de federale en de gemeenschapsoverheden voor de systematische opsporing van borstkanker. Borstkanker is de belangrijkste vorm van kanker bij vrouwen en 75% van de kankers treden*

du gouvernement, les éléments importants à mettre en évidence et ceux qui doivent encore faire l'objet d'améliorations dans le cadre du travail gouvernemental.

En ce qui concerne « Femmes et pauvreté », l'objectif stratégique A4 est de mettre au point des méthodes qui tiennent compte de la spécificité de chaque sexe par rapport à la pauvreté et de tenter de combattre la féminisation de la pauvreté. Ce point mérite d'être cité en premier. Notre conseil veut une plate-forme fédérale pluraliste pour les familles monoparentales. Comme l'a signalé ma collègue néerlandophone, nous soutenons fortement la création d'un fonds des créances alimentaires au sein du ministère des Finances.

Nous voulons – à l'unanimité du Conseil – dépasser le stade des CPAS, ce qui est parfois difficile en raison d'une friction avec le ministre du Budget. Il est anormal que cette revendication, qui n'est pas rencontrée depuis trente ans, ne puisse pas passer le cap de la décision de ce gouvernement.

Il nous revient que lors de la discussion budgétaire de ce week-end et de ce lundi, un accord de principe aurait été pris. Nous souhaitons maintenant le voir mettre prochainement en œuvre et le premier ministre recevra ce vendredi une délégation pour traiter de ce thème.

Je ne puis qu'inciter chacune d'entre nous à mettre ce dossier sur la table chaque fois que c'est possible. Il en vaut vraiment la peine ; il concerne des femmes qui, à défaut de recevoir ces créances alimentaires, se retrouvent en situation de pauvreté ou de précarité.

Nous voulons donc que les moyens financiers nécessaires pour ce fonds soient prévus dans le budget 2003. Nous souhaitons également que ce combat soit mené de façon uniforme, ce qui est la règle du Conseil. Il faut par tous les moyens essayer de rédiger des textes pouvant être approuvés à l'unanimité par les femmes.

Nous soutenons également la proposition de loi de Mme Cahay, ici présente, ayant pour but de permettre le cumul limité d'une pension de survie et d'indemnités d'assurance maladie ou d'allocations de chômage.

Nous estimons important d'évoluer vers l'individualisation des droits, à savoir faire en sorte que l'ensemble des pratiques de sécurité sociale, qui pour la plupart continuent à dépendre du statut familial de la femme, puisse être dégagé de ces règles et s'adresser à chaque personne individuellement.

Les intentions du ministre Vandebroucke de créer un statut obligatoire pour les conjoints aidants ont été formulées à partir de 2006. Il doit être possible d'accélérer les choses en cette matière et nous ne devons pas nous satisfaire de cette échéance de 2006.

Le deuxième objectif stratégique est l'éducation et la formation des femmes. Nous voulons une véritable politique de *mainstreaming* dans tout le système éducatif. Cet élément ne s'adresse peut-être pas directement aux autorités fédérales qui seront présentes en cette enceinte cet après-midi, mais il ne peut pas être oublié par le Conseil.

À ce propos, vous savez que le ministre Hazette a mis en évidence le fait que dans un certain nombre de cours de religion, il y avait encore des comportements particulièrement

*op na de leeftijd van 50 jaar.*

*De Belgische regering en sommige provinciale en gemeenschapsoverheden hebben terzake initiatieven genomen. Wij dringen erop aan dat borstkankerscreening systematisch wordt uitgevoerd en dat daarbij een aantal kwaliteitscriteria worden in achtgenomen. Na de leeftijd van 50 jaar hebben vrouwen de keuze: ze kunnen hun behandelend arts of gynaecoloog spontaan vragen de test voor te schrijven of ze kunnen wachten op de uitnodiging van een coördinatiecentrum van de provincie.*

*Er is een periode van twee jaar vereist om alle vrouwen uit te nodigen.*

*De resultaten van de test worden naar de behandelend arts gestuurd. Die systematische opsporing is te danken aan de vrouwenbeweging. We willen ook de migrantenvrouwen sensibiliseren voor dat probleem.*

*Het farmaceutisch onderzoek houdt zich niet voldoende bezig met de gezondheid van vrouwen en de financiële middelen die worden toegekend, zijn dikwijls ontoereikend. Dit is een belangrijk punt om op de agenda van de raad te plaatsen.*

*Geweld jegens vrouwen.*

*De strategische doelstelling D3 wil vrouwenhandel uitbannen en slachtoffers van geweld als gevolg van prostitutie en vrouwenhandel ondersteunen.*

*Ik herinner eraan dat de raad enkele vrouwelijke senatoren heeft aangespoord om een wetsvoorstel in te dienen dat de bestraffing van geweld binnen het huwelijk mogelijk maakt.*

*Vóór 1998 hadden we geen wet. Het Strafwetboek voorzag toen in de bestraffing van elke vorm van familiaal geweld jegens kinderen en ouderen van het gezin, maar niet het geweld tussen partners.*

*Nadat we alle organisaties van mishandelde vrouwen hebben ontmoet, hebben we een wetsvoorstel ingediend. Dat is een rechtstreeks gevolg van de conferentie van Peking, waar vrouwelijke juristen een werkgroep hadden georganiseerd in verband met die problematiek. Wij hebben ons daarop gebaseerd om ons wetsvoorstel in te dienen.*

*Met de hulp van mevrouw Onkelinx is een campagne opgezet om gerecht en politie te sensibiliseren. We hopen dat ze een succes wordt.*

*Inzake prostitutie werkt de raad rond 'mensenhandel' en rond een bijzonder wetsvoorstel. Dat heeft geleid tot een boeiend debat. De conclusies zijn nog niet beschikbaar, maar er werd alleszins een einde gemaakt aan de hypocriete situatie dat er werd gesproken over mensenhandel, maar niet over de betrokkenheid van de vrouwen en dat de term prostitutie nooit werd gebruikt.*

*We hebben erop gewezen dat de belangrijkste doelstelling van mensenhandel erin bestaat de prostitutienetwerken te voorzien en dat we wensen dat de politie dit anders aanpakt.*

*De Belgische wet veroordeelt de netwerken sedert 1995, maar de politie is te laks bij het opsporen van die netwerken en de toepassing van het verbod op souteneurschap.*

*Wij wijzen er voortdurend op dat alles wat met prostitutie te maken heeft uit een ander gezichtspunt moet worden bekeken.*

« créateurs de rôles » qui ne sont plus de mise. Nous espérons que les manuels scolaires ou de religion musulmane qui ont été utilisés dans une série d'écoles seront revus et que de telles pratiques ne réapparaîtront plus.

Troisième objectif : femmes et santé. L'objectif stratégique C1 vise à élargir l'accès des femmes tout au long de leur vie à des soins de santé, à l'information et à des services adaptés, abordables et de bonne qualité. Nos commissions s'intéressant à ces matières ont pu, par le biais de la commission Santé, exercer un lobbying sur les pouvoirs fédéral et communautaire pour le dépistage systématique des cancers du sein. La section de Liège a énormément travaillé sur ce sujet et fut l'un des promoteurs du travail du Conseil. Le cancer du sein est le plus fréquent des cancers chez la femme et 75% d'entre eux apparaissent après 50 ans.

Le gouvernement belge a pris un certain nombre de mesures, de même que certaines autorités provinciales ou communales. Nous insistons pour que les tests de dépistage mammaire soient développés de manière systématique, en respectant de véritables critères de qualité. Au-delà de 50 ans, les femmes ont le choix entre deux options : soit demander spontanément au médecin traitant ou au gynécologue de prescrire le test, qui est gratuit, soit attendre l'invitation d'un centre de coordination de la province.

Il faudra un laps de temps de deux ans pour inviter toutes les femmes. C'est le jour pair ou impair du jour de naissance qui déterminera l'année de l'invitation.

Les résultats du test sont envoyés au médecin traitant. Ce dépistage systématique est en soi une victoire qui est due au mouvement des femmes. Nous voudrions également sensibiliser les femmes immigrées à ce problème.

La recherche pharmaceutique ne se préoccupe pas assez de la santé des femmes et les budgets qui y sont consacrés sont souvent insuffisants. Il s'agit là d'un point important à mettre à l'agenda du conseil des femmes.

La violence à l'égard des femmes

L'objectif stratégique D3 consiste à éliminer la traite des femmes et à aider les victimes de violence liées à la prostitution et à la traite des femmes.

Rappelons que c'est le conseil qui a suggéré à quelques sénatrices de déposer la proposition de loi qui a permis la pénalisation de la violence conjugale.

Avant 1998, nous n'avions pas de loi et le code pénal pénalisait toutes les violences familiales sur les enfants et les personnes âgées de la famille, mais pas la violence entre conjoints.

Après avoir rencontré toutes les organisations de femmes battues, de femmes luttant contre la violence, nous avons finalement déposé un texte de loi. Il s'agit là d'une conséquence immédiate de la conférence de Pékin où les femmes juristes avaient organisé un atelier traitant de cette question. Nous nous en sommes inspirés en rédigeant le texte de la loi.

Avec l'aide de Mme Onkelinx a été lancée une campagne de sensibilisation des milieux juridiques et policiers. Nous

*De subcommissie Mensenhandel en prostitutie van de Senaat werkt daar actief aan mee.*

*Ik heb samen met mevrouw de T' Serclaes een wetsvoorstel ingediend dat gesteund wordt door onze Raad en door de Europese vrouwenlobby en dat ertoe strekt de Zweedse wetgeving terzake over te nemen. Op het ogenblik wordt gedebatteerd over de mogelijkheid om de klant te straffen. De aandacht gaat dus eindelijk ook naar de vraag naar prostitutie; de klant gebruikt immers slachtoffers van de mensenhandel. Dat zal een eerste belangrijke stap zijn.*

*Het probleem is complex. We ontkennen ook niet dat er bepaalde abnormale situaties bestaan inzake bescherming van prostituees. De raad staat open voor elke discussie over dit onderwerp. Voor ons komt het erop aan dat in het debat de realiteit naar boven komt en niet wordt verbloemd. We willen aantonen dat voor elke 5% mensen die hun brood eerlijk verdienen, 95% vrouwen worden uitgebuit in afschuwelijke omstandigheden.*

*De strategische doelstelling F1 strekt ertoe de gelijke toegang tot werkgelegenheid voor mannen en vrouwen concreet uit te werken. Dat vrouwen voor gelijk werk nog steeds minder verdienen dan mannen, dat ze meer deeltijds werken en oververtegenwoordigd zijn in de informele economie, zorgt ervoor dat armoede en sociale uitsluiting toenemen.*

*Doelstelling F5 strekt ertoe seksescheiding in de beroepsuitoefening en discriminatie in de arbeidsvoorziening uit te bannen.*

*De heer Malmendier en ikzelf hebben een wetsvoorstel ingediend betreffende de onthaalmoeders. Minister Vandenbroucke werkt aan een ontwerp met betrekking tot hun statuut. We moeten echter druk blijven uitoefenen, want het ontwerp schenkt ons nog geen voldoening.*

*Dat geldt ook voor het statuut van de kunstenaar. Wij hebben de uitwerking van een statuut voor de kunstenaars gesteund. De geleverde inspanningen moeten worden voortgezet. Als vrouwen vinden dat ze onrechtvaardig behandeld worden, willen ze dat vaak uiten via kunst. Het initieel statuut van de kunstenaar moet verder worden uitgewerkt en versterkt.*

*De strategische doelstelling F6 wil de harmonisatie van verantwoordelijkheden voor werk en gezin van vrouwen en mannen bevorderen. In die sector is nog niet veel verwezenlijkt, hoewel de noodzaak en het nut ervan bekend zijn. Ik heb samen met mevrouw Nagy een wetsvoorstel ingediend om de giften van bedrijven voor kinderdagverblijven en onthaalstructuren voor kinderen van nul tot drie jaar van belasting vrij te stellen. Ik hoop dat voor de kinderdagverblijven de nodige financiële middelen worden gevonden. Veertig plaatsen kosten 10 miljoen frank en er zijn naar schatting voor het gehele land 9.000 plaatsen te kort.*

*De openbare en de particuliere sociale structuren moeten dus een enorm tekort opvullen. Wij zijn er voorstander van om financiële bijdragen van andere structuren, inzonderheid van de bedrijven, van belasting vrij te stellen, zonder wijziging van de normen en voorwaarden van de ONE en Kind en Gezin.*

*Wij betreuren het tekort aan opvangplaatsen, de onzekere statuten, de verouderende en ontoereikende infrastructuur en de ontoereikende begeleiding. Wij willen dus dat met deze wet*

*espérons qu'elle sera un succès.*

Quant à la prostitution, le Conseil travaille sur le volet « traite des êtres humains » et sur une proposition de loi particulière. Celle-ci a eu l'avantage d'ouvrir un débat passionné dont les conclusions ne sont pas encore accessibles mais qui, elle, a au moins mis fin à l'hypocrisie qui faisait que l'on parlait de la traite des êtres humains sans aborder la question – essentielle – de celle des femmes et sans jamais utiliser le terme de « prostitution ».

Nous avons déclaré que la traite des êtres humains avait pour objectif essentiel d'alimenter les réseaux de prostitution et que nous voulions une attitude policière différente en la matière.

Depuis 1995, la loi belge condamne les réseaux mais il subsiste un trop grand laxisme dans la pratique policière lorsqu'il s'agit de rechercher ces réseaux et d'appliquer l'interdiction du proxénétisme.

Notre travail consiste à rappeler systématiquement qu'il faut un éclairage différent sur les matières liées à la prostitution. Le Sénat y participe d'ailleurs très activement dans sa sous-commission « traite des être humains ».

J'ai personnellement déposé, avec Mme de T' Serclaes, une proposition de loi, soutenue par le Conseil et le lobby européen des femmes, l'objectif visé étant de calquer la législation suédoise en la matière. On débat actuellement de la possibilité de pénaliser le client. On s'intéresse donc enfin à l'aspect demande en matière de prostitution, le client utilisant des victimes de la traite des êtres humains. Il s'agira d'une première étape significative.

C'est un problème complexe et nous ne nions pas qu'il existe un certain nombre de situations anormales en ce qui concerne la protection des prostituées. Le Conseil reste ouvert à toute discussion sur ce sujet mais l'essentiel est pour nous de rééquilibrer le débat, d'en dépendre la réalité et non pas de l'embellir. Nous voulons démontrer que pour 5% de personnes qui gagnent correctement leur vie, 95% sont des femmes exploitées dans des conditions abominables.

L'objectif stratégique F1 vise à concrétiser l'égalité d'accès à l'emploi pour les hommes et les femmes. La disparité salariale persistante entre femmes et hommes – pour rappel, nous revendiquons toujours un salaire égal pour un travail de valeur égale –, les salaires à temps partiel et la sur-représentation des femmes dans l'économie informelle, renforcent la pauvreté et l'exclusion sociale.

L'objectif F5 consiste à éliminer la ségrégation professionnelle et la discrimination dans l'emploi.

M. Malmendier et moi-même avons déposé une proposition de loi relative aux gardiennes encadrées. Le ministre Vandenbroucke s'est engagé à faire un premier pas en faveur de leur statut mais nous devons continuer à mettre la pression parce que le projet de statut n'est pas arrivé à la qualité que nous souhaitons.

Il en va de même pour les artistes. Nous avons soutenu la création d'un statut des artistes et les efforts fournis dans ce but doivent être poursuivis. Lorsque les femmes se sentent victimes d'injustices, elles ont souvent envie de l'exprimer par le biais de l'art. L'artiste possède un statut initial mais

*extra middelen kunnen worden gevonden. Dat is zeker mogelijk in grote steden. In gebieden waar geen grote bedrijven zijn die zelf zorgen voor hun werknemers zal dat moeilijker zijn.*

*We stellen wel vast dat de houding van de vakbonden op dat gebied evolueert. Onderhandelen over de werkgeversbijdragen behoort tot de mogelijkheden. Als we niet creatief zijn, komen we in een impasse terecht.*

*Kinderopvang is inderdaad een gemeenschapsbevoegdheid, maar wij stellen fiscale stimuli voor, en dat is een federale bevoegdheid.*

*We zijn verheugd over de geleidelijke vermindering van de arbeidsduur tot 38 uur. Het tijdskrediet is zeer belangrijk. De eerste reacties zijn gematigd, want voorlopig wordt dat recht maar voor één jaar toegekend. Alleen via collectieve arbeidsovereenkomsten kan die mogelijkheid tot 5 jaar worden verlengd. Overigens hangt het bedrag dat daarvoor wordt toegekend af van de anciënniteit in het bedrijf. We hebben dan ook geen algemeen beeld.*

*Er moet ook meer aandacht gaan naar vrouwen die opnieuw willen gaan werken. Zij mogen niet langer worden gediscrimineerd als gevolg van maatregelen die werkgevers ertoe aansporen om andere werknemers, vooral jongeren, in dienst te nemen.*

*Onder deze regering en dankzij de werkzaamheden van het Parlement is vooruitgang geboekt op het gebied van de vertegenwoordiging van vrouwen in de besluitvorming en werd de Grondwet terzake gewijzigd. Dat is belangrijk, want de opmerkingen van de Raad van State op de wet tot invoering van pariteit steunden op de Grondwet. Pariteit is echter niet voldoende, wij willen het ritssysteem op de kieslijsten.*

*Ik wil ook nog even wijzen op de werkzaamheden van onze commissie internationale betrekkingen. De Conventie over de toekomst van Europa is voor 90% samengesteld uit mannen. Dat ervaren wij bijna als een belediging. Het geeft een verkeerd beeld van de Europese bevolking en valt niet te rijmen met de Europese reflectie over gelijkheid. Het risico is dan ook zeer groot dat in de werkzaamheden van de Conventie weinig rekening zal worden gehouden met gelijkheid, nochtans een verworvenheid in de Europese verdragen. Wij willen op dat gebied geen achteruitgang. De gelijkheid staat in de Belgische Grondwet, we willen dat ze ook ondubbelzinnig wordt opgenomen in de toekomstige Europese Grondwet.*

*Dankzij mevrouw Richard kon de raad in Slowakije de toepassing van de richtlijnen gaan toelichten. Het is heel belangrijk dat de richtlijnen worden toegelicht in de kandidaat-lidstaten, want ze zullen ze bij hun toetreding tot de Unie in 2004 moeten toepassen. Voor die landen, en vooral voor Polen, is dat een psychologische revolutie. Wij moeten solidair zijn met de vrouwen in de kandidaat-lidstaten.*

*Onze commissie voor de Maghrebijnse vrouwen werkt aan de integratie van moslimvrouwen. Dat is een zeer moeilijke opgave. We schenken daarbij aandacht aan de sluijdracht, de verplichte huwelijken en andere gedragingen die we in onze steden opmerken. We moeten de vrouwen van die gemeenschap aanmoedigen om respect te vragen voor hun*

nous devons parvenir à le développer et à le consolider.

L'objectif stratégique F6 consiste à permettre aux femmes et aux hommes de concilier responsabilités familiales et responsabilités professionnelles, ce qui concerne un secteur dans lequel peu de choses sont réalisées alors que l'on en connaît l'utilité et la nécessité.

Si je suis arrivée un peu en retard ce matin, c'est parce que la commission des Finances du Sénat discutait d'une petite proposition de loi que j'ai déposée avec Mme Nagy, avec l'accord du Conseil. Cette proposition vise à détaxer les libéralités des entreprises à destination des crèches ou des structures de garde pour les enfants de zéro à trois ans. Nous espérons que l'on trouvera les moyens financiers dont ne disposent actuellement pas les crèches. On peut estimer qu'il manque 9.000 places dans l'ensemble du pays et on sait que le déficit pour 40 places est de 10 millions de francs.

Il s'agit donc d'un déficit énorme que les structures publiques ou les structures privées sociales prennent aujourd'hui en charge. Nous sommes favorables à une détaxation des contributions financières qui émaneraient d'autres structures, notamment des entreprises, sans que soient modifiées les normes ou les conditions qui sont celles de l'ONE ou de *Kind en Gezin*.

Nous devons déplorer la pénurie de places d'accueil, la précarité des statuts, les infrastructures vieillissantes et insuffisantes, ainsi que les carences dans l'encadrement des enfants. Nous voulons donc que cette loi nous permette de trouver des moyens supplémentaires. C'est certainement possible dans les villes importantes. Ce sera peut-être plus difficile dans les zones dans lesquelles on ne trouve pas ce genre de grandes entreprises qui veillent à la protection de leurs propres employés.

Nous constatons toutefois l'évolution de l'attitude syndicale. Nous pouvons donc imaginer une négociation sur les contributions patronales. De toute façon, si nous ne sommes pas créatifs, nous allons tout droit à l'impasse.

Certes, on peut affirmer qu'il s'agit d'une compétence communautaire mais on peut aussi agir fiscalement, ce qui est une compétence fédérale, et c'est ce que nous proposons.

Nous nous réjouissons de la réduction progressive du temps de travail à 38 heures. Le crédit temps est très important. Les premières réactions étant toutefois mitigées, le droit existe pour un an seulement. Seules des conventions collectives peuvent prolonger jusqu'à 5 ans cette possibilité. De plus, le montant attribué pour ces prestations est fonction de l'ancienneté dans l'entreprise. Nous manquons dès lors d'une vue globale.

Un autre aspect souvent signalé au Conseil des femmes et auquel Mme Onkelinx devrait être plus attentive est celui des femmes rentrantes, terme peu élégant qui désigne les femmes qui reprennent un travail. Nous demandons qu'il soit mis fin à la discrimination qui les frappe puisque des mesures incitent les employeurs à choisir d'autres demandeurs d'emploi avec lesquels elles sont en concurrence, spécialement les jeunes.

En matière de relation entre les femmes et la prise de décision, il faut dire que, sous ce gouvernement, mais grâce au Parlement et aux travaux de votre commission, madame la présidente, des progrès ont été réalisés : la Constitution a été

*rechten. Verstoting mag dan ook niet langer worden erkend als een scheiding in het Belgisch recht. De voorzitter van de senaatscommissie voor de Justitie heeft mij echter laten weten dat wij geen tijd meer zullen hebben om het wetsvoorstel dat ik heb ingediend om verstoting te verbieden, nog vóór de verkiezingen te bespreken.*

*Volgens mij is dat een vergissing.*

*Toch is vooruitgang geboekt met betrekking tot talrijke rechten van vrouwen van de moslimgemeenschap: een inventaris van juristen die goed op de hoogte zijn van de vreemdelingenrechten, een register van juridische diensten die vertrouwd zijn met familiaal recht, een register van gemeentediensten, een register van vrouwenverenigingen, samenwerking met een aantal gemeenten, waaronder Sint-Joost, een colloquium over gezinshereniging.*

*De raad heeft veel werk verricht in verband met de rechten van de Afghaanse vrouwen. De firma Peugeot heeft de raad drie bussen geschonken voor de scholen van Kaboel. In Kaboel is niets zeker, maar we hopen dat ze effectief zullen worden gebruikt om jonge meisjes naar school te brengen. Meisjes mogen immers niet alleen de straat op en hun vaders gebruiken dat verbod als voorwendsel om hun dochters van school te houden. Wij zorgen er dus voor dat ze ook na hun zevende of achtste jaar nog naar school gaan. In reactionaire fundamentalistische kringen is de adolescentie het sleutelmoment voor meisjes, want vanaf ongeveer twaalf jaar mogen ze niet meer naar buiten gaan.*

*Op internationaal gebied hebben wij dus nog veel werk voor de boeg. Onze commissie werkt op Europees niveau voor de Conventie en aan een aantal richtlijnen. We proberen ook samen te werken met Afrikaanse vrouwen die zich in extreme armoede bevinden. We hebben van de Franse Gemeenschap financiële middelen gekregen voor een vrouwenhuis in Burundi en in Bujumbura. Men probeert daar de ergste situaties te verhelpen. Minister Michel denkt thans aan de mogelijkheid om dat model, via de federale begroting, over te nemen voor Kinshasa.*

*De twee sleutelwoorden zijn dus gelijkheid en solidariteit. Op die twee gebieden willen wij vooruitgang boeken en de ministers systematisch wijzen op wat nog moet worden gedaan.*

*Met de Franse revolutie werden vrijheid, gelijkheid en broederlijkheid afgekondigd. Daarbij werd echter niet gedacht aan de gelijkheid tussen mannen en vrouwen. Dat proberen wij nu te herstellen. Namens de raad dank ik mevrouw Van Riet, die ervoor gezorgd heeft dat een volledige dag wordt uitgetrokken voor de grondige bespreking van een aantal onderwerpen die in het dagelijkse leven van alle gezinnen van ons land van het grootste belang zijn.*

amendée. C'est important puisque les remarques du Conseil d'État sur la loi instaurant la parité se basaient sur la Constitution. Cependant la parité ne nous suffit pas, nous voulons aussi, avec le Conseil, l'alternance. Nous avons donc félicité Mme Onkelinx pour ses efforts en faveur de la parité mais l'alternance sur les listes électorales reste un véritable objectif. L'égalité entre hommes et femmes en politique nécessite la parité et l'alternance conjointement, c'est en tout cas la conclusion de tous les rapports techniques sur le sujet.

Nous voulons encore signaler les travaux de notre commission sur les relations internationales. Par exemple, en matière européenne, nous remarquons qu'il y a trop peu de femmes parmi les membres de la Convention. La logique des systèmes de désignation a mené à cette composition de la Convention. Nous estimons qu'il s'agit presque d'une insulte pour l'Europe d'être représentée par une assemblée constituée à 90% par des hommes. Cela ne donne pas un image correcte de la population européenne, cela n'est pas conforme non plus aux réflexions européennes sur l'égalité. Le risque est dès lors grand de voir les travaux de la Convention tenir assez peu compte de l'égalité qui est pourtant un acquis actuel inscrit dans les traités européens. Nous ne voulons pas aboutir à un recul en cette matière. L'égalité figure dans la Constitution belge, elle doit figurer aussi dans la future Constitution européenne sans ambiguïté, y compris pour les pays actuellement candidats à l'adhésion.

Grâce à Mme Richard, le Conseil des femmes a eu l'occasion de se rendre en Slovaquie pour y expliquer l'état d'application des directives. Il est très important d'expliquer ces directives à tous ces pays : Pologne, Slovaquie, Slovénie, Malte, Chypre, etc., car ils devront les appliquer dès leur entrée dans l'Union en 2004. C'est pour eux une révolution psychologique, surtout pour la Pologne. Nous devons être sur le front de la solidarité avec les femmes des pays candidats.

Notre commission sur les femmes maghrébines, animée par une des membres du Conseil, fournit un travail sur l'intégration des femmes de la communauté musulmane ; c'est un travail difficile et loin d'être gagné. On commence par s'occuper du port du voile, mais il faut aussi être attentif aux mariages obligés et à d'autres comportements qui ont cours dans nos villes aujourd'hui. Nous avons le devoir d'encourager les femmes de cette communauté à demander le respect de leurs droits. Pour nous, cela passe par la suppression de la reconnaissance de la répudiation reconnue comme un divorce en droit belge. C'est inacceptable, or pour des raisons électorales, le président de la commission de la Justice du Sénat vient de me faire savoir que d'ici aux élections, nous n'aurons pas le temps de discuter la proposition de loi interdisant la répudiation que j'avais déposée et qui avait été préparée au Conseil.

Je le regrette car le signal électoral est adressé aux plus réactionnaires de cette communauté ; pour moi, c'est une erreur.

De nombreux droits ont tout de même évolué par rapport aux femmes de la communauté musulmane : inventaire des juristes compétents en matière de droits des étrangers – c'est ce que nous avons réalisé –, répertoire des services juridiques compétents en droit familial, répertoire des services communaux, répertoire des associations de femmes, collaboration avec un certain nombre de communes, dont

Saint-Josse, colloque sur le regroupement familial.

Le Conseil a beaucoup travaillé sur le droit des femmes afghanes. La firme Peugeot lui a offert trois bus pour les écoles de Kaboul ; ils ont été envoyés au prédécesseur de Mme Sorabi. À Kaboul, rien n'est sûr, mais nous espérons que ces bus serviront effectivement à véhiculer les jeunes filles vers leur école. En effet, celles-ci ne sont pas autorisées à se trouver seules dans la rue et cela sert évidemment de prétexte aux pères pour interdire l'école à leurs filles. Nous essayons ainsi de faire en sorte qu'elles aillent à l'école au-delà de l'âge de sept ou huit ans ; dans les milieux fondamentalistes réactionnaires, l'adolescence est le moment clé pour les filles, puisque c'est à partir d'environ douze ans que l'on commence à leur interdire de sortir.

Nous avons donc du pain sur la planche au niveau international. Notre commission travaille au niveau européen pour la Convention ; elle travaille aussi sur un certain nombre de directives. Accompagnées de la collaboratrice du Conseil et de M. Flahaut, nous sommes allées à Kaboul pour livrer les bus à la ministre du Droit des femmes dans le premier gouvernement de la loya jirga. Nous pensons que ce travail peut être poursuivi. Nous essayons aussi, et c'est difficile, de travailler avec les femmes africaines en situation de pauvreté extrême. Grâce à la Communauté française, nous avons reçu un budget pour une Maison des femmes au Burundi, à Bujumbura, qui fonctionne bien. On essaie d'y traiter les situations les plus graves. Le ministre Michel réfléchit actuellement à la possibilité de reprendre ce modèle pour Kinshasa dans le cadre du budget fédéral.

En conclusion, je dirai, à l'instar de ma collègue du Vrouwenraad, que les deux mots clés sont « égalité » et « solidarité ». Le travail que nous faisons par rapport au programme du gouvernement consiste à progresser dans ces deux directions, et à rappeler systématiquement au ministre le travail qui reste à faire. Cela ne veut pas dire, par exemple, que M. Vandembroucke n'a pas fait d'efforts, au contraire, mais nous insistons pour que ceux-ci soient poursuivis dans cette direction.

La Révolution française a proclamé « liberté, égalité, fraternité ». Nous préférierions que l'on parle à présent de façon un peu moins masculine de tout ce qui relève de la solidarité. La Révolution française avait oublié l'égalité entre hommes et femmes. Depuis lors, on essaie de la rétablir comme étant un principe de vie publique active. Au nom du Conseil, nous voulons remercier Mme Van Riet qui a fait en sorte que cette rentrée politique des femmes soit enfin traitée au niveau où elle le mérite puisqu'une journée entière est consacrée à approfondir des sujets essentiels dans la vie de tous les jours de toutes les familles de ce pays.

**De voorzitter.** – Mevrouw Myriam van Vaerenbergh, voorzitter van de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen, heeft mij medegedeeld dat ze hier niet aanwezig kon zijn en dat ze een vertegenwoordigster zou afvaardigen. Aangezien die hier niet aanwezig is, en niemand nog het woord vraagt, zullen we de vergadering nu schorsen. Ik nodig u allen uit voor een broodjeslunch.

*(De vergadering wordt geschorst om 12.00 uur. Ze wordt hervat om 14.30 uur.)*

**Mme la présidente.** – Mme Myriam van Vaerenbergh, présidente du Conseil de l'Égalité des chances entre les hommes et les femmes, m'a demandé d'excuser son absence à ce colloque. Sa représentante n'étant pas présente et plus personne ne demandant la parole, je vous convie tous au lunch.

*(La séance, suspendue à 12 h 00, est reprise à 14 h 30.)*



**Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune**

**De voorzitter.** – Met heel veel plezier heet ik, mede namens u allen, mevrouw Sorabi, de minister voor Vrouwenzaken van Afghanistan, hartelijk welkom.

**Mevrouw Sorabi** (*in het Dari*). – Ik wil u eerst en vooral danken en zeggen hoe vereerd ik mij voel om in deze Senaat het woord te mogen nemen voor u en voor de verkozenen van het Belgische volk en u op die manier te laten delen in het lot van de Afghaanse vrouwen. Ik denk dat het de eerste keer is dat een Afghaans minister het woord neemt in de Belgische Senaat en ik ben daar zeer fier over. Het is het logische gevolg van de inspanningen van de Belgische regering ten gunste van de Afghanen.

Ik dank de Senaatsvoorzitter en alle verkozenen dat zij in december het initiatief hebben genomen om de problemen van de Afghaanse vrouw ter harte te nemen. België getuigt hiermee van zijn medevoelen met het lijden van het Afghaanse volk en van de Afghaanse vrouwen.

Ik ben er mij van bewust dat we, voor België en voor de hele planeet, een cruciaal moment beleven inzake de besluitvorming over de toekomst.

Ik zal niet terugkomen op het lot dat de Afghaanse vrouwen en het Afghaanse volk de jongste jaren was beschoren. U bent allen getuige geweest van wat wij gedurende twintig oorlogsjaren te verduren kregen. Ik zou alleen toelichting willen geven bij de activiteiten van het ministerie van Vrouwenzaken sinds mijn aantreden. Tot slot zou ik opnieuw uitdrukking willen geven aan onze wens om intenser samen te werken met de Belgische regering en met het Belgische volk.

In de loop van de jongste tien maanden heeft het ministerie van Vrouwenzaken in Afghanistan concrete acties gevoerd op het terrein, eerst en vooral – en dat kan voor u belachelijk klinken – door het ministerie zelf uit te bouwen. Dat was geen gemakkelijke zaak, want het gaat om een grote primeur in ons land. Alleen al de installering van een bekwame ploeg heeft heel wat tijd gevegd.

Vervolgens hebben wij getracht een actieplan, een visie en een strategie uit te werken met concrete acties waarmee ons ministerie zo snel als mogelijk de vrouwen in heel het land kan bereiken.

De belangrijkste doelstelling van het Afghaanse ministerie van Vrouwenzaken bestaat erin enerzijds de vrouwen hun meest elementaire sociale, politieke en economische rechten te leren kennen en anderzijds hen ervan bewust te maken dat zij integraal deel uitmaken van de Afghaanse samenleving.

Wij hebben drie prioriteiten vastgelegd op het vlak van onderwijs, economie en gezondheid.

Hoe kunnen wij op die drie vlakken actief zijn?

Hoe kunnen wij die doelstellingen verzoenen met het werk van alledag?

Rekening houdend met de drie vermelde parameters zijn wij begonnen met de decentralisatie van het ministerie van Vrouwenzaken via de oprichting van 32 *women's centres* in de Afghaanse provincies en 16 in de hoofdstad Kaboel.

In ieder centrum moet er een afdeling zijn die instaat voor het verstrekken van eerstelijnsadviezen. Veel vrouwen kennen

**Présidence de Mme Sabine de Bethune**

**Mme la présidente.** – C'est avec un grand plaisir qu'en votre nom à tous je souhaite la bienvenue à Mme Sorabi, ministre afghane des Droits des femmes.

**Mme Sorabi** (*en dahri*). – Je voudrais tout d'abord vous remercier et vous dire combien je suis honorée de me trouver au Sénat, parmi vous et parmi les élus du peuple belge, pour prendre la parole et vous faire partager le sort des femmes afghanes. J'imagine que c'est la première fois qu'une ministre afghane prend la parole au Sénat en Belgique et j'en suis très fière. Ce n'est que la suite logique du travail commencé par le gouvernement belge en faveur des Afghans.

Je profite de cette occasion pour remercier le président du Sénat et tous les élus d'avoir pris l'initiative, en décembre dernier, d'aborder les problèmes de la femme afghane. Cette démarche témoigne de l'intérêt que porte la Belgique aux souffrances vécues par le peuple afghan et par les femmes afghanes.

Je suis consciente de me trouver à un endroit crucial pour les décisions relatives à l'avenir de la Belgique et de la planète entière dont l'Afghanistan fait partie intégrante.

Je ne reviendrai pas sur le sort réservé aux femmes afghanes et au peuple afghan durant ces dernières années. Vous avez tous été témoins de ce que nous avons vécu durant ces vingt dernières années de guerre. Je voudrais simplement vous éclairer sur les activités réalisées par le ministère de la Condition féminine depuis mon entrée en fonction. Enfin, je renouvellerai notre souhait d'intensifier notre collaboration avec le gouvernement belge et avec le peuple belge.

Au cours de ces dix derniers mois, le ministère de la Condition féminine en Afghanistan a mené des actions concrètes sur le terrain, tout d'abord – ce qui peut vous sembler dérisoire – la mise en place du ministère lui-même. Cela n'a pas été facile puisqu'il s'agissait d'une grande première dans notre pays. L'installation d'une équipe compétente a déjà pris énormément de temps.

Ensuite, nous avons essayé d'élaborer un plan d'action, une vision, une stratégie, pour notre ministère, avec des actions concrètes nous permettant de toucher le plus rapidement possible les femmes à travers tout le pays.

Aujourd'hui, il ne faut pas oublier que le principal objectif du ministère de la Condition féminine en Afghanistan est, d'une part, d'amener les femmes à connaître leurs droits les plus élémentaires, dans la vie sociale, politique et économique, et, d'autre part, de leur faire prendre conscience de leur intégration à 100% dans la société afghane.

Nous avons donc défini trois priorités ou projets dans le domaine de l'éducation, de l'économie et de la santé.

Comment être actif dans ces trois domaines ?

Comment concilier objectifs et travail quotidien ?

Tout d'abord, nous avons pensé à la décentralisation dans les provinces en tentant de prendre en compte ces trois paramètres. Nous avons commencé à décentraliser le ministère de la Condition féminine par la mise en place de 32 *women's centres* dans les provinces afghanes et 16 dans la capitale, Kaboul.

zelfs hun meest elementaire rechten niet of weten eenvoudig niet wat het 'vrouwenrechten' betekenen.

In deze centra worden alfabetiseringscursussen verzorgd zodat wij ons een concreet beeld kunnen vormen van de situatie. Deze centra verstrekken ook eerstelijnsadvies inzake gezondheids- en kindercare, bij voorbeeld inzake de oprichting van kinderdagverblijven. Ten slotte kunnen de hulpverleners de vrouwen voor bepaalde moeilijkheden doorverwijzen.

Ondanks de verschillende problemen waarmee wij vandaag te kampen hebben, is ons ministerie één van de meest actieve.

Ik beklemtoon nogmaals dat het werk van ons ministerie rechtstreeks afhankelijk is van de internationale gemeenschap. De hulp van de internationale gemeenschap is noodzakelijk om ons in staat te stellen onze activiteit op te voeren.

Wij zijn een samenwerking met de Belgische regering gestart. Die heeft reeds lang aandacht voor het lot van de Afghaanse vrouwen. Elk Europees land heeft zich voor de hulp aan Afghanistan gespecialiseerd in een bepaald domein; zo helpt Duitsland bij de opleiding van de Afghaanse politie, Engeland bij de drugspreventie, enzovoorts.

Vandaag ontbreekt nog een coördinator inzake gelijkheid van kansen en vrouwenrechten in Afghanistan.

Wij dachten dat die rol zou kunnen weggelegd zijn voor België. Wij willen voortbouwen op de Belgische ervaring op dat vlak. Sommige Belgische prominenten hebben ons land bezocht en zijn zich bewust van de realiteit op het terrein. Bovendien ligt België in hartje Europa.

Het is zeer belangrijk dat België de rol van coördinator inzake gelijke kansen op zich neemt. België is uitstekend geplaatst om binnen de Europese Gemeenschap een brede actie op te zetten die ongetwijfeld ten goede zal komen aan Afghanistan.

Tijdens mijn ontmoeting van deze ochtend met mevrouw Onkelinx en de heer Boutmans heb ik gepreciseerd dat Afghanistan vandaag voldoet aan alle vereisten om opgenomen te worden in de lijst van 25 landen waarmee België bilateraal samenwerkt. Mijns inziens zou het een zeer goede zaak zijn, mochten beide landen in een partnership de banden met elkaar aanhalen.

Ter gelegenheid van dit colloquium neem ik het woord namens de Afghaanse vrouwen. Ik ben mij bewust van het belang van dit forum en neem dan ook de gelegenheid te baat om te beklemtonen dat de Afghaanse vrouwen op u rekenen om hen te begeleiden op de weg naar de democratie en de wederopbouw van hun land. Wij hebben u nodig en hopen dat u ons tot op het einde van dat proces zult bijstaan.

Om deze doelstelling te bereiken zou u onder andere krediet kunnen geven aan de Afghaanse regering die zopas werd herkozen door de grote algemene vergadering van de vertegenwoordigers van het volk. De internationale gemeenschap heeft de plicht om de Afghaanse regering te steunen zodat zij haar legitimiteit, die borg staat voor de democratie, ten aanzien van het volk kan versterken.

Ik dank u voor uw aandacht.

Chaque centre doit comporter un département dispensant des conseils basiques. Bon nombre de femmes afghanes ne connaissent même pas leurs droits les plus élémentaires ou, plus simplement, ce que signifie le « droit des femmes ».

Des cours d'alphabétisation sont donnés dans ces centres pour définir une vision concrète du terrain. Ces centres dispensent également des conseils de base en matière de santé et dans le domaine de la petite enfance, par exemple, au sujet de la création de crèches ou autres. Enfin, élément très important, des conseillères peuvent aiguiller les femmes vers certains organismes en fonction du type de difficultés qu'elles expriment.

Malgré les diverses difficultés que nous rencontrons aujourd'hui, je puis d'ores et déjà vous dire que notre ministère est l'un des plus actifs en Afghanistan.

Peut-être en me répétant, j'insiste sur le fait que le travail que nous effectuons au sein de notre ministère dépend directement de la communauté internationale. L'aide de cette dernière nous est nécessaire pour nous permettre d'intensifier notre activité.

Nous avons initié une collaboration avec le gouvernement belge qui s'intéresse depuis longtemps à la condition des femmes afghanes. Chaque pays européen s'est spécialisé dans un domaine particulier pour aider l'Afghanistan, par exemple, aide à la formation de la police afghane pour l'Allemagne, prévention en matière de drogue pour l'Angleterre, etc.

Aujourd'hui, il manque un maître d'œuvre en matière d'égalité des chances et des droits des femmes en Afghanistan.

Nous avons pensé que la Belgique pourrait remplir ce rôle parce que nous voudrions bénéficier de l'expérience belge dans ce domaine. Certaines personnalités belges qui nous ont rendu visite sont en effet conscientes de la réalité de terrain. En outre, la Belgique est au cœur de l'Europe.

Le rôle de maître d'œuvre de la Belgique est très important en matière d'égalité des chances pour les femmes afghanes. Par ailleurs, votre pays, situé au cœur de l'Europe, jouit d'une position idéale pour mener une action élargie à l'échelon de la Communauté européenne, laquelle sera sans aucun doute bénéfique pour l'Afghanistan.

Ce matin, lors de ma rencontre avec Mme Onkelinx et M. Boutmans, j'ai eu l'occasion de préciser que l'Afghanistan satisfait aujourd'hui à toutes les conditions requises pour faire partie de la liste des 25 pays appelés à développer des collaborations bilatérales avec la Belgique. En ce qui me concerne, je considère que le fait d'accéder à ce partenariat permettant de resserrer les liens entre nos deux pays serait une très bonne chose.

À l'occasion de ce colloque, je m'exprime en qualité de porte-parole des femmes afghanes. J'ai conscience d'être dans un lieu important, aussi je saisis l'opportunité d'insister sur le fait que les Afghanes comptent sur vous pour les accompagner sur le chemin de la démocratie et de la reconstruction de leur pays. Nous avons besoin de vous et j'espère que vous serez à nos côtés jusqu'au terme du processus.

Une façon de tendre vers cet objectif serait d'accorder du

**De voorzitter.** – Mevrouw de minister, in naam van de Senaat, van al mijn collega's en van alle aanwezigen dank ik u voor uw toespraak.

U hebt opgeroepen tot solidariteit. Wij willen solidair zijn met de Afghaanse vrouwen, want zolang de rechten van de menselijke persoon – en dus *a fortiori* de rechten van de vrouw – niet worden geëerbiedigd, is ons werk niet ten einde.

Mevrouw Sorabi, ik dank u hartelijk voor uw toespraak. Het werk dat u in uw land levert op het vlak van vrouwenrechten is ook voor ons een aanmoediging om alert te blijven op dit gebied. (*Applaus*)

Met de toespraak van mevrouw Sorabi, ongetwijfeld een belangrijk punt in ons colloquium, ronden we het eerste deel van ons programma af om over te gaan tot het parlementaire debat over het regeringsrapport 2001, het zogenaamde 'Pekingverslag'.

crédit au gouvernement afghan qui vient d'être réélu par la grande assemblée réunissant les représentants du peuple. Il est du devoir de la communauté internationale de soutenir le gouvernement afghan de manière à renforcer sa légitimité aux yeux du peuple, qui est gage de la démocratie.

Je vous remercie de votre intérêt.

**Mme la présidente.** – Madame la ministre, au nom du Sénat, de l'ensemble de mes collègues et de toutes les personnes présentes, je vous remercie de votre allocution.

Vous avez lancé un appel à la solidarité. Nous voulons être solidaires des femmes afghanes car, aussi longtemps que les droits de la personne humaine ne seront pas réalisés – et, *a fortiori*, les droits de la femme –, notre travail restera inachevé.

Mme Sorabi, je vous remercie de tout cœur pour votre intervention. Le travail que vous réalisez dans votre pays en faveur des droits de la femme constitue pour nous un encouragement à rester en alerte dans ce domaine. (*Applaudissements*)

Avec l'intervention de Mme Sorabi, incontestablement un point important de notre colloque, nous terminons la première partie de notre programme afin de passer au débat parlementaire portant sur le rapport gouvernemental 2001, le « rapport de Pékin ».